ドラゴンハーフ

見田竜介

DRAGON HALF TRILOGY

.....INTERVIEWS, ILLUSTRATIONS, COMMENTARIES, COMIX and much much more!

角川書店

ドラゴンハーフ
TRILOGY 1
見田竜介

9784047121478
ISBN4-04-712147-9
C0979 ¥1200E
定価 本体1200円(税別) 角川書店
1920979012004

Kadokawa Comics
BEST SELECTION

天地無用 / 魎皇鬼 1-7 ——— 奥田ひとし
超爆魔道伝スレイヤーズ 1-5 ——— 神坂一＋養仲翔子
超世音調MAZE☆爆無時空 1-2 ——— あかぼりさとる＋臣士れい
セイバー・マリオネットJ 1-2 ——— あかぼりさとる＋琴義弓介
魔法少女プリティサミー 1-2 ——— 牧野靖弘
FARCE!~明智博士冒険記~ 1-3 ——— 紗夢猫
ビート・エックス 1-9 ——— 幸田正美
新世紀エヴァンゲリオン 1-4 ——— 貞本義行＋GAINAX
マクロスフトラッシュ 1-5 ——— 美樹本晴彦
機動戦士クロスボーンガンダム 全6巻 ——— 富野由悠季＋長谷川裕一
ザ・キング・オブ・ファイターズ'94 全4巻 ——— 真行寺たつや
天空のエスカフローネ 1-7 ——— 克・亜樹
エデンズ ボゥイ 1-4 ——— 天王寺きつね
闘神伝 1-5 ——— 武林武士
VS騎士ラムネ&40炎 1-4 ——— あかぼりさとる＋吉崎観音

大好評発売中

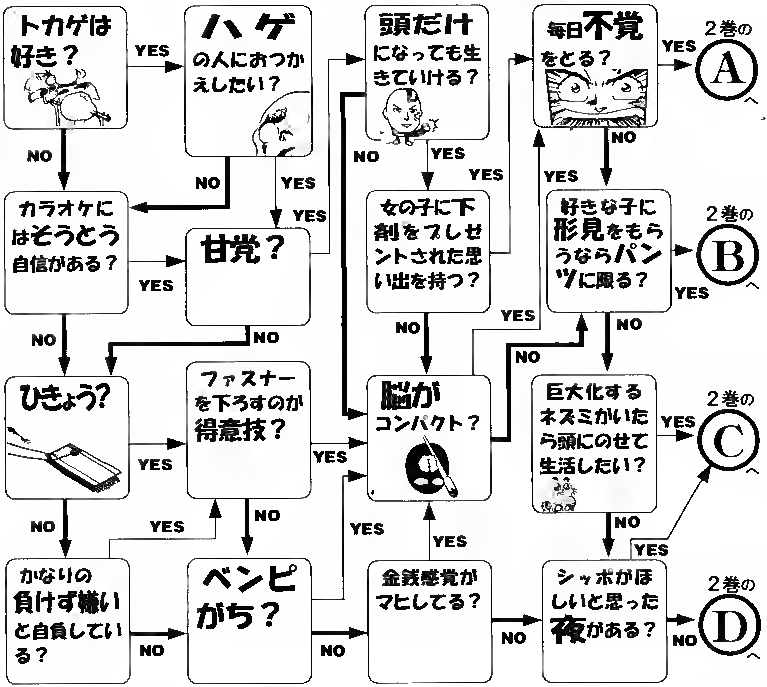
Kadokawa Comics Dragon Jr.
[DRAGON HALF TRILOGY 1]

ドラゴンハーフ相性うらない♥

ドキドキ

男性向

キミはとんな彼女がお似合いなのか ズバリ当てちゃうゾ!?



by
MITA, Ryusuke

DRAGON HALF
TRILOGY

1

何かもーすごい盛りに苦労してるのバレバレ表紙ですよね。空間ヘンな風に空いてるしでも当時は相当一生懸命塗ったのを憶えてまこれが限界だったんですねー　。

[FIRST EDITION COVER of Vol.1]

ドラゴンハーフ

MITA, Ryusuke

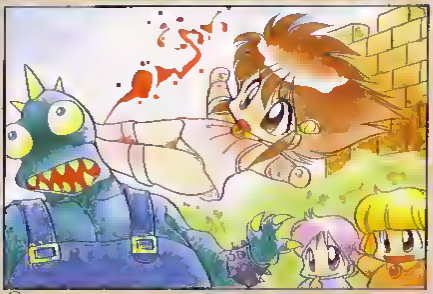
見田竜介

ILLUSTRATIONS GALLERY

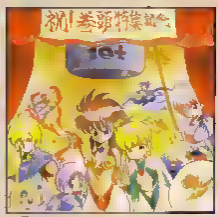
このイラストはムービノクさんが商品化して下さったんですよね　下敷きとかノートとか。当時ムチャクチャ感動した思い出があります。セルの指定も自分でしたモノなんたけど・　その仕上げをしてくれた会社には実は僕の高校時代の友達が入社してて「見回ったら影指定 結城信輝先生に影響受けたてしょ」って言われて ホントにマネしてたもんたからスルトイつっこみに恥ずかしくなったの憶えてマス。実際は影響受けたなんてカッコいい物しゃなくて、ただ影の付け方が分かんないからマネしたたけで、その上当然結城先生の足元にも及んで無かったからホント恥ずかしかったですね。あ　　!それでも「気に入りマーク」が付いてるのは一生懸命な必死さが出てるイラストと思ったからです　。

✖CUTS COLLCTION✖

✖DRAGON MAGAZINE / Mar. 1989



③



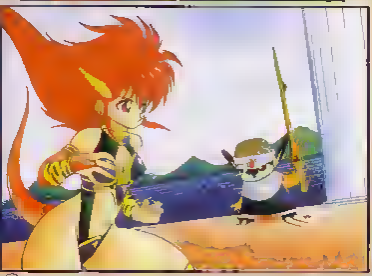
②

⑤

⑥

✖DRAGON MAGAZINE / Oct. 1989

④



⑦

⑧

うわーっ!! なつかしいイラスト群が 。上の②、③なんても一素人チック丸出しですね。特に②。なんでバックの色こんな汚物カラーにしたんでしょうね僕 。空間の使い方もヤバイし。下の④とかはまあ何とか見れなくも にしてもウワノ 何かこのミンクやたら胸が大いっ!! ぐう 。

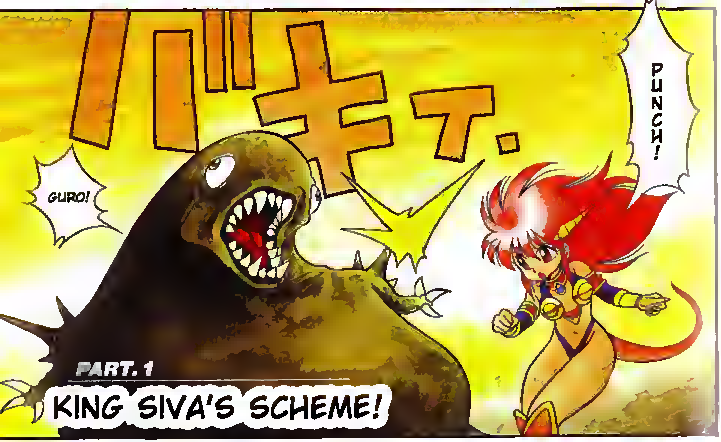
ひきつづきなつかしいイラストですね。あっ⑩は今見てもワリと好きな感じかもっ。ピーナの髪は塗りすかったんですよね　ピンク色って濃淡つけやすくて。それに比べてミンクの髪の塗りにくさといら　。あっ！　ちなみにこの辺りの「気に入りマーク」は初期も初期なので甘めに付けてマス。

C O N T E N T S

[007]PART 1 ✖ンヴァエの陰謀
[027]PART 2 ✖あこがれの騎士ディックソーサー
[043]PART 3 ✖パーフェクトプリンセスビーナ登場！
[059]PART 4 ✖伝説のビドポーション
[075]PART 5 ✖ミンク・旅立ち
[091]PART 6 ✖ついに出た！魔軍ダマラム大尉
[107]PART 7 ✖ミンクを狙うディックソーサー!?
[123]PART 8 ✖ビーナの秘密
[139]PART 9 ✖大魔王アザトデスの脅威
[155]PART 10 ✖ダマラム一生の不覚
[001]✖巻1巻カバー
[002]✖イラストギャラリー
[004]✖カットコレクション
[171]✖各話コメント
[180]PART 11 ✖さらわれた人魚の歌声
[199]PART 12 ✖3種の神器を探せ
[215]PART 13 ✖必殺！ メタルゴーレムの恐怖
[231]PART 14 ✖肉弾武闘大会の罠
[247]PART 15 ✖ダマラムの復活!?
[263]PART 16 ✖登場！ アザトデスの息子ダグ
[279]PART 17 ✖決戦 ミンクvsダグ
[295]PART 18 ✖ナーガ・スパイダーの恋
[311]PART 19 ✖大空城の秘宝
[327]PART 20 ✖人間100日戦争・その愛の行方
[173]✖巻2巻カバー
[174]✖イラストギャラリー
[176]✖カットコレクション
[178]✖ドラゴンマガジン表紙イラスト集

上のミニキャラ軍団は気に入ってましたねーっ。何か家庭用ゲーム機の攻略本のカットみたいでしょっ!? ドラゴンハーフ始める前、僕そういう「攻略本」を作ってる会社にいたのね。それでこの感じのカットはやたらいっぱい描いてたの。だから素人チックなこの頃のイラストの中ではちょっとプロっぽいでしょ？

HERE GOES!
ぐっ


バキッ
GURO!
PUNCH!
PART. 1
KING SIVA'S SCHEME!

ガロッ

HIYA!
ドオン!!

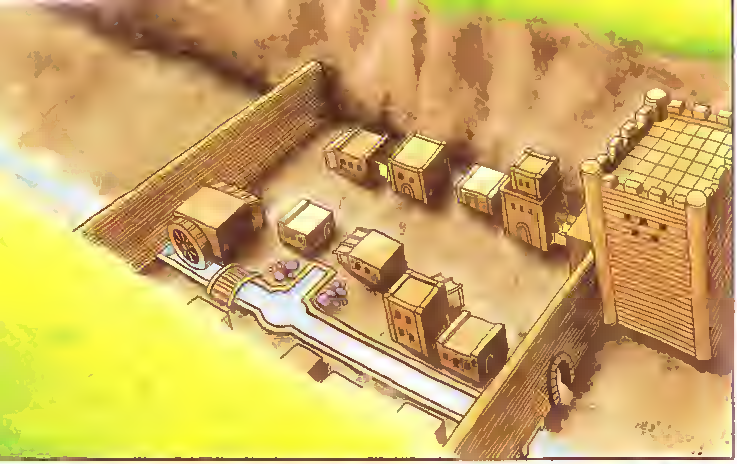
ガシン

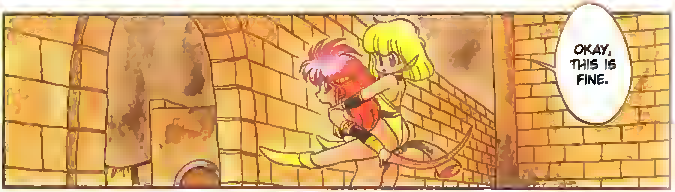
GOT YOU!

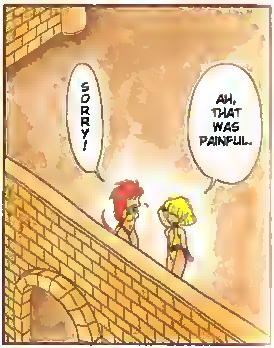
WHEW
IS IT DEAD?
つん
つん

KEHEH
IT'S RIGHT ACROSS THIS LAKE...
ROUGE'S VILLAGE!
SECRET MAP
I'LL TEAR YOU TO BITS!
YOU ROTTEN TRAITOR!
びりっ
ささっ
THE MAP.. THIS CAN'T BE GOOD...
HM OH

HEE HEE
WHO'S THERE!?
ガサガサ
RUFA!

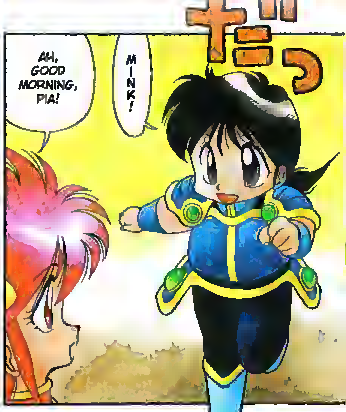


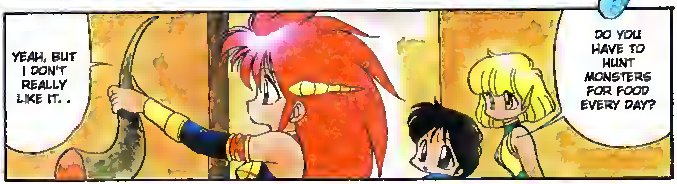

OKAY, THIS IS FINE.

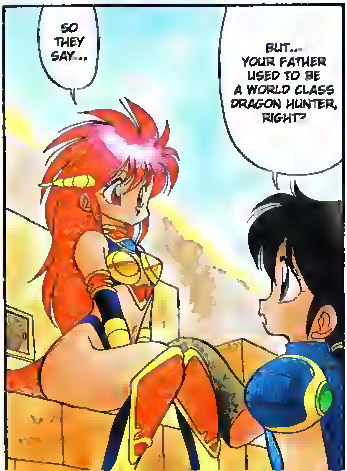

AH, THAT WAS PAINFUL.
SORRY!

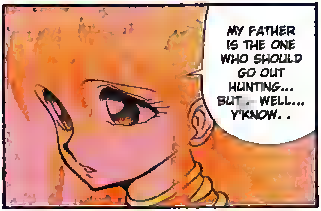
I THOUGHT YOU WERE SOME PERVERTED PEEPING MONSTER.
SO IT'S LIKE THAT?

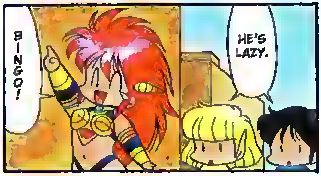
YOUR LIFE IS TOUGH, ISN'T IT MINK?


AH, GOOD MORNING, PIA!
MINK!


YEAH, BUT I DON'T REALLY LIKE IT. .
DO YOU HAVE TO HUNT MONSTERS FOR FOOD EVERY DAY?


SO THEY SAY...
BUT... YOUR FATHER USED TO BE A WORLD CLASS DRAGON HUNTER, RIGHT?


MY FATHER IS THE ONE WHO SHOULD GO OUT HUNTING... BUT.. WELL... Y'KNOW. .

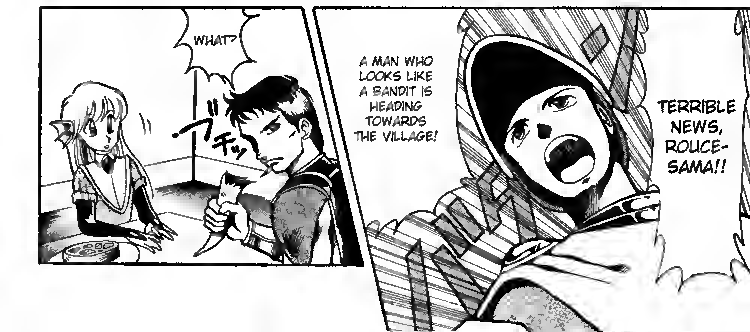

BINGO!
HE'S LAZY.

YOU MEAN 'SIVA'S RED LIGHTNING'
YEAH, DIDN'T THEY USED TO CALL HIM UMM 'SIVA'S REDLIGHT PLAYTHING'?
HE'S PROBABLY SETTING UP THE TABLE FOR DINNER AS WE SPEAK!
IT CAN'T BE THAT BAD
THESE DAYS, HE'S JUST A DEAD BEAT DAD ALL HE DOES IS FIGHT WITH MOM
RED LIGHTNING WHAT COULD HAVE HAPPENED TO HIM?
I'M BA-
バターン
HURRY BRING THE FOOD HOME!
OK!
I'LL DO IT!

ぬおお～っ
SHUT UP!!
HOW DARE YOU DISOBEY SIVA'S RED LIGHTNING!
MOM... DAD...
CUT IT OUT!
DID YOU BRING HOME ANY FOOD?
H-HEY, YOU'RE ALREADY BACK, MINK?
YOU IDIOTS!
WHERE ARE WE SUPPOSED TO EAT? LOOK AT THE HOUSE!
EVEN IF I BROUGHT SOMETHING BACK...
ボーロ

IT'S NO SURPRISE
A MARRIAGE BETWEEN A HUMAN AND A DRAGON JUST CAN'T WORK AT ALL
ぱた
ぱた
LONG AGO, THE KING ORDERED MY FATHER TO FIGHT AGAINST A DRAGON
BUT, FOR SOME REASON
?
カン
WITH A MOTHER WHO TAKES HER DRAGON FORM WHEN ANGRY AND A FATHER WHO'S A WANTED TRAITOR
I'M SO UNLUCKY
HE FELL IN LOVE WITH HER AND THEY RAN OFF! AFTER THAT I WAS BORN
WHAT!?
ぐぬぬ

KYA--AA!
THAT'S FOOPA FROM THE WATCH TOWER
WA!
HE'S HEADING FOR MY PLACE...
BUT WHY?
SPIN SPIN


TERRIBLE NEWS, ROUCE-SAMA!!
A MAN WHO LOOKS LIKE A BANDIT IS HEADING TOWARDS THE VILLAGE!
WHAT?

WHAT'S GOING ON DAD?
RIGHT, BRING ME THERE!
BUT...
WHY ARE YOU GIVING ME THIS?
YOU'RE NOT SCARED OF A LIL BANDIT AT YOUR AGE, ARE YOU?
USE THIS CHANCE TO HONE YOUR SKILLS!
OKAY, OKAY...
GEEZ
HE'S NEAR LAMA LAKE!
AND IF YOU DON'T GO, I'LL KILL YOUR MOTHER!
UNLUCKY!
I AM SO...

WH...
WHAT!?
DID YOU SAY A MAGIC SYMBOL!?
ひっ?
ハ!!!
BUT THERE WAS A MAGIC SYMBOL ON HIS HEAD HE LOOKED VERY STRONG!
THIS WILL GIVE HER SOME PRACTICE WITH THE SWORD
A MAGIC SYMBOL...
KING SIVA!!
MINK'S IN DANGER!
HE'S A PROFESSIONAL ASS...SSIN... SENT AFTER ME BY SIVA FOR MY TREACHERY!!
OH NO! THAT GUY IS NO A BANDIT...
KWA
BABUMP BABUMP

HMM, WHERE AM I?
HN?
EXCUSE ME, DO YOU KNOW THE WAY TO THE LAKE?
A DRAGON!
DO YOU KNOW HOW TO GET TO LAMA LAKE?

WHA-
WHAT DO YOU THINK YOU'RE DOING?
I JUST WANTED TO KNOW HOW TO GET TO THE LAKE
YOU'RE ROUCE'S DAUGHTER AREN'T YOU?
SO-
SO WHAT IF I AM?
ROUCE!
THAT COWARD SENT HIS DAUGHTER TO FIGHT ME!

HOW AMUSING!
COME ON!
DAUGHTER OF ROUCE ATTACK ME!
WELL, IF YOU WON'T ATTACK, I WILL!
DIE!
PAKU
PAKU
FEELS TO DISTURBED TO TALK.

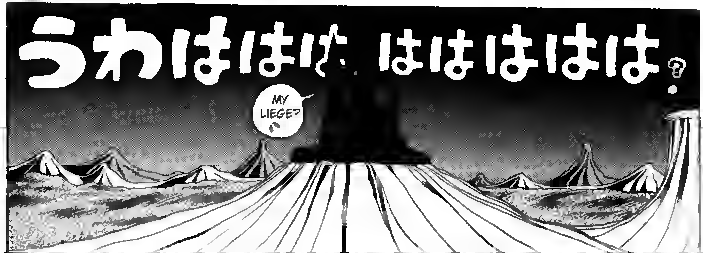
I'M IN A RUSH TO FIGHT A BANDIT
LOOK, I'D MAKE YOU PAY FOR THE SWORD BUT I M IN A HURRY
S-SHE... DISAPPEARED!
ズドズドズド
BE CAREFUL
YOU!
HUH!?

...
HN?
HYAA HA!
YOU SHOULD HAVE BEEN THIS WAY FROM THE BEGINNING!
NOW TO KILL YOU!
EH?
WHAAAAAA!
WHAT HAVE YOU DONE!?
TO SCAR A MAIDEN'S FACE...
ぷるぷる
GYA!
ゴオオオオ
バカ
IDIOT!

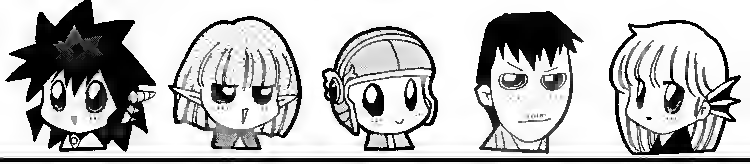
!?
ガラ
バラ
バラ
UGH!
NO WAYYYYYY!
GRR SO ANNOYING!
WHAT IF I CAN'T MARRY BECAUSE OF THIS SCAR!?
DO-
HMPH!

SOMEONE KILLED OUGA?
I SAW HIS CORPSE AT THE BOTTOM OF A CLIFF WITH MY OWN EYES!
OUGA WAS ONE OF MY BETTER WARRIORS
I DIDN'T REALIZE ROUCE WAS THAT GOOD WITH THE SWORD
YEAH
スッ
YOUR BEAUTIFUL WIFE!..
WILL BE ALL MINE!!
わっはっは
BUT MY LIEGE, THAT'S NOT OUR GOAL.
SOONER OR LATER I'LL GET RID OF YOU.
AND THEN...

SFX: UWAHAHAHAHAHA?



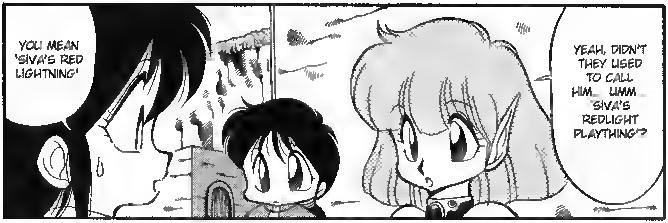
ROUCE SAMA!
I HOPE MINK IS OKAY...
IT WAS JUST A CHILL...
WHAT'S WRONG MAMA?
DON'T WORRY, WE'LL HEAR FROM HER SOON...
BUT... WHY HASN'T SHE RETURNED YET?
R-REALLY?
MY FLUFFY BIRD HAS FOUND THE CORPSE OF THE BANDIT!
AS EXPECTED OF ROUCE'S DAUGHTER...
GOOD WORK, MINK
HE MUST HAVE ATTACKED THE VILLAGE BY NOW... WHAT SHOULD I DO?
どーしよ どーしよ
LIWEE... WHERE CAN THAT BANDIT BE?
LAMA LAKE



HTTP://DRAGONHALF.ASWEMBAR.NET

IT'S A DRAGON HALF SCANLATION! I'M AHOJED AND I DID THE WORK FOR THIS SCANLATION. WELL WITH SOME CLEANING HELP FROM MY WIFE AND WITH THE TRANSLATIONS AT HTTP://WWW.ZAHA NET/DH/DH.HTML. PLEASE SUPPORT THE MANGA AUTHOR, MITA RYUUSUKE (HE'S UNDERAPPRECIATED ENOUGH AS IT IS).

PART ONE NOTES:



THE ORIGINAL JOKE WAS:

RUFA: DIDN'T THEY CALL HIM... HOW WAS IT? "SHIVA NO DENCHIZUMA?" (APARTMENT COMPLEX OF SIVA)

MINK: YOU MEAN "SHIVA NO AKAI INAZUMA" (RED LIGHTNING OF SHIVA).

THE ONE I USED IN THIS SCANLATION CAME FROM ANOTHER SCANLATION BECAUSE I THOUGHT IT WORKED BETTER. CHANGING JOKES WON'T BE A HABIT AND I'LL ALWAYS COMMENT ON MAJOR CHANGES I KNOWINGLY MAKE.

PART. 2

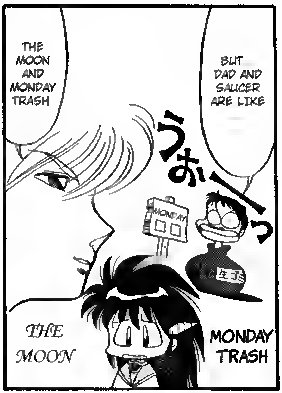
'THE LONGING FOR DICK SAUCER'

ズ
ヒ
ぽ——っ

THAT'S MY LINE!
SHUT YER TRAP!
THE WYRM KILLER OF FUJIMI!
POWER! SPARKLE!
ENOUGH ALREADY! IF YOU WANT TO FIGHT, TAKE IT OUTSIDE!
GRR!
IT'S SAUCER! DICK SAUCER! HOW MANY TIMES DO I HAVE TO TELL YOU!?
HMPH WHAT ABOUT YOU EH? YOU'VE DONE NOTHING ALL MORNING BUT MOON OVER THAT SAUSAGE GUY

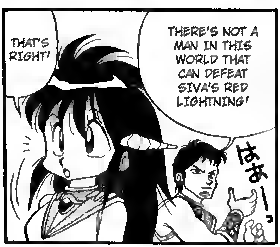
OH-HO!
AN IDOL WHO BOTH FIGHTS AND SINGS!
HE'S CURRENTLY SHIVA'S BIGGEST SUPERSTAR!
Body 3
竹業・D・ソーザー
AHHHH!
ちーん
WELL CHECK THIS OUT!
WHO'S A FATTY?
AND YOUR MOM'S A FATTY!
UEEEE... YOU'VE SLIMED IT!
JEALOUS?
DON'T MIND HIM MINK, HE'S JUST JEALOUS
DWAA!

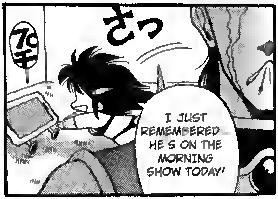
WR-ONG!

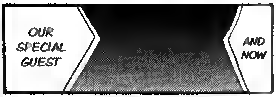

THE MOON AND MONDAY TRASH
BUT DAD AND SAUCER ARE LIKE
うおーっ
THE MOON
MONDAY TRASH

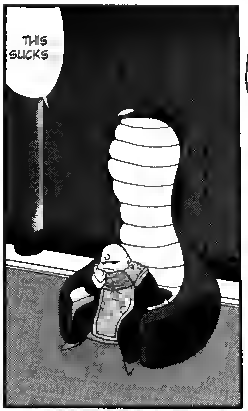
YOU KNOW HE WAS ONCE A FAMOUS KNIGHT HIMSELF

WAAAAI!
DICK SAUCER!
POO, THIS SUCKS...

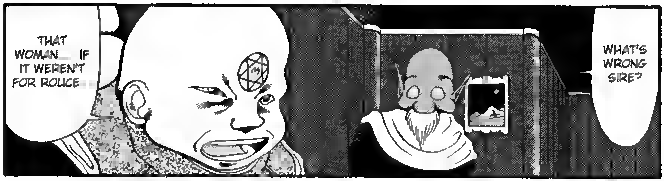

THAT'S RIGHT!
THERE'S NOT A MAN IN THIS WORLD THAT CAN DEFEAT SIVA'S RED LIGHTNING!
はおーっ


さっ
I JUST REMEMBERED HE'S ON THE MORNING SHOW TODAY!


OUR SPECIAL GUEST
AND NOW

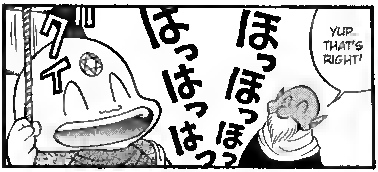

THIS SUCKS

POO


THAT WOMAN... IF IT WEREN'T FOR ROUCE
WHAT'S WRONG SIRE?

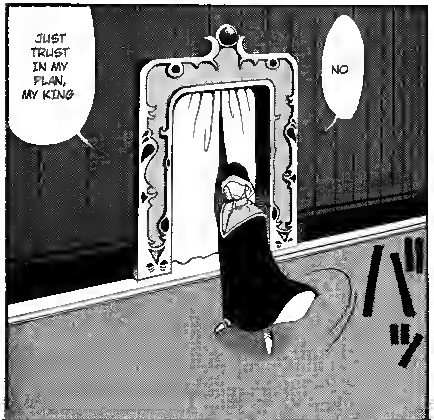
OH, RIGHT
SHE STILL MIGHT NOT GO FOR YOU YOU KNOW?
YES BUT EVEN IF ROUCE WAS GONE

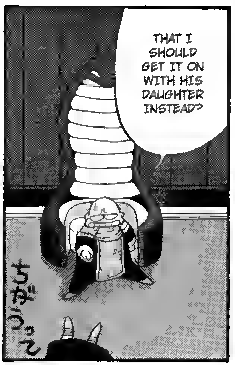
HIS WIFE MANA WOULD BE ALL MINE!


YUP. THAT'S RIGHT!
ほっほっほっ
はっはっはっ
ケケケ

MY KING!
WELL WELL...
YOU SEEM UPSET
I AM ROSARIO I JUST GOT BACK
I WAS CUT IN THE WOMONO MOUNTAINS UNTIL NOW KILLING A CYCLOPS
UMM
OOOH! YOU... YOU'RE
I'D LIKE TO TAKE CARE OF THIS ROUGE PROBLEM, MY KING
OH- RIGHT THEN UM... SO WHAT DO YOU WANT?

ME?
I'VE LEARNED ROUGE HAS A DAUGHTER
ニヤ
OH, DO YOU HAVE A PLAN?
WAIT!
ARE YOU SUGGESTING...
ぶるぶる


JUST TRUST IN MY PLAN, MY KING
NO
ハッ

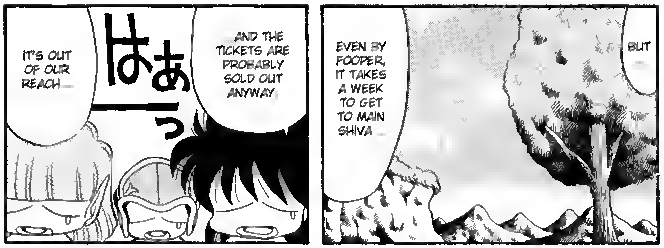

THAT I SHOULD GET IT ON WITH HIS DAUGHTER INSTEAD?
ちがうっ

TXT WRONG

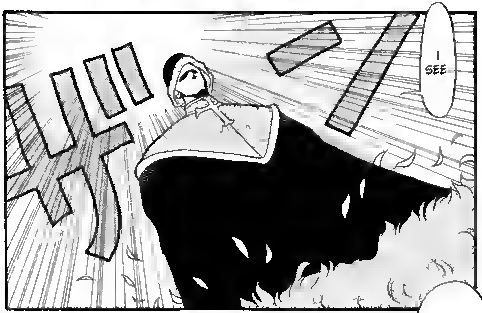
HOW DID YOU GO ABOUT KILLING THAT CYCLOPS?
BY THE WAY, ROSARIO
...
WHAT THE- WHO ARE YOU?
HEH IT WAS MY INGENIOUS MIND THAT FELLED THE BEAST
GUA!
OOH!
AND AS A TOKEN OF PRAISE HERE! A GIFT!
I'VE ADMIRED YOUR POWER!
ペチ
OH NO ONE SPECIAL!
HOW UN-SETT-LING
AND SO IT WAS
HEH YOU FOOL

GOOD MORNING
WHAT'S WITH YOU MINK?
YOU LOOK SAD
SAME OLD SAME OLD
YOUR DAD?
GET THIS TODAY HE SAID "THERE ISN'T A MAN IN THE WORLD WHO CAN DEFEAT ME!"
HE THINKS HE COULD TAKE ON SAUCER!
I LIKE PEOPLE LIKE HIM. THEY'RE AMUSING

TA-DA!
Do
No
I KNOW, I KNOW
MIMIC!
MUMMY!
IF YOU WANT TO AMUSE ME, GIVE ME MUMMIES AND MIMICS INSTEAD
すっ
HEY... SPEAKING OF SAUCER...
I ASKED PAPA TO BUY IT WHEN HE WENT TO THE MARKET!
LETS ALL LISTEN TO IT!
HO-E! IT'S HIS NEW ALBUM!
A CONCERT...
HOI
HE'S HAVING A CONCERT IN TEN DAYS...


はぁっ
IT'S OUT OF OUR REACH...
AND THE TICKETS ARE PROBABLY SOLD OUT ANYWAY.
EVEN BY FOOPER, IT TAKES A WEEK TO GET TO MAIN SHIVA...
BUT...

ゴッ ガサ
FU FU FU
はぁーっ


I SEE...

THANKS FOR THE INFO...
DICK GALDEN CONCERT
PLEASE
ボォーーーッ

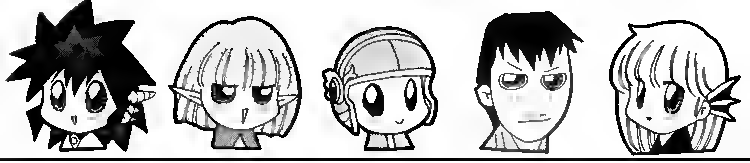
THERE!
ぴっ
SEE YA!
BAI!
NOW FOR DINNER
ヒュー
DICK SAUCER CONCERT
'73·D5·AP
AHH THAT CONCERT
ずる ずる

WALK INTO MY TRAP!
COME ON, TAKE IT... HEH HEH
DUH
DUH
IS THIS IT!?
TAKE IT!
HOI-
WAIT...
THE GIRL WHO BOUGHT THIS TICKET...
SHE'S PROBABLY AS BIG A FAN AS ME!
私よ私っ
ROSARIO HO HO HO... GO ME GO ME!

GOTTA BE CAREFUL HEE HEE...
SH-
ガク ガク
SHE SAW THROUGH MY TRAP!
AND SHE DARES LAUGH AT ME SAYING "GOTTA BE CAREFUL!"
許さん!
TXT: NO FORGIVENESS!

UH... I GOT A TAD EXCITED
SO, INSTEAD OF TAKING HER HOSTAGE, YOU SOMEHOW KILLED HER?
YUP! YOU DA MAN!
HIS WIFE'S AS GOOD AS MINE!
はははははははは
むくっ
YOU'RE RIGHT!
OH
ポロ
BUT WE CAN STILL USE HER CORPSE TO LURE ROUCE!
YOU GOT EXCITED? YOU SHOT HER WITH THREE DARTS! THAT WOULD TAKE OUT A GIANT!
はははははははは
?
I FEEL GOOD!
YOU SO BAD!

TXT.HAHAHAHAHAHAHAHAHA



HTTP://DRAGONHALF.ASWEMBAR.NET

IT'S A DRAGON HALF SCANLATION! I'M AWOJED AND I DID THE WORK FOR THIS SCANLATION. WELL WITH SOME CLEANING HELP FROM MY WIFE AND WITH THE TRANSLATIONS AT HTTP://WWW.ZAWA.NET/DH/DH.HTML. PLEASE SUPPORT THE MANGA AUTHOR, MITA RYUUSUKE (HE'S UNDERAPPRECIATED ENOUGH AS IT IS).

PART TWO NOTES:

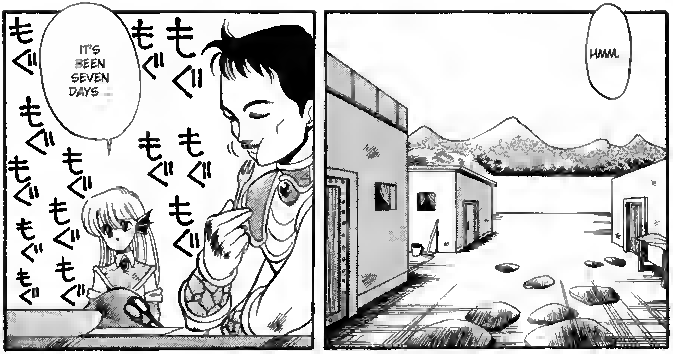
RYUUSUKE STARTS HIS "MAYBE THE FLOW WILL BE BETTER IF AN IDENTICAL QUOTE TIES TWO DIFFERENT SCENES TOGETHER." I TRIED TO KEEP THAT ATTEMPT IN THE SCANLATION.

I DECIDED TO MOSTLY LEAVE IN THE SOUND EFFECTS FOR THIS PROJECT. MOSTLY, I'M LAZY, BUT I ALSO THINK THE SOUND EFFECTS ARE A PART OF THE ART. IT'S NOT LIKE MOST OF THEM TRANSLATE WELL ANYWAY, AND IT REALLY ISN'T HARD TO LEARN KATAKANA/HIRAGANA AND READ THE SOUND EFFECTS ON YOUR OWN.

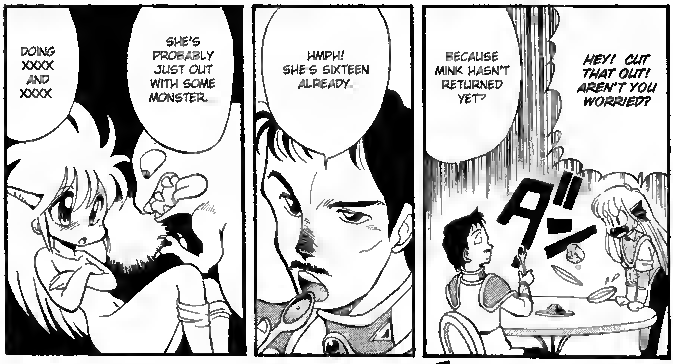
I'M LEAVING IN NAME SUFFIXES, THOUGH IN ENGLISH LETTERS. AS A SCANLATION READER, YOU REALLY SHOULD AT LEAST KNOW YOUR -CHAN'S, -SAN'S, AND -SAMA'S.

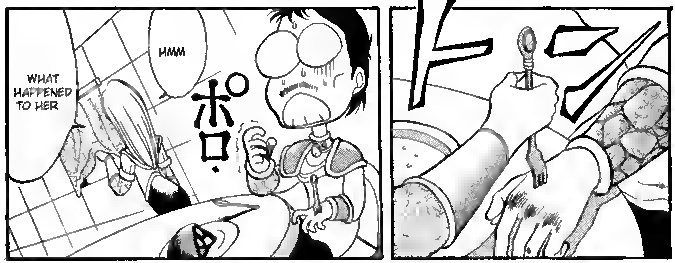
PART. 3

'ENTER PERFECT PRINCESS VENA'

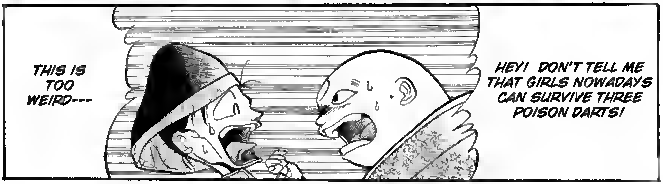

もぐ
もぐ
もぐ
もぐ
もぐ
もぐ
もぐ
もぐ
もぐ
もぐ
IT'S BEEN SEVEN DAYS...
HMM.

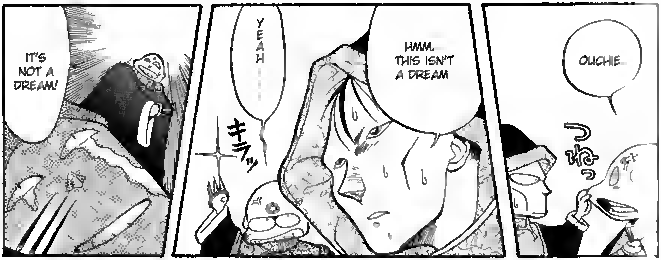
SFX: CHEW

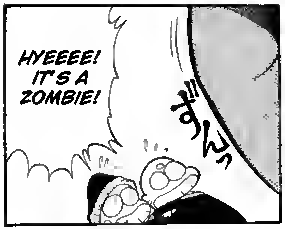

DOING XXXX AND XXXX
SHE'S PROBABLY JUST OUT WITH SOME MONSTER.
HMPH! SHE'S SIXTEEN ALREADY.
BECAUSE MINK HASN'T RETURNED YET?
HEY! CUT THAT OUT! AREN'T YOU WORRIED?
ダン


WHAT HAPPENED TO HER
HMM
ポロ
トン

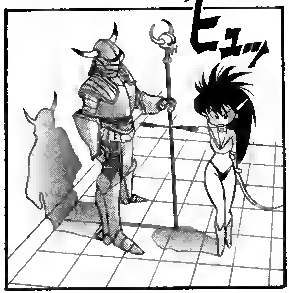
ACK!
FUAH?
WHAT HAPPENED TO HER...


THIS IS TOO WEIRD---
HEY! DON'T TELL ME THAT GIRLS NOWADAYS CAN SURVIVE THREE POISON DARTS!

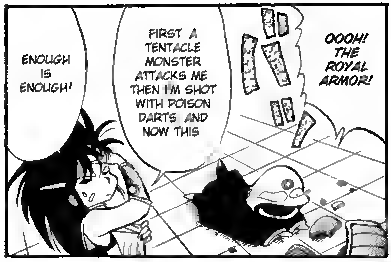

IT'S NOT A DREAM!
YEAH
キラッ
HMM. THIS ISN'T A DREAM
OUCHIE
つねっ

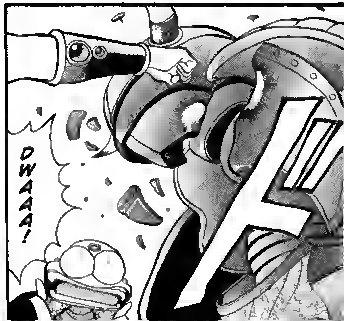

HYEEEE! IT'S A ZOMBIE!
ぎゅっ

ZOMBIE?
ぴくっ


ヒュッ

WHAT THE HECK!
WHAT DID YOU DO TO ME?
ムク
キュ


ENOUGH IS ENOUGH!
FIRST A TENTACLE MONSTER ATTACKS ME THEN I'M SHOT WITH POISON DARTS AND NOW THIS
OOOH! THE ROYAL ARMOR!


DWAAA!

WHAA!?
WHAT?
LET'S SEE WHO WHO CAN HIT THAT SLIME WITH A ROCK!
HEY!
20 YEARS AGO
SHE KILLED OU-CHAN?
SO... IT WASN'T ROUCE THAT KILLED OUGA IT WAS HER!
AN DON'T SAY THAT
YOU ALWAYS CHEAT ROSARIO
WA-I! I WON!
EI!
I CAN'T ALLOW IT! I WON'T ALLOW IT! I WON'T EVER FORGIVE YOU, EVER!!
HOW DARE YOU KILL OU-CHAN HE WAS MY BEST FRIEND!

LOOK! A YUMMY YUMMY TASTY TASTY BIG JUICY FRUIT! IT'S ALL YOURS IF YOU WANT IT!
I DON'T WANT IT.
HAVE SOME
ACK THE 'SNOW WHITE' OPERATION FAILED!
HUMPH! I GUESS I CAN'T RELY ON MY MEN
YOU'LL NOW WITNESS THE KING'S ANGER!
ARA?

NOW THAT YOU'VE GOTTEN ME MAD—
WELL THEN
ガ
ガ
ガ

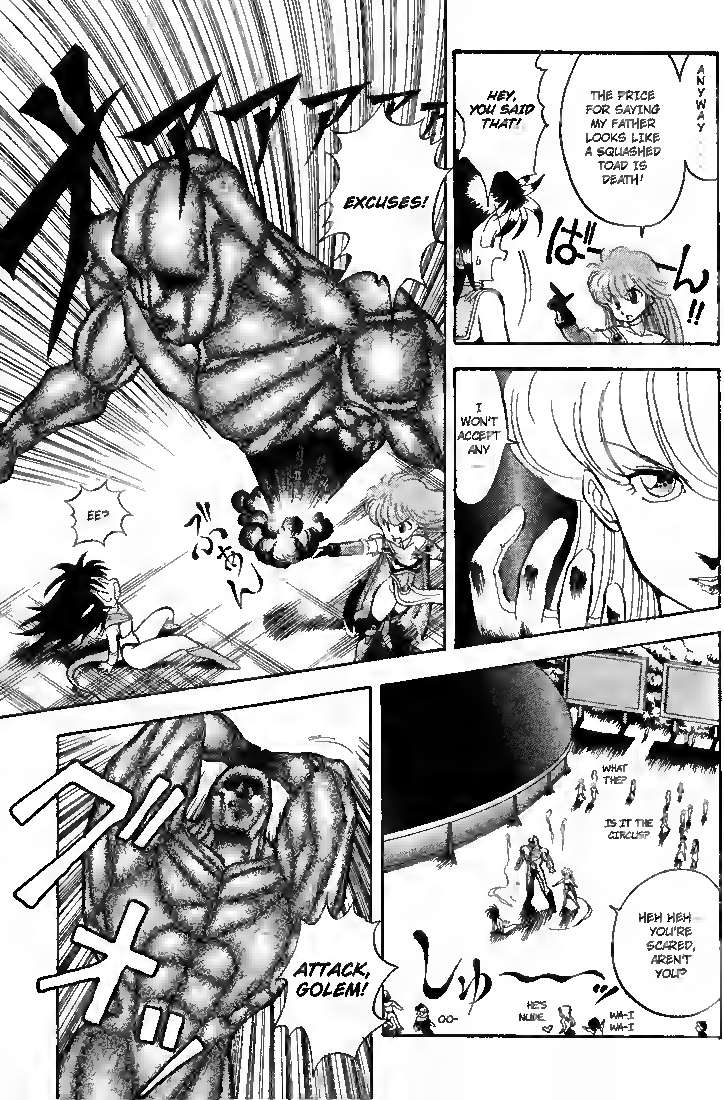
AHH... WAIT A MINUTE... THE EXIT'S OVER THERE!
バッ
ぱふっ
OKAY THEN!
ピカ
HI!
WAaa~!
i WILL KILL HER
KILL HER
ぷ~ぷ~
シーン

3 DAYS LATER....
クェー!
クェー!
WHEW... I'M FINALLY HERE.
THE MAIN CITY...
ガヤガヤ
ガヤガヤ
!!!

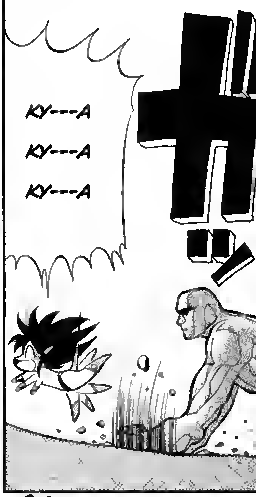
I CAN'T ACCEPT THIS TICKET
HUH?
IT'S NO GOOD
IT'S A FAKE!
ガーン
EH?
N-NO! I DON'T MEAN YOU, SORRY!
DON'T SCARE OLD MEN LIKE THAT! YOU'LL BE CURSED!
EEK!
I'LL NEVER FORGIVE YOU FOR THIS!
THAT OLD MAN...
HE TRICKED ME!

OOH, VENA-SAMA! WE RESERVED THE BEST SEAT FOR YOU!
WHAT THE FUSS?
WHAT'S THIS?
むっ
UH... I DON'T KNOW
WHAT'S THIS? WHO'S THIS DIRTY PEASANT GIRL?
WITH A MANJUU FACE!
EXCUSE ME!? I'M JUST A POOR VILLAGE GIRL WHO WAS FOOLED BY AN OLD MAN...
YE... YEAH
DID HE HAVE A FACE LIKE A SQUASHED FROG... LIKE THIS?
ぶ
THAT OLD MAN
に―っ
MANJUU

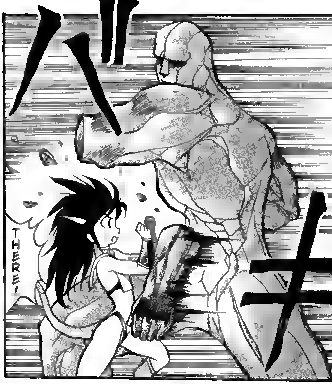
HOW DARE YOU!
TELL HER WHO I AM!
YES
SERVANTS!
HOI?
THAT MAN'S MY FATHER!
SHE'S A MASTER WHO HAS STUDIED BLACK MAGIC SINCE SHE WAS A CHILD, AND ON TOP OF ALL THAT, SHE'S THIS COUNTRY'S PRINCESS!
SHE'S BRILLIANT. SHE'S BEAUTIFUL. SHE'S THE PRESIDENT OF THE DICK SAUCER FAN CLUB!
HEY! WAKE UP!
YES! VERY WELL SAID!
THE PERFECT PRINCESS!
PRESENTING VENA-SAMA!

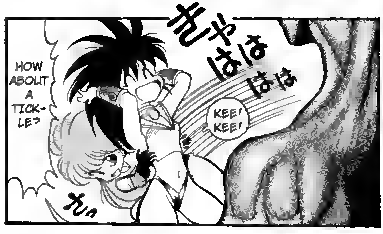

ANYWAY...
THE PRICE FOR SAYING MY FATHER LOOKS LIKE A SQUASHED TOAD IS DEATH!
HEY, YOU SAID THAT!
ばーん!!
I WON'T ACCEPT ANY—
EXCUSES!
EE?
ぶんぶん
WHAT THE?
IS IT THE CIRCUS?
HEH HEH— YOU'RE SCARED, AREN'T YOU?
しゅ〜〜〜〜
HE'S NUDE
WA-I WA-I
OO-
ATTACK, GOLEM!

WHY DOES ALL THIS WEIRD STUFF ALWAYS HAPPEN TO ME?
AH, I'M GETTING DEPRESSED...


KY---A
KY---A
KY---A

I SEE YOU DEFEND YOURSELF WELL.
AH-

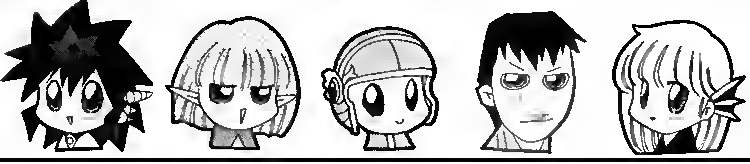

THERE!


HOW ABOUT A TICKLE?
KEE! KEE!

O-OH NO!
GOLEM, NOW!

ガ
ガ
OUCH!
NOW LOOK AT YOURSELF!
FUU! FUU! ♡
HO HO HO HO HO HO!
NAMM
NG
WAH!
I'M SO I'M SO SORRY!

DON'T WORRY ABOUT IT. ARE YOU OKAY?
YES, YES OF COURSE
GRR... I'LL KILL HER...
DICK SAUCER!!



HTTP://DRAGONHALF.ASWEMBAR.NET

IT'S A DRAGON HALF SCANLATION! I'M AHOJED AND I DID THE WORK FOR THIS SCANLATION. WELL WITH SOME CLEANING HELP FROM MY WIFE AND WITH THE TRANSLATIONS AT HTTP://WWW.ZAHA.NET/DH/DH.HTML. PLEASE SUPPORT THE MANGA AUTHOR, MITA RYUUSUKE (HE'S UNDERAPPRECIATED ENOUGH AS IT IS).

PART THREE NOTES.

MANJUU... YOU KNOW WHAT THAT IS, RIGHT? IT'S A JAPANESE SNACK, IT'S RICE POUNDED INTO A BALL WITH A FILLING. TAKE A GANDER AT WIKIPEDIA OR SOMETHING FOR MORE INFO.

VINA... VEENA... OR VENA WELL, AS YOU CAN SEE, I DECIDED TO GO WITH VENA FOR HER NAME. REMEMBER, IT'S PRONOUNCED VEE-NA (OK, OK, BEE-NA.)

WAI! IT'S PRONOUNCED 'WHY' AND MINK USES THIS SOUND A LOT. IT'S KINDA LIKE A SHRIEK OF HAPPINESS THOUGH IT'S ALSO USED IN OTHER CONTEXTS.

PART. 4

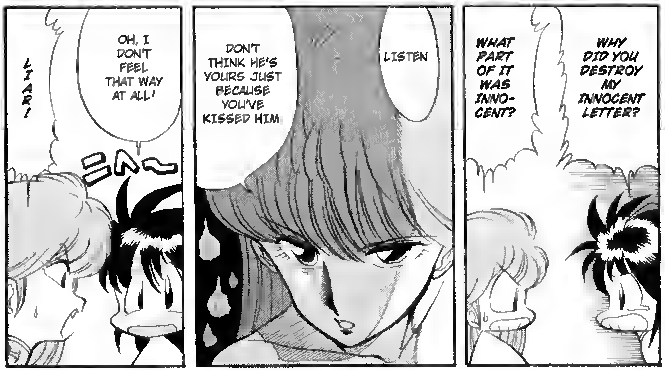
'THE LEGEND OF THE PIDO POTION'

WHAT'S UP MINK? YOU HAVEN'T STOPPED SIGHING SINCE YOU CAME BACK. RIGHT PIA?
IS IT BECAUSE YOU COULDN'T SEE THE CONCERT?
ぷにゅ
ぷにゅ
はぁ～
"SIGH"

SFX SHAKING HEAD

IF IT WERE TRUE WHY WOULD YOU BE SAD?
OF COURSE NOT!
YOU DON'T BELIEVE ME, DO YOU?
I'M THE FIRST PERSON WHO WANTS TO BE HAPPY, BUT...
HOT
PLEASE JUST FORGET WHAT HAPPENED!
I'LL BE WAITING LATER...
MMK
PL-PLEASE...
AH
AHHH, I'M SO SORRY!

PEH.
パラ パラ
AH
ボォォ..


WHY DID YOU DESTROY MY INNOCENT LETTER?
WHAT PART OF IT WAS INNO-CENT?
LISTEN
DON'T THINK HE'S YOURS JUST BECAUSE YOU'VE KISSED HIM
OH, I DON'T FEEL THAT WAY AT ALL!
ニヘ〜
LIAR!

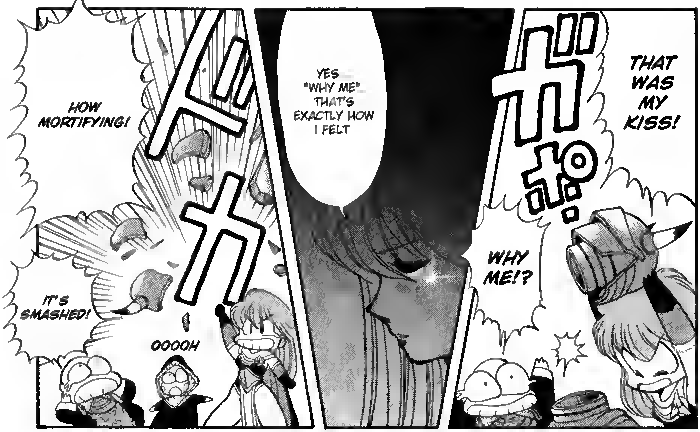
WELL SO WHAT! I'M JUST LIKE ANY OTHER GIRL THAT'S INTO SAUCER!
WHY SHOULDN'T I BE HAPPY?

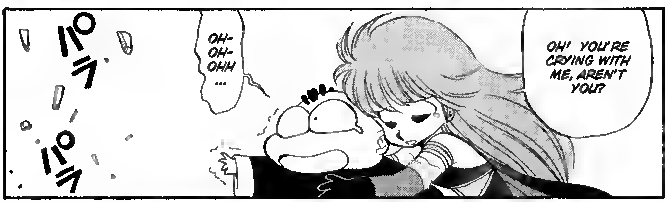
DON'T MAKE ME LAUGH, LITTLE MISS 'I'VE GOT A TAIL!'
HOH!
HO HO HO HO! NORMAL, YOU SAY?
DRAGON SLAYER!
EH?
IN CASE YOU DIDN'T KNOW, LET ME TELL YOU
IN ADDITION TO BEING AN IDOL, DICK SAUCER IS A
EVEN NITRO VI WOULDN'T BE THAT STUPID!
ガーン
WITH THAT DRAGON BODY OF YOURS, HOW CAN YOU EVEN THINK ABOUT BEING WITH SAUCER?
WHAT?
THEY'RE FIGHTING
GO! GO!

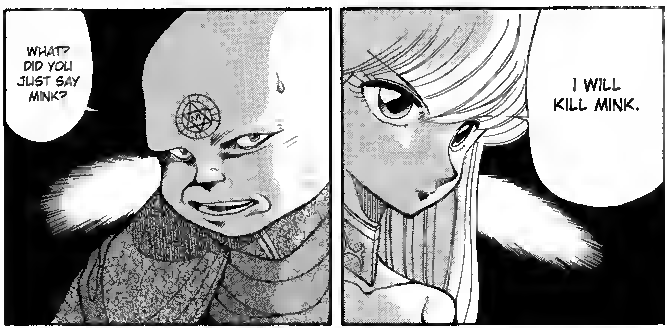
だっ
?
THIS CAN'T BE!
THIS...
YOU BIG DUMB BULLY!
THIS CAN'T BE!
AH! MY GOLEM!
ドカッ
SO YOU BELIEVE ME NOW, RUFA?
OH, I CAN SEE WHY YOU'RE BUMMED OUT
I MADE SOME GREEN TEA FOR YOU GIRLS
チャッ
HE-HEY! WAIT A MINUTE!
C'MON! I WANT AN INDIRECT KISS WITH SAUCER!
WA-I
WITH SAUCER...
BUT THAT WAS SO LUCKY...

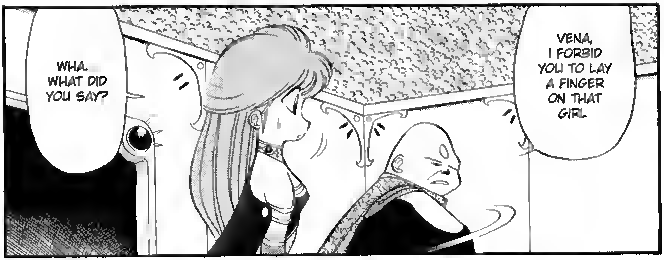
LE
LET YOUR FATHER PLAY TOO!
AH
AH!!
HEY MINK...
ALL YOUR PROBLEMS WOULD BE SOLVED IF YOU WERE HUMAN, HUH?
YEAH, IF I COULD TURN INTO A FULL HUMAN, MY LIFE WOULD BE BETTER.
AH
THE PIDO POTION.
I KNOW HOW TO DO THAT.
EHHHH!

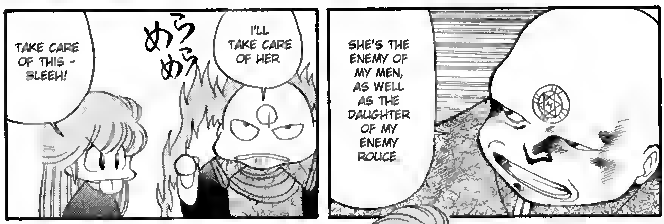
FATHER!
FATHER, WHERE ARE YOU?
FATHER, LISTEN!
WAAAA-H! VENA, DON'T TOUCH THE ARMOR, I JUST FIXED IT!
YESTERDAY A VERY STRANGE GIRL DESTROYED MY GOLEM AND STOLE A KISS FROM MY SAUCER!
IT WAS HORRIBLE!

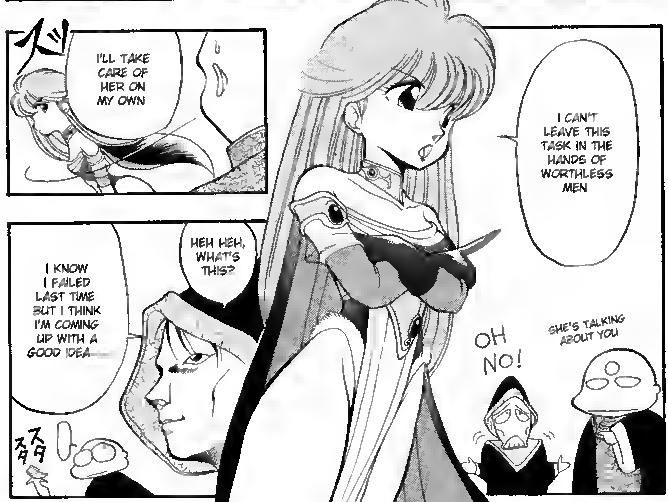

THAT WAS MY KISS!
WHY ME!?
YES "WHY ME" THAT'S EXACTLY HOW I FELT
HOW MORTIFYING!
IT'S SMASHED!
OOOOH


OH! YOU'RE CRYING WITH ME, AREN'T YOU?
OH-OH-OHH...


I WILL KILL MINK.
WHAT? DID YOU JUST SAY MINK?


VENA, I FORBID YOU TO LAY A FINGER ON THAT GIRL
WHA. WHAT DID YOU SAY?

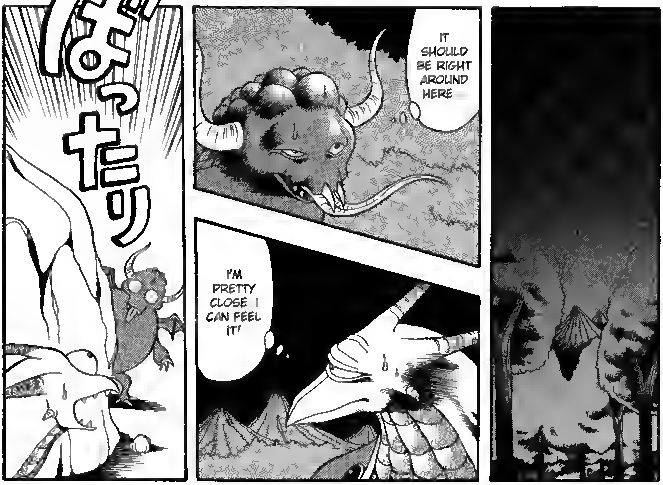

SHE'S THE ENEMY OF MY MEN, AS WELL AS THE DAUGHTER OF MY ENEMY ROUCE
I'LL TAKE CARE OF HER
めらめら
TAKE CARE OF THIS - BLEEH!

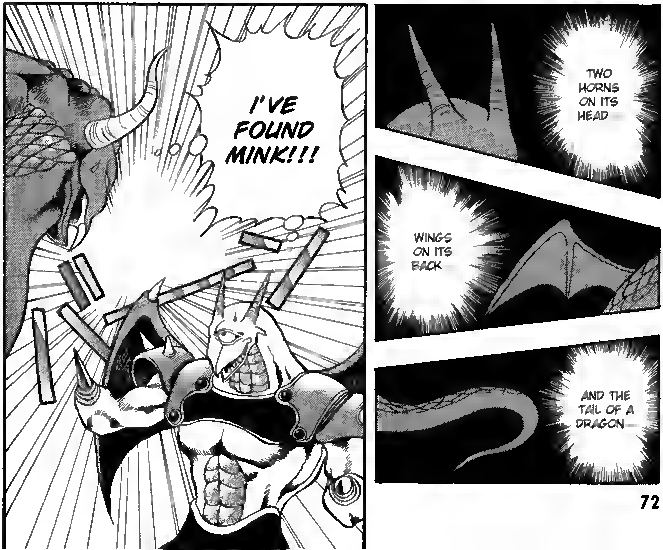

I CAN'T LEAVE THIS TASK IN THE HANDS OF WORTHLESS MEN
I'LL TAKE CARE OF HER ON MY OWN
HEH HEH, WHAT'S THIS?
I KNOW I FAILED LAST TIME BUT I THINK I'M COMING UP WITH A GOOD IDEA
OH NO!
SHE'S TALKING ABOUT YOU

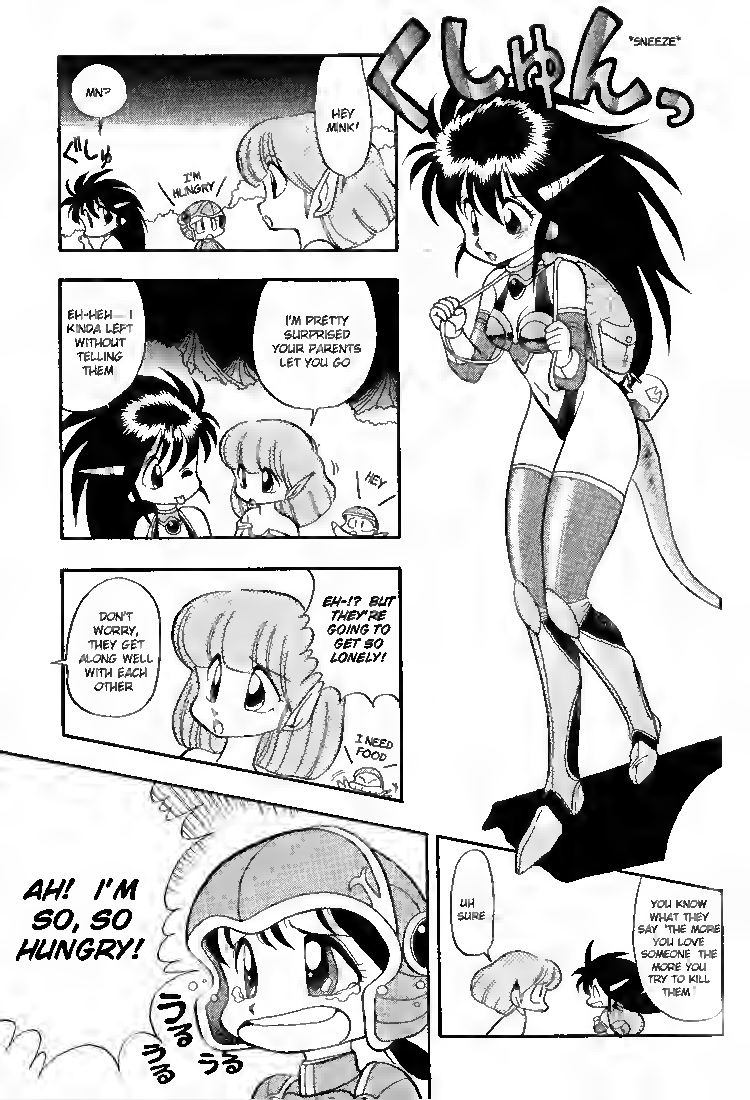
COME FORTH ZUG!
ZUG!
す?
I AM HERE
THEY CALL IT MINK
IT HAS TWO HORNS ON ITS HEAD,
WINGS ON ITS BACK, AND THE TAIL OF A DRAGON
GOOD
I WILL KILL IT YOU CAN COUNT ON ME
ボォ
I WANT YOU TO KILL A MONSTER FOR ME
WHAT IS THIS MONSTER CALLED?

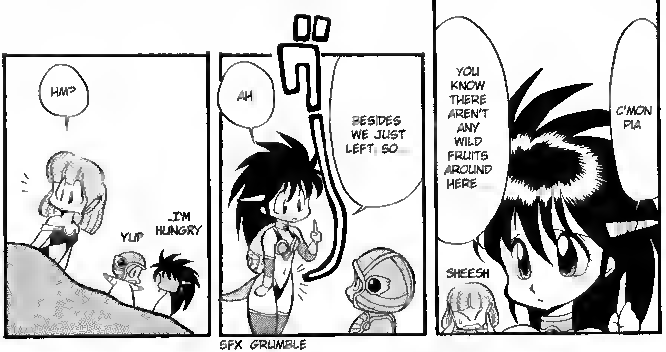
ACCORDING TO THE LEGEND, THERE WAS ONCE A SLIME THAT FELL IN LOVE WITH A HUMAN BEING. BY USING THAT POTION, SHE WAS ABLE TO BECOME A BEAUTIFUL HUMAN WOMAN.
とりろん
THE PIDO POTION IS A LEGENDARY MEDICINE HIDDEN IN SOME FAR OFF COUNTRY TO THE WEST...
I THINK YOU JUST MADE THIS UP
NO, IT TURNS OUT THE GUY WAS GAY
HEE~~~~~~~ AND AFTER THAT, THEY GOT MARRIED?
HOI
I BELIEVE YOU, I BELIEVE YOU! WHERE IS THAT PLACE?
WA!!
HEY, I DON'T MIND IF YOU DON'T BELIEVE ME

I KNOW MAGIC REMEMBER!?
WHAT? I WON'T BE A BURDEN OR ANYTHING
ﾌﾝｰﾘ!
EH!?
I'LL TAKE YOU THERE!
UH... KINDA...
SEE?
LOOK AT THIS! SEE THAT JAR MOVE!?
IT SOUNDS LIKE WE'RE ALL GOING ON A FIELD TRIP
WE CAN BRING 300 G OF FOOD MAXIMUM
O---K
I WOULD ALSO LIKE TO BE A BURDEN!
HEY PIA... DO YOU KNOW WHAT THAT MEANS?

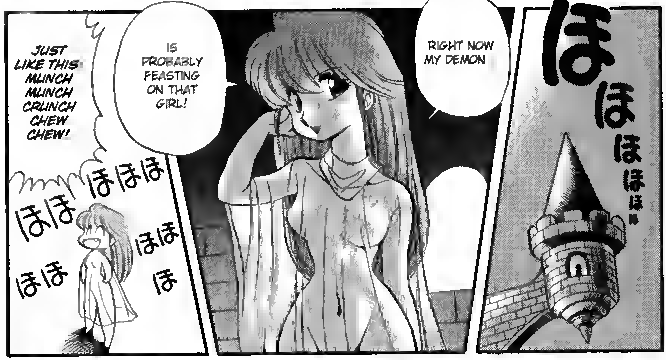

ばったり
IT SHOULD BE RIGHT AROUND HERE
I'M PRETTY CLOSE I CAN FEEL IT!


I'VE FOUND MINK!!!
TWO HORNS ON ITS HEAD
WINGS ON ITS BACK
AND THE TAIL OF A DRAGON

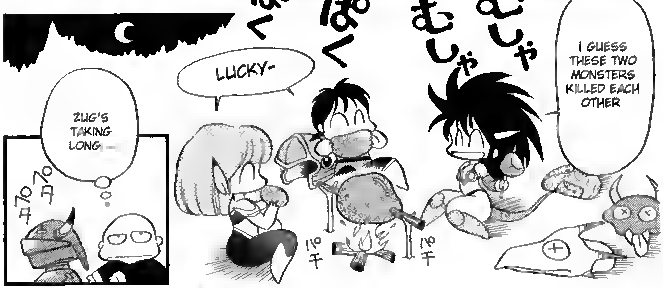

くしゅんっ
"SNEEZE"
MN?
くしゅ
I'M HUNGRY
HEY MINK!
EH-HEH— I KINDA LEFT WITHOUT TELLING THEM
I'M PRETTY SURPRISED YOUR PARENTS LET YOU GO
HEY
DON'T WORRY, THEY GET ALONG WELL WITH EACH OTHER
EH-!? BUT THEY'RE GOING TO GET SO LONELY!
I NEED FOOD
AH! I'M SO, SO HUNGRY!
UH SURE
YOU KNOW WHAT THEY SAY "THE MORE YOU LOVE SOMEONE THE MORE YOU TRY TO KILL THEM"



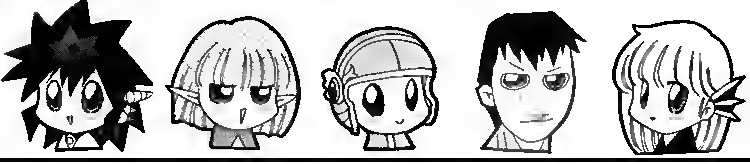
SFX GRUMBLE



SFX. HO HO HO



SFX CHEWING NOISES



HTTP://DRAGONHALF.ASWEMBAR.NET

IT'S A DRAGON HALF SCANLATION! I'M AHOJED AND I DID THE WORK FOR THIS SCANLATION. WELL WITH SOME CLEANING HELP FROM MY WIFE AND WITH THE TRANSLATIONS AT HTTP://WWW.ZAHA.NET/DH/DH.HTML. PLEASE SUPPORT THE MANGA AUTHOR, MITA RYUUSUKE (HE'S UNDERAPPRECIATED ENOUGH AS IT IS).

PART FOUR NOTES:

THE JAPANESE SNEEZE... SUPPOSEDLY, YOU SNEEZE IF SOMEONE SOMEWHERE ELSE IS TALKING ABOUT YOU. YOU SEE IT ALL THE TIME IN MANGA. RYUUSUKE USES THIS TO TIE TWO DIFFERENT SCENES TOGETHER.

HOE! IT'S PRONOUNCED 'HO-EH' AND MINK USES THIS SOUND A LOT (ALONG WITH HER WA!'). THE TRANSLATION I HAVE USES HOEI, BUT I THOUGHT THAT HOI SEEMS MORE FITTING. IT KIND OF... SOUNDS AND LOOKS BETTER TO ME, EVEN IF IT'S LESS ACCURATE.

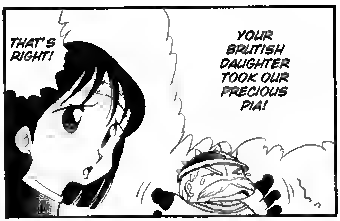
PART. 5

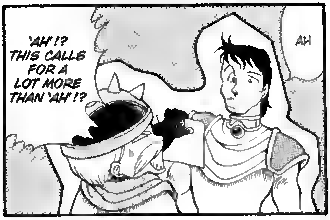
'MINK'S JOURNEY BEGINS'

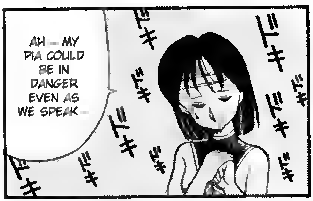
HERE I GO-
WHEE!

AN ACCI-DENT EH?
IDIOT TAKE OFF YOUR ARMOR BEFORE YOU GO SWIMMING!
ポテ
うーw
AH, I SEE.
EH?
THAT'S WHAT THEY SAID!
BUT MY PARENTS SAID THAT I ABSOLUTELY CAN NOT TAKE IT OFF!
HMM, MAYBE YOU SHOULDN'T HAVE COME ON THIS TRIP
THEN PIA'S FAMILY MUST BE THE WORRYING TYPE
I WROTE THEM A LETTER EXPLAINING EV-ER-Y-THING!
DON'T WORRY!
HEH- I NEVER KNEW THAT BEFORE!

PLEASE, LOOK AT THIS!
I AM WITH MINK.
LOV PIA
L LOOK HERE!


THAT'S RIGHT!
YOUR BRITISH DAUGHTER TOOK OUR PRECIOUS PIA!

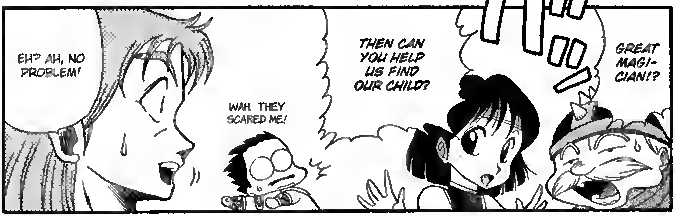

'AH'!? THIS CALLS FOR A LOT MORE THAN 'AH'!?
AH

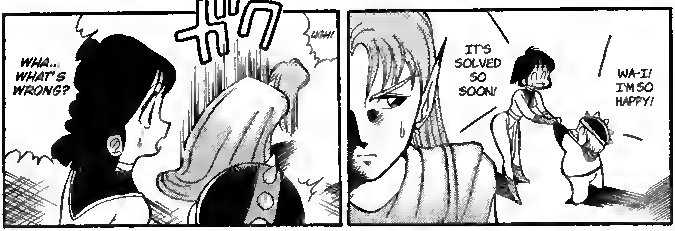

AH — MY PIA COULD BE IN DANGER EVEN AS WE SPEAK
ミニキ ミニキ ミニキ ミニキ ミニキ ミニキ

MAMA - 14 TIMES
AH
くらっ

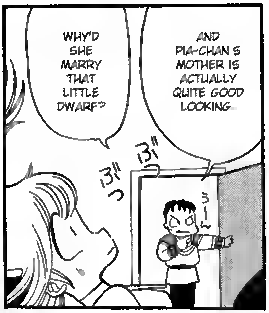
I'M SO WORRIED WORRIED, THAT I'VE FAINTED THIRTEEN TIMES SINCE YESTERDAY!
I'VE FAINTED TWENTY TIMES!
ゴッ

ANYWAY, WHERE HAS MINK-SAN GONE?
WELL... I DON'T REALLY KNOW...
HMM.
SHE'LL PROBABLY BE BACK IN A YEAR OR TWO.
LET'S SEE... PAPA - 21 TIMES
くらっ
YAA, ROUCE-SAN
スチャ
OUR DAUGHTER IS ALSO GONE
OOH, IT'S BEEN A WHILE
HN
YOU DON'T KNOW?
KAGIN
AS RUFA'S FATHER...
I, THE GREAT MAGICIAN, AM VERY UPSET!


EH? AH, NO PROBLEM!
WAH, THEY SCARED ME!
THEN CAN YOU HELP US FIND OUR CHILD?
GREAT MAGI-CIAN!?


WHA.. WHAT'S WRONG??
WAH!
IT'S SOLVED SO SOON!
WA-I! I'M SO HAPPY!

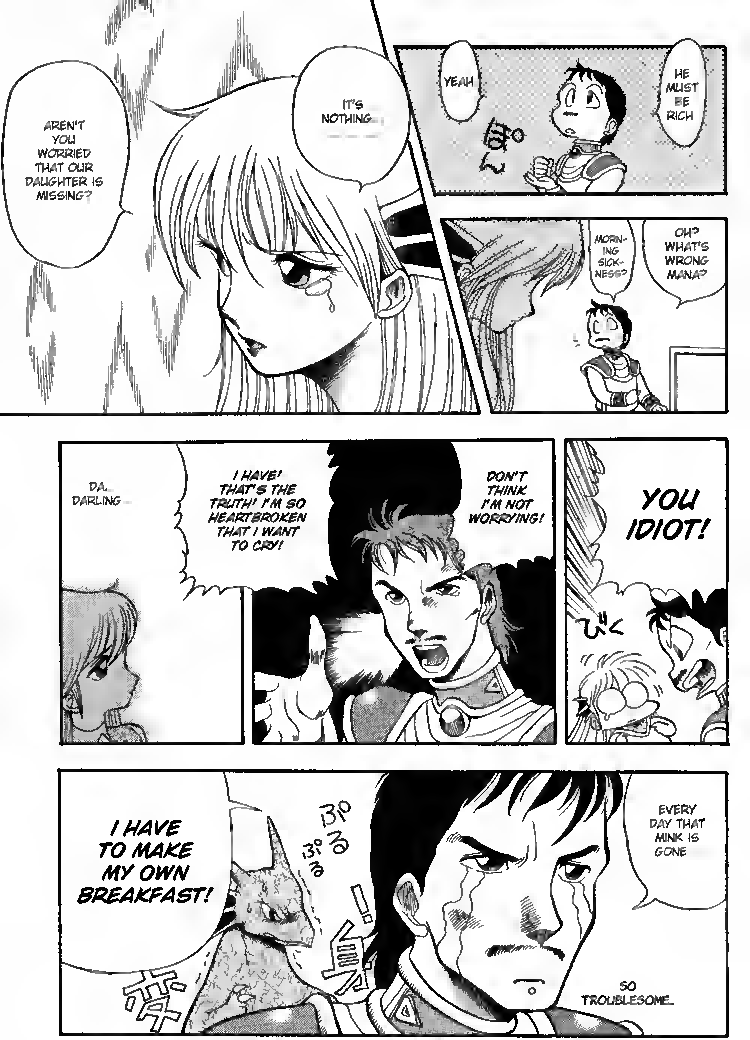
IF YOU CAN'T DO IT, YOU SHOULD HAVE JUST SAID SO.
SCRIBBLE SCRIBBLE
I HAVE A SUDDEN STOMACHE CRAMP! I CAN NO LONGER CONCENTRATE!

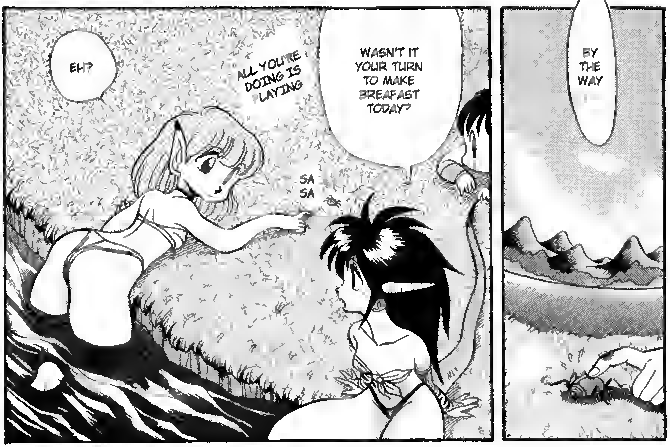

WHY'D SHE MARRY THAT LITTLE DWARF?
AND PIA-CHAN'S MOTHER IS ACTUALLY QUITE GOOD LOOKING...

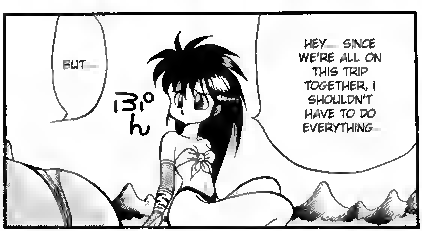
DID YOU FIND OUT WHERE MINK WENT?
DAR-LING!

カチャ

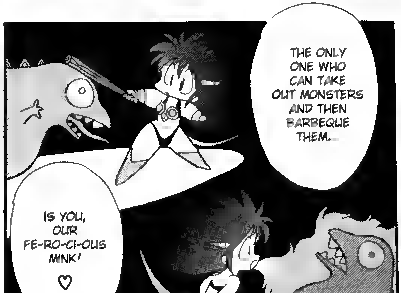
SFX: CLICK

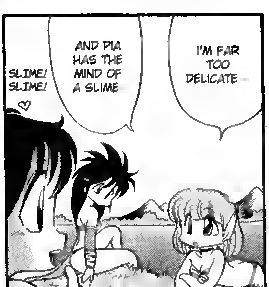

AREN'T YOU WORRIED THAT OUR DAUGHTER IS MISSING?
IT'S NOTHING...
YEAH.
HE MUST BE RICH
MORNING SICKNESS?
OH? WHAT'S WRONG MAMA?
DA.. DARLING...
I HAVE! THAT'S THE TRUTH! I'M SO HEARTBROKEN THAT I WANT TO CRY!
DON'T THINK I'M NOT WORRYING!
YOU IDIOT!
I HAVE TO MAKE MY OWN BREAKFAST!
EVERY DAY THAT MINK IS GONE
SO TROUBLESOME...

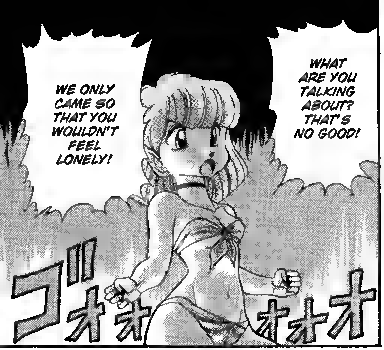

EH?
ALL YOU'RE DOING IS LAYING
WASN'T IT YOUR TURN TO MAKE BREAKFAST TODAY?
SA SA
BY THE WAY

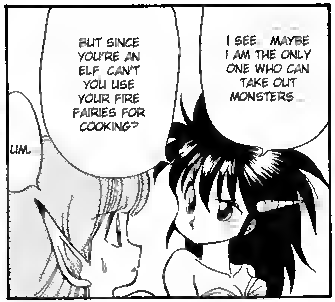

BUT...
HEY... SINCE WE'RE ALL ON THIS TRIP TOGETHER, I SHOULDN'T HAVE TO DO EVERYTHING...

YOU'RE JOKING... RIGHT?

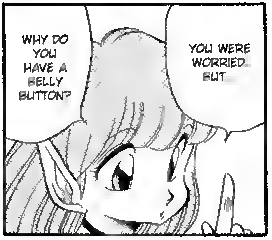

THE ONLY ONE WHO CAN TAKE OUT MONSTERS AND THEN BARBEQUE THEM...
IS YOU, OUR FE-RO-CI-OUS MINK! ♡

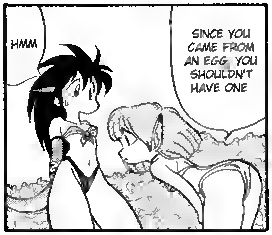

I'M FAR TOO DELICATE...
AND PIA HAS THE MIND OF A SLIME...
SLIME! SLIME! ♡


WE ONLY CAME SO THAT YOU WOULDN'T FEEL LONELY!
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT? THAT'S NO GOOD!
ゴオオ
オオオ


I SEE. MAYBE I AM THE ONLY ONE WHO CAN TAKE OUT MONSTERS...
BUT SINCE YOU'RE AN ELF CAN'T YOU USE YOUR FIRE FAIRIES FOR COOKING?
UM.

HEE HEE
ぶにぃ
OWWW
LOOK, NOW PIA'S CRYING!


YOU WERE WORRIED BUT...
WHY DO YOU HAVE A BELLY BUTTON?


SINCE YOU CAME FROM AN EGG YOU SHOULDN'T HAVE ONE
HMM

?
HEY MINK, I WAS WONDERING...
LET ME GO!

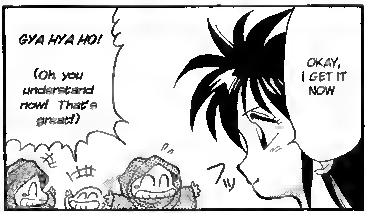
I DON'T REALLY KNOW. IT'S ALWAYS JUST BEEN THERE
はははは
DON'T YOU FIND THAT STRANGE?
SFX: HA HA HA HA HA
HMM. WHAT'S YOUR BEHIND LIKE...
WH... WHAT DO YOU MEAN?
IT'S NORMAL
カァ。
I REPEAT, WHAT KIND OF A BUTT WERE YOU BORN WITH?
NOTHING WORTH LAUGHING ABOUT!
HEY! I WANT TO SEE HER BUTT!
HEE HEE HEE
!
HEY
DID YOU HEAR THAT?
SOMEONE WAS JUST LAUGHING
AH
I CAN TELL THAT SHE'S LYING!
SHOW IT!

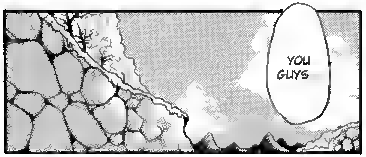
WA...WAIT A MINUTE! WHAT DO YOU THINK YOU'RE DOING?
ぴろ～ん
OOH HOW INTERESTING!
ゴオ
IT WAS JUST A JOKE!
WAH! DON'T GET MAD!
WHAT'S SO FUNNY!?
WHAT ARE YOU LAUGHING AT! GRR...
ブス
ブス
EH?

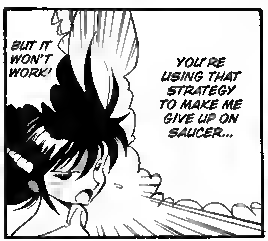
WA HA HA!
(We can't speak normal words!)
ソロ
ソロ
AH HA HA HA!
(It's not like that, we've been struck by a laughing curse!)
BWA HA HA!
(We've been like this for three years!)
BWAH-HA!
(Please help us!)
HEE HEE HEE!
(But you seem very strong!)
しっ
ぷ
HOW MEAN.
SEEMS LIKE THEY WANT TO LOOK.
IS MY BODY THAT FUNNY TO YOU PEOPLE!
ばっ
ど!
IS THAT SO?
ズッ

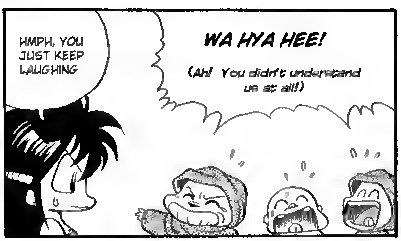
OH, THEN YOU DON'T MIND IF I GIVE YOU A TASTE!
BWE HEE!
(Eeeek!)
WAA-HEE!
(I would never say such a thing!)
ARE YOU SAYING THIS TAIL IS FUNNY!?
HEE HO HO!
(I'm not saying that!)
MY WINGS AND HORNS ARE FUNNY TOO THEN?
WAHYAHO!
(Please help us!)
IS MY POWER IDIOTIC?
THIS IS A PICTURE OF THAT WOMAN!
THI-
VE-NA
AGE 14
AFTER AN AMUSING PRANK!
MUAHAHA!
(Please do something)
NYA HA HA HA!
(Please, this is the woman who placed the curse.)

"KA" HO HO HO HO HO HO

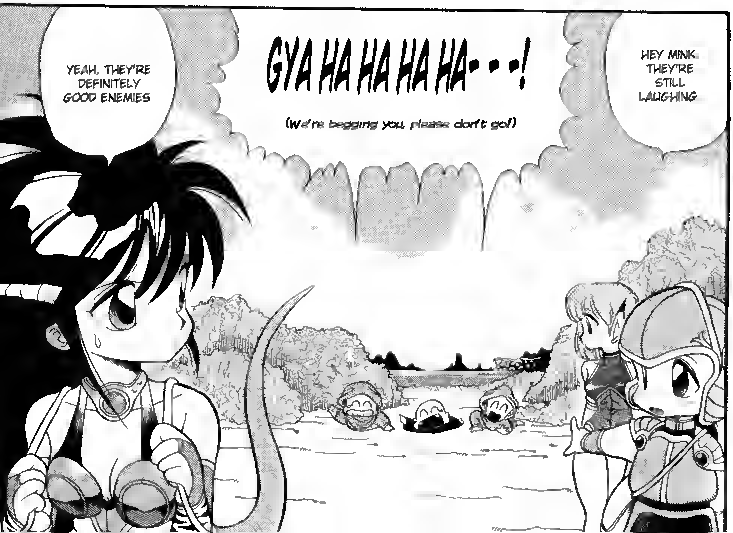




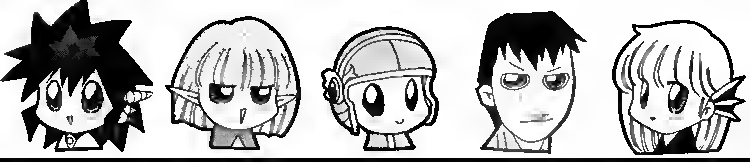




MINK FULLY HUMAN:
I'VE MADE UP MY MIND!
I'M GOING TO FIND THE PIDO POTION AND THEN BECOME A FULL HUMAN!
AND THEN SHE'LL HAVE A NORMAL BUTT!
RUFA, IF YOU KEEP IT UP, I'LL BITE YOU!
ALRIGHT I'M DONE OKAY?
カプ


GYA HA HA HA HA・・・!
(We're begging you, please don't go!)
YEAH, THEY'RE DEFINITELY GOOD ENEMIES
HEY MINK, THEY'RE STILL LAUGHING

NO MORE PLAYING GAMES!
IN THAT CASE...
THE PIDO POTION, EH?
BUT LOOKS CAN BE DECEIVING SEND OUT THE ARMY
JUST ME SHOULD BE ENOUGH!
ひょい
SO ZUG'S DEAD TOO HUH?
MINK MIGHT LOOK LIKE A SWEET GIRL
HIS CORPSE WAS FOUND NEXT TO THE PRINCESS'S FAMILIAR...
I THINK YOU'RE ALREADY CRUSHING ME
IF YOU TRY TO GO I'LL CRUSH YOU



HTTP://DRAGONHALF.ASWEMBAR.NET

IT'S A DRAGON HALF SCANLATION! I'M AHOJED AND I DID THE WORK FOR THIS SCANLATION. WELL WITH SOME CLEANING HELP FROM MY WIFE AND WITH THE TRANSLATIONS AT HTTP://WWW.ZAHA.NET/DH/DH.HTML. PLEASE SUPPORT THE MANGA AUTHOR, MITA RYUUSUKE (HE'S UNDERAPPRECIATED ENOUGH AS IT IS).

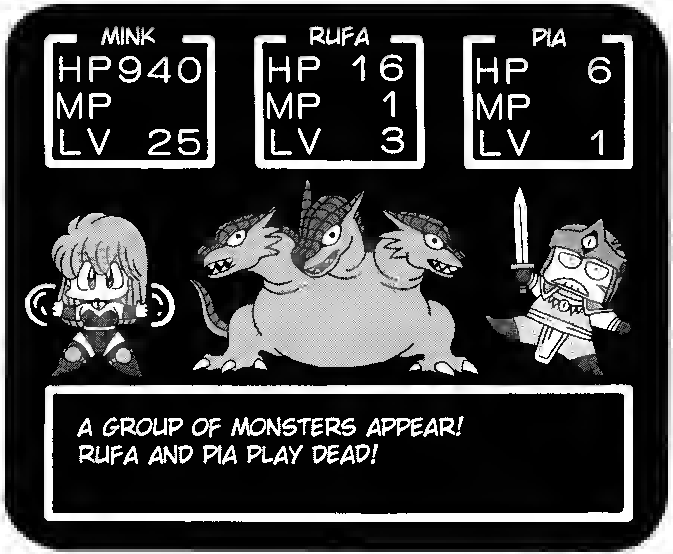
PART FIVE NOTES:

PAGE 79: ROUCE IS LOOKING FOR RUFA'S DAD IN DRAGON MAGAZINE, THE MAGAZINE THAT DRAGON HALF WAS FIRST PUBLISHED IN.

THESE ARE ASIAN TALLY MARKS:

THE LAUGHING PEOPLE IN THIS CHAPTER USED A DIFFERENT LAUGH EVERYTIME. A LOT OF THEIR LAUGHS WOULD BE UNRECOGNIZABLE TO AN ENGLISH READER (KESU-KESU, KAKAKA, NUHO...), SO I TOOK THE LIBERTY OF SOME LOCALIZATION. JUST LETTING YOU KNOW.

'CAPTAIN DAMARAMU DEPLOYED!'



CAPTAIN DAMARAMU REPORTING FOR DUTY, AS YOU REQUESTED
SORRY, I KNOW YOU WERE PURSUING THE INCUBUS DEMON
YES ... I HAD JUST LOCATED ITS TREASURE
THE ROD OF THUNDER? IT'S ALSO IMPORTANT BUT
RIGHT NOW, THERE IS SOMEONE THAT I NEED YOU TO KILL
OH! WHAT KIND OF A DEVIL IS HE?
SHE'S A YOUNG GIRL
I'LL BE AT HOME IF YOU NEED ME
SIGH...

WAIT——
くわっ
YOU WANT ME, AN ARMY CAPTAIN, TO TAKE CARE OF A LITTLE GIRL, YOUR MAJESTY?
SHE'S A YOUNG GIRL DRAGON!
YOUR OPPONENT IS A DRAGON!
ガビーン!
WHA WHA WHAT!? DID YOU SAY SHE'S A DRAGON?
DAMARAMU MADE A BLUNDER OF A LIFETIME!
ぬおおおおう
I'LL DO IT! PLEASE, LET ME DO IT! I MUST TAKE THE HEAD OF THAT DRAGON WITH THESE HANDS!
OOH!
HI-HO LASSIE!
GOOD LUCK!
ニヤ
HEH THERE IS NO SWORDSMAN IN MY ARMY AS STRONG AS DAMARAMU IN MIND OR BODY
HE WILL NOT FAIL ME!
DAMARAMU MADE A BLUNDER OF A LIFETIME!
I FORGOT TO ASK WHERE TO FIND HER!
OR WILL HE?
ぴゅーん

ガシ
GAH!
ガシ
OOH, YOU'RE HERE!
VENA! VENA, ARE YOU THERE?
IF YOU'RE KEEPING PETS, I'LL TURN YOU INTO A SLIME!
VE-VE-VE-VENA!
ヴァル
YES YES I KNOW THAT HE LOOKS LIKE A DUMPLING BUT YOU ARE NOT ALLOWED TO EAT HIM!
ぴゅうううう
GYAAAAAAAAAA!
YOU'LL HURT YOUR STOMACH!
THIS IS THE HYDRA, A WAR-BEAST TRAINED TO KILL MINK!
ワァ
ルル
ヴァル
THIS IS NO PET

ANYWAY WHAT DID YOU COME HERE FOR?
WHY DON'T YOU GO AND PLAY MONOPOLY WITH YOUR FRIENDS?
WHAT? DIDN'T I TELL YOU TO LEAVE HER TO ME?
WHA?!
キュッ キュッ
WHY DON'T YOU GO SIT ON YOUR THRONE AND SHINE YOUR HEAD?
IF YOU INSIST ON BEING LIKE THIS...
YOU FORGET THAT I'M THE KING! I HAVE A LOT OF POWER!
YOU'RE MY RIVAL IN THIS MATTER, SO I WON'T HELP YOU FATHER.
NGGH
NOT A CHANCE!
ぴた!
I'D LIKE YOU TO LOCATE MINK WITH YOUR CRYSTAL BALL
I'LL SPREAD THESE SCANDALOUS PHOTOS OF YOU ACROSS THE KINGDOM!
HUH
I- I'LL HELP YOU...
WHAT AN ODD FAMILY

HMMM...
HEY RUFA,
HM?
DIDN'T WE PASS BY HERE TWO OR THREE DAYS AGO?
I THINK MINK IS RIGHT
ぱくっ
むっ
ARE YOU DOUBTING MY GUIDANCE!?
YES
I SEE. THEN MAYBE YOU SHOULD GO ON ALONE!
こっくり

UH-HUH, I KNOW. LET ME CHECK OUR DIRECTION
WARM BE-D
ISN'T IT STRANGE WE HAVEN'T PASSED ANY VILLAGES?
I WAS KIDDING! I WAS KIDDING! YOU KNOW SINCE YOU WERE BEING MEAN!
すた
すた
OKAY
ズルズル
WE GO THAT WAY!
ぎぺっ
ぱっ
コトン
GOOD EVENING~
コン
コン
WE CAN STAY THERE TONIGHT!
IT'S A MOUNTAIN HUT!
WARM BE-D!
HEY, HEY LOOK OVER THERE!
WHAT!? THIS TECHNIQUE HAS BEEN USED BY MY FAMILY FOR AGES!
YOU CAN'T BE SERIOUS!

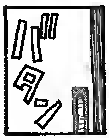
ギィィ
WHAAT
isss
itttt?

OK! ♡
O-OKAY...

HEY WAIT
ガッ
JUST SAYING HI WELL... BYE!

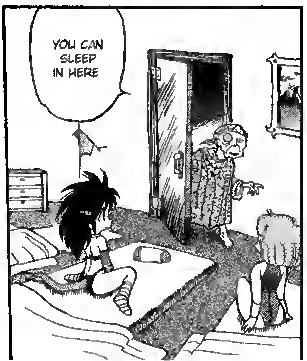
IT'S OKAY...
YOU SHOULD STAY HERE FOR THE NIGHT
YOU THREE LOOK TASTY... OH, I MEAN... DON'T BE SO HASTY! IT'S DANGEROUS OUT THERE!

I ASSURE YOU!
ギィ……


バタン

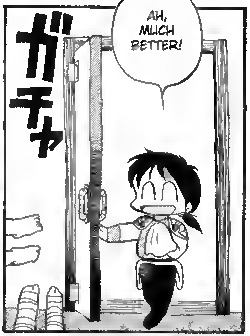
バタン

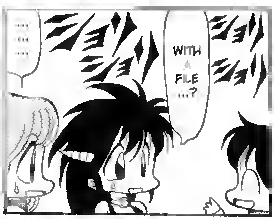
AND DON'T WORRY I'M JUST A KIND OLD WOMAN WHO LOVES CHILDREN

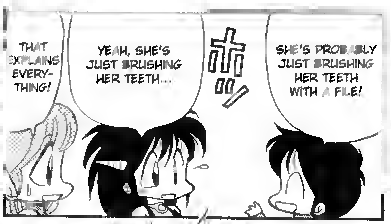

YOU CAN SLEEP IN HERE

WH-WHAT?
HEY MINK THAT OLD WOMAN...
THAT ISN'T ASSURING!
I THINK SHE MIGHT BE A MOUNTAIN WITCH!
THINK ABOUT IT THEY KINDLY INVITE TRAVELLERS TO STAY IN THEIR MOUNTAIN HUTS...
AND THEN, WHEN THEY'VE FALLEN ASLEEP THE WITCH COMES TO KILL THEM SHE SHARPENS HER KNIFE "SHING SHING SHING..."
YOU DON'T THINK THAT... PIA'S ALREADY BEEN EATEN!?
PIA
WA, WAIT! WHERE'S PIA!
WAAAH! SHE REALLY IS A MOUNTAIN WITCH! RUN AWAY!
シュリ シュリ シュリ...
HUH?
THAT SOUND...
SFX SHING SHING SHING

ショリ ショリ ショリ
OKAY, TIME TO GO PEOPLE! THE MOUNTAIN WITCH HAS SHARPENED HER KNIFE AND SHE'S COMING TO GET US!
WAIT, PIA, WHERE WERE YOU?
TH' LOO
POINT YOU HEAR?







SFX: SHING SHING SHING SHING

SEE! SHE WASN'T A MOUNTAIN WITCH!
SEE! ♡
THIS ISN'T THE TIME FOR THAT!

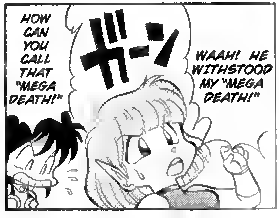
I'LL FORCE OUR WAY THROUGH WITH MAGIC!
HEAVEN EARTH BLAST! MEGA DEATH!

ウァ!!
NO ONE ESCAPES FROM THE LEGENDARY DEMON, INCUBUS-SAMA!
HEH, YOU'VE GOT A GOOD NOSE FOR DANGER! BUT IT'S TOO BAD..

POPY EXHAUSTION SUPER!
カッ

HEH, I'LL SHOW YOU SOME REAL MAGIC, LITTLE GIRL!

ひゅるるるる


HOW CAN YOU CALL THAT "MEGA DEATH!"
ガーン
WAAH! HE WITHSTOOD MY "MEGA DEATH!"

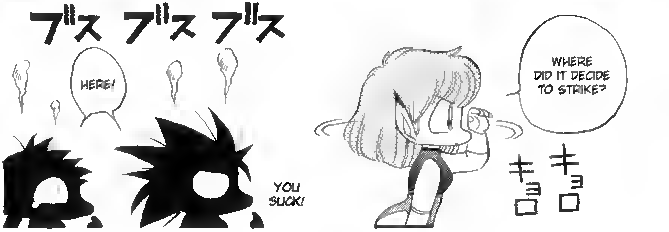
HOW DO YOU LIKE THAT? THAT SPELL LEAVES YOU WITH ONLY 1/20 OF YOUR STRENGTH... YOU WON'T BE ABLE TO MOVE!
ワッハッハッハッ
BUT BEFORE I TAKE YOUR LIVES...
あ AH!
いや
PLEASE DON'T!
I'LL USE YOUR PARALYZED BODIES AS I PLEASE!
ニヤ HUH?
ARE YOU REALLY A LEGENDARY DEMON?
ニヘ
YOU LOOK WEIRD
GAWAH? MY SPELL DIDN'T WORK?
WHAT WAS THAT?
STILL SUPERHUMAN, EVEN AT 1/20 POWER
WEARING ARMOR THAT REFLECTS MAGIC
CA-CAN'T MOVE
FREEZE PRESERVATION FREEZE ART!
HEH HEH... TRY THIS ON FOR SIZE!
ボオ
GWA!?

Y- Y- YOU'RE A MONSTER!
WHA- WHAT DID YOU CALL ME?
カキン
"SOLATION
BA-BARIM!
HEH, NOW I'M SAFE!
ブウウウン
IT'S FUTILE! DON'T YOU GET IT?
ALL ATTACKS ARE USELESS BEFORE THIS MAGIC!
SO STOP!
I HOPE...
IT'S FUTILE!
ポロ
ポロ
ポロ
ドガッ
HEY GUYS, WHAT KIND OF DINNER DO YOU WANT?
HAMBURGER
BARBEQUE
WA- WAIT!
I KNOW I DON'T DESERVE IT BUT IF I GIVE YOU THIS TREASURE, CAN YOU AT LEAST SPARE MY LIFE?

MONSTER.
YOU'RE A CUTE GIRL.
O OKAY
IF YOU'LL TELL ME I'M A CUTE GIRL I'LL LET YOU GO!
WELL, OKAY
IT'LL BE OKAY SINCE WE'RE HAVING HAMBURGERS
BARBEQUE ISN'T GOOD IF THE PIECES ARE SO SMALL...
グサ
グサ
グサ
YOU LIED!
IT'S BEEN SAID THAT THE LEGENDARY HERO TORO ONCE USED IT!
THE ROD OF THUNDER IS A SECRET TREASURE PASSED DOWN BY GREAT WIZARDS...
ISN'T THIS THE ROD OF THUNDER!
NO WAY!
I WONDER WHAT'S IN THERE
OH YEAH
IT'S MORE THAN GOOD!
パチクリ
IS THAT GOOD?

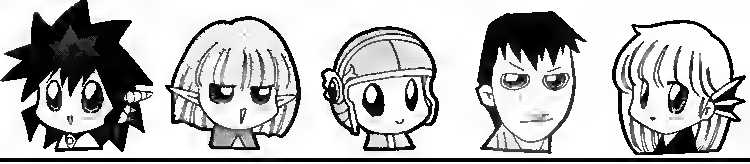
WITH A STAFF LIKE THIS...
EVEN MY MAGIC MIGHT IMPROVE!
HOW CAN YOU ACT SO COCKY-?
YOU WERE ON THE FLOOR THIS WHOLE TIME!
ウヴドリ

HUH?
LIGHTNING! HEED MY COMMAND!
WATCH! I'LL DESTROY THAT HUGE TREE IN AN INSTANT!
THAT'S STRANGE I AIMED PERFECTLY, BUT—
ガン


ブス ブス ブス
HERE!
YOU SUCK!
WHERE DID IT DECIDE TO STRIKE?
キョロ キョロ

SFX: HA HA HA HA
はっはっはっはっ
GOOD! I CAN KILL TWO BIRDS WITH ONE STONE!
I'M COUNTING ON YOU!
IT SEEMS YOUR ENEMY IS IN DEPE FOREST
DEPE FOREST? THAT'S NEAR INCUBUS'S HIDEOUT.
A DRAGON FOR A DRAGON! LET'S GO HYDRA!

DAMARAMU MADE THE BLUNDER OF A LIFETIME!



HTTP://DRAGONHALF.ASWEMBAR.NET

IT'S A DRAGON HALF SCANLATION! I'M AHOJED AND I DID THE WORK FOR THIS SCANLATION. WELL WITH SOME CLEANING HELP FROM MY WIFE AND WITH THE TRANSLATIONS AT HTTP://WWW.ZAHA.NET/DH/DH.HTML. PLEASE SUPPORT THE MANGA AUTHOR, MITA RYUSUKE (HE'S UNDERAPPRECIATED ENOUGH AS IT IS).

PART SIX NOTES:

DAMARAMU... I LIKE THAT NAME. I THINK RYUSUKE ROMANIZES IT AS DAMALAM, BUT DAMARAMU LOOKS AND SOUNDS SO MUCH BETTER.

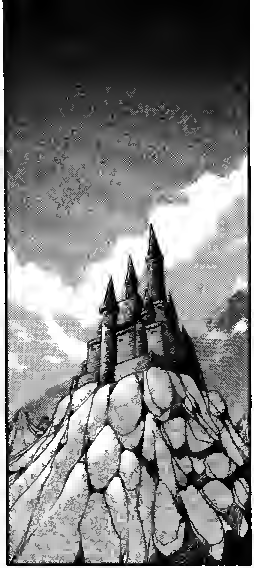
PAGE 101:

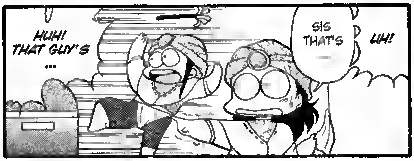
THE SPELLS WERE INTERESTING. THE PRONOUNCIATION HINTS HAVE NOTHING TO DO WITH THE KANJI CHARACTERS. IN THIS EXAMPLE, THE KANJI (LEFT) READS "HEAVEN EARTH EXPLOSION" AND THE PRONOUNCIATION (RIGHT KATAKANA) READS "MEGADEATH!" I USED THE DIFFERENT FONTS IN THIS SCANLATION TO DENOTE THIS.

PAGE 104:

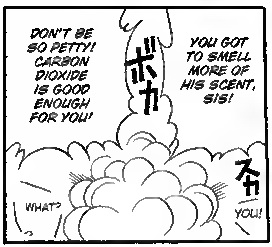
TORO IS PROBABLY A PLAY ON THE LEGENDARY HERO "ROTO" FROM DRAGON QUEST, A VERY POPULAR RPG IN JAPAN. ERDICK IS THE ENGLISH NAME. TORO IS ALSO THE JAPANESE WORD FOR FATTY TUNA.

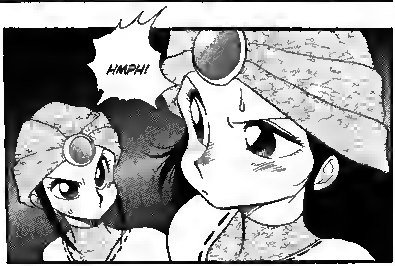
ESPECIALLY SINCE WE'RE SO LOVING AND SISTERLY!
CLEANING TOGETHER IF FUN, ISN'T IT, SIS?
ポンポン
キュッ




HUH! THAT GUY'S ...
SIS THAT'S ...
UH!

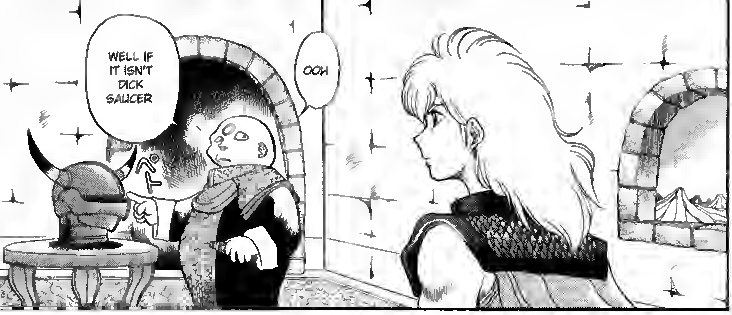
コッ, コッ, コッ, コッ, コッ, コッ

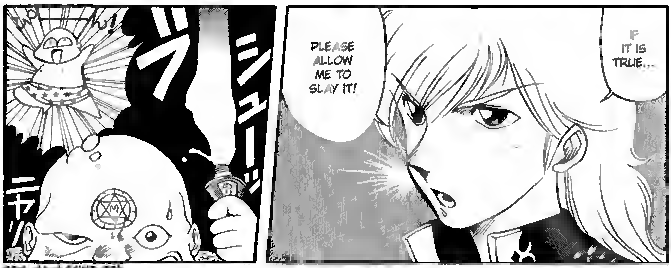

DON'T BE SO PETTY! CARBON DIOXIDE IS GOOD ENOUGH FOR YOU!
ボカ
YOU GOT TO SMELL MORE OF HIS SCENT, SIS!
スカ
WHAT?
YOU!


HMPH!

PART. 7

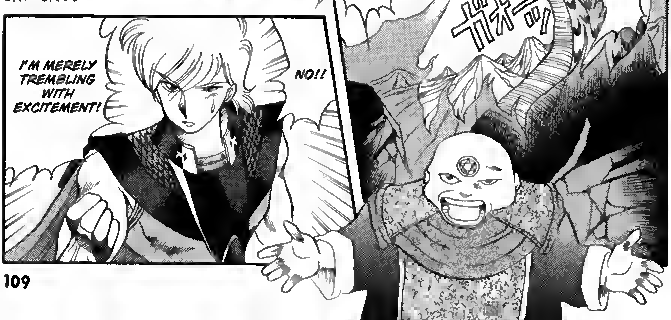
「DICK SAUCER GOES AFTER MINK —!?」





SFX YA-Y (KIND OF)

SFX *SHAKE*



"SOU-SA MEANS "THAT'S RIGHT" IN JAPANESE BUT ALSO SOUNDS LIKE "SAUCER." IT'S A JOKE
SOU-SA!"
ふむ
HMM?
IT'S STRENGTH IS TRULY TREMENDOUS BUT I TRUST YOU CAN HANDLE IT
SO YOU'RE ALLOWING ME, SAUCER, TO SLAY IT?
BUT LET ME WARN YOU...
THE DRAGON IS USUALLY DISGUISED AS...
I THINK I'VE MET THIS GIRL BEFORE...
ミッキン
THIS GI-RL!
RED DRAGON DISGUISE?
YES
IT'S A SAVAGE DRAGON UNDERSTAND?
DON'T BE FOOLED, EVEN IF IT ACTS LIKE THAT!"
HOI, HOI!
WA!! IT'S SAUCER!

ME SA GENIUS!
HEH HEH
OKAY GOOD LUCK!
WELL I'M OFF!
VERILY SO WE TRULY ARE SUCH CLOSE SISTERS, AREN'T WE?
LET US CLEAN WITH RENEWED ENERGY!
OK
HAA
HF
HAA
HAA
YOU'RE RIGHT. IT'S SILLY TO FIGHT OVER SMELLS
LET'S STOP NOW, SIS
JUST YOU WAIT DRA-GON!
NO WAY! THE CHEST HAIR OF A TROLL IS GOOD ENOUGH FOR YOU!!
GIVE ME THAT HAIR!
PCH

I CAN'T WAIT!
JUST A BIT MORE...
HEY, IS IT DONE YET?
パチ
パチ
ズン
ズンズン
ズン
EH?
I'VE FINALLY FOUND YOU, MINK-SAN!
IT'S BEEN A LONG TIME
I'VE COME TO HAVE MY DEBT REPAID!
ファー
DEH!?

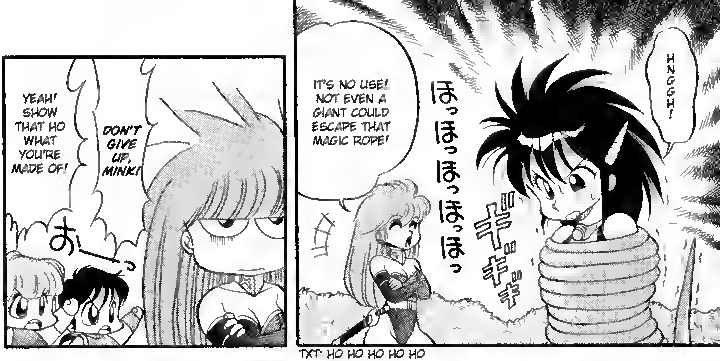
IT... IT'S KING GHIDORA AND THE AMAZONESS!
IS IT DONE NOW?
YOU MEAN THE HYDRA AND THE BEAUTIFUL PRINCESS!
WHO'S THAT?
ONE OF FAN THER CLAW'S UNDER-LINGS
STOP SPEAKING NON-SENSE!
ARE THEY BAD?
GRR! YOU'RE ANNOYING ME! I'LL HAVE YOU STUFFED AND MOUNTED!
SHE'S ALREADY MOUNTED! SO JUST GO STUFF HER!
O-OK
Go-Go!
EI!
GU!
HO-HO!?
YOU SLIME BRAIN
SWORDS ARE USELESS AGAINST MY HYDRA!

MINK!
ミナ!!
GO, HYDRA!
NOW THEN!
けりっ
YOU DUMB BIRLITE GIRL
FEED ME, FEED ME
HO HO HO! I DIDN'T EVEN HAVE TO LIFT A FINGER!
HAA
IT'S STRONG!
HAA
ユヨヨ!!
UGH
NO! NO! NO!
WAAAH, MINK IS GONNA DIEEE!
I'VE GOT AN IDEA!
OH!

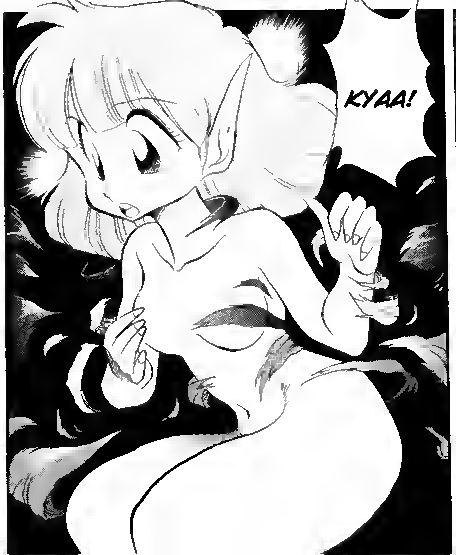
GET AWAY FROM IT!
あ?
MINK!
RUFA
I'M GOING TO CALL LIGHTNING UPON THAT MONSTER!
CRY!
ROD OF THUNDER!
STUPIDSTUPIDSTUPID! STUPIDSTUPIDSTUPID!
UH
きっ
び!!

HO HO HO!
LOOKS LIKE YOUR LUCK'S RUN OUT
FINISH HER!
ALWAYS HAPPEN?
WH-WHY DO THINGS LIKE THIS...
WHAT'S THIS?
SEE?
SEE THAT? IT WAS MY PLAN ALL ALONG!
IGNORING
DID THE LIGHTNING TEMPORARILY INCREASE THE SWORD'S LEVEL!?
WHAT?

PRINCESS MONSTER RANCHER?
WELL THEN DO YOU GIVE UP?
……
ぺろ
ぺろ
HEY- COME BACK HYDRA!
…てとてと
IT HUURTS!
EEEEEH? WHERE- WHERE- WHERE IS HE?
AAAAAH! IT'S SAUCER! SAUCER'S HERE!
ばっ!!
u SAUCER!*
ぴぴぴ
ぴぴぴ
*PUN ON "USO-SA" "IT WAS A LIE"
I CAN TAKE CARE OF YOU ALL BY MYSELF!
HEH
THAT'S STRANGE! I CAN'T HEAR A THING!
YOU'RE HORRIBLE! RAISING UP MY HOPES AND DASHING THEM LIKE THAT!
you!


HNGGH!
ほっほっほっほっほっ
ギギギ
IT'S NO USE! NOT EVEN A GIANT COULD ESCAPE THAT MAGIC ROPE!
DON'T GIVE UP, MINK!
YEAH! SHOW THAT HO WHAT YOU'RE MADE OF!
TXT: HO HO HO HO HO

YOUR FRIENDS HAVE BIG MOUTHS
くるり
ドッキン!

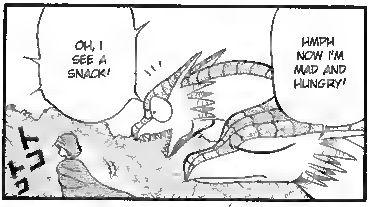

KYAA!

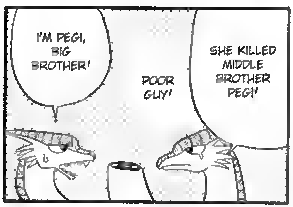
WATCH ME CLOSE THEM!
ピッ

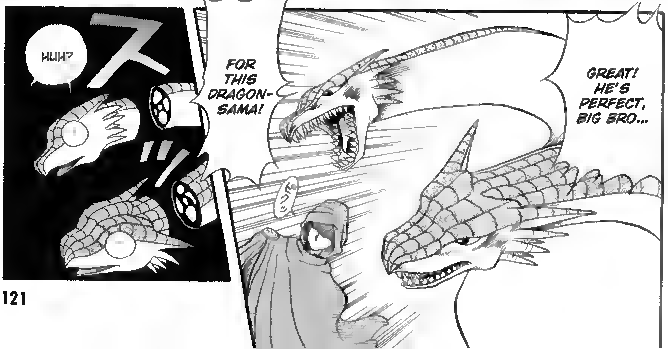
KYAA, STOP IT!
ペタン
WAAAAAAH!
PIA!
RUFA!
NOW THEN, YOU'RE NEXT RUNT!
YOU SULLY!
IM-
IMPOSSIBLE! CAN SHE BREAK THE MAGIC ROPE?
ぶちっ
EH?
サワ
サワ
わっ

KYAAA! I'M SO SORRY!
I-I-I-I DIDN'T MEAN TO KILL YOU!
HEH.
HO HO HO HO! YOU THINK I'D DIE?
AND DISAPPOINT THREE MILLION VENA FANS? NOT ON YOUR LIFE!
TH-
THAT'S BESIDES THE POINT THE SWORD IS
ほほほほ
たたた
Y-YOU'RE IMPALED
IS SHE ALRIGHT?
WELL, LET'S SAY THAT TODAY IS MY LOSS!
MY TRUE BODY IS BEING EXPOSED
デローン
THE SWORD WASN'T A PROBLEM AT ALL BUT
トローリ
サワ
サワ
PHEW
THAT WAS CLOSE.

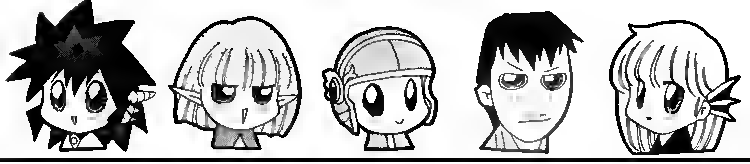
REALLY
SHE SAID THAT GIRL WAS JUST SOME COUNTRY HICK!
THAT WAS SO NOT WORTH TWO HUNDRED SNACK GELS!
HONESTLY
THAT GIRL HAS TO BE SOME KIND OF A WARRIOR PRINCESS!
ズン
ズン


OH, I SEE A SNACK!
HMPH NOW I'M MAD AND HUNGRY!
ゴゴゴ


I'M PEGI, BIG BROTHER!
POOR GUY!
SHE KILLED MIDDLE BROTHER PEGI!


HUH?
ズ
FOR THIS DRAGON-SAMA!
GREAT! HE'S PERFECT, BIG BRO...

YES I HAVE SLAIN- OH YEAH I HAVE SLAIN-
THE RED DO-RA-GON! THE RED DO-RA-GON!
JUST YOU WAIT!
RED DRAGON!
HM?
OH, IT'S JUST A RUNT
MEANWHILE
DAMA-RAM! MADE THE BLUNDER OF A LIFETIME!
WHERE'S THE DRAGON?
NO!
IDIOT
WAAAH! I GOT LOST IN THE FOREST!



HTTP://DRAGONHALF.ASWEMBAR.NET

IT'S A DRAGON HALF SCANLATION! I'M AHOJED AND I DID THE WORK FOR THIS SCANLATION. WELL WITH SOME CLEANING HELP FROM MY WIFE AND WITH THE TRANSLATIONS AT HTTP://WWW.ZAWA.NET/DH/DH.HTML. PLEASE SUPPORT THE MANGA AUTHOR, MITA RYUSUKE (HE'S UNDERAPPRECIATED ENOUGH AS IT IS).

PART SEVEN NOTES:

PAGE 113:

KING GHIDORA IS ONE OF THE MONSTERS IN GODZILLA. YEP, HE HAS THREE HEADS. HYDRA IS WRITTEN "HI-DO-RA", WHICH MAY HAVE ALSO BEEN A PLAY "GHI-DO-RA."

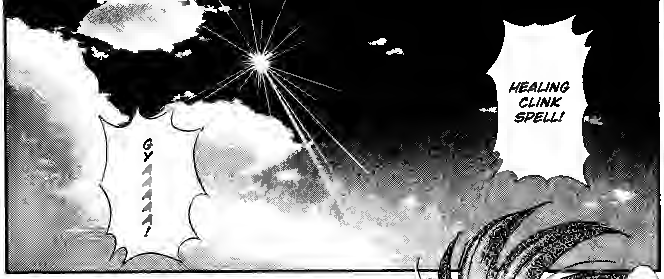
PAGE 113:

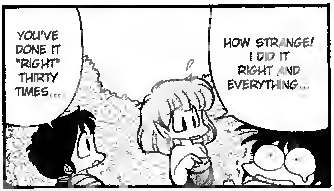
PANTHER CLAW IS AN EVIL ORGANIZATION IN CUTIE HONEY. PROBABLY SOME OTHER SERIES TOO.

AND YEAH, IM STARTING TO ADD SOME INLINE NOTES TO THE CHAPTER. FOR THOSE JOKES THAT ARE UNTRANSLATABLE, BUT CAN'T REALLY WAIT UNTIL THE END OF THE CHAPTER TO BE EXPLAINED, INLINE NOTES WERE THE ONLY SOLUTION I COULD THINK OF.

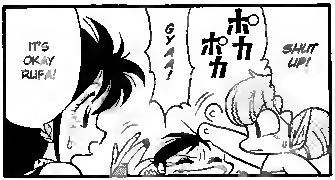
PART. 8

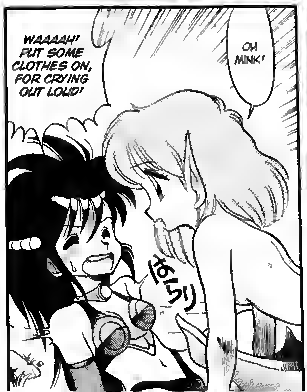
「VENA'S SECRET」


HEALING CLINK SPELL!
ぎゃあああああ!

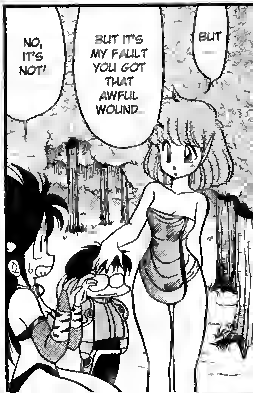

HOW STRANGE! I DID IT RIGHT AND EVERYTHING...
YOU'VE DONE IT "RIGHT" THIRTY TIMES...

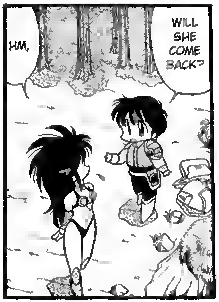
HOI!
ひゃ
ひゃ


SHUT UP!
ポカ
ポカ
ぎゃあ!
IT'S OKAY RUFA!

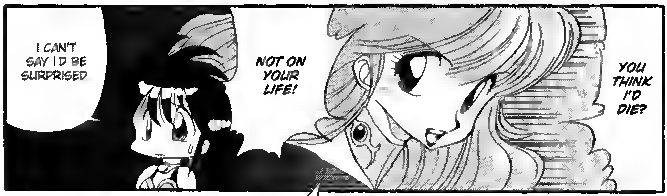

OH MINK!
WAAAAH! PUT SOME CLOTHES ON, FOR CRYING OUT LOUD!
はらり

I DEFEATED THE HYDRA THANKS TO YOU RUFA
RIGHT?


BUT
BUT IT'S MY FAULT YOU GOT THAT AWFUL WOUND...
NO, IT'S NOT!

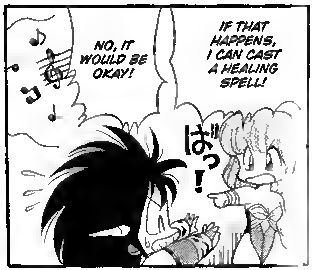

HM.
WILL SHE COME BACK?

ABOUT MY KISS WITH SAUCER
YES, SHE'S STILL MAD...
THAT WOMAN BACK THEN WAS A BIG MEANIE...
TEASE!


I CAN'T SAY I'D BE SURPRISED
NOT ON YOUR LIFE!
YOU THINK I'D DIE?

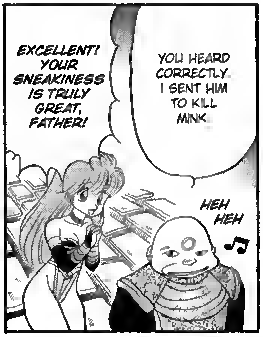
C... CAN IT BE!
THOUGH YOU ARE STRONG! THOUGH YOU ARE RED! I WILL STILL DEFEAT YOU! YOU RED DO-RA-GOOON!
!?
THAT SWEET SINGING VOICE!
EEH!

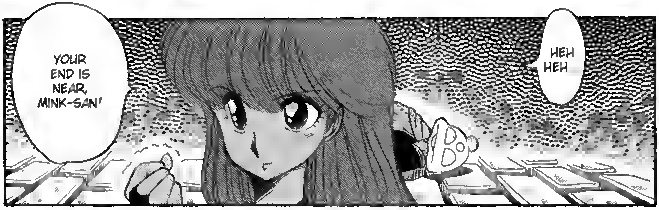
I MIGHT
BUT THEN YOU'LL GET HURT AGAIN!

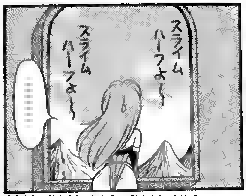

NO, IT WOULD BE OKAY!
IF THAT HAPPENS, I CAN CAST A HEALING SPELL!
はっ!

I THINK IT'S SAFE TO ASSUME THAT MINK KICKED YOUR BUTT!
EH, VENA!
むっ
BWA HA HA HA HA HA!
I KNOW, I KNOW. I'M JUST TEASING YOU. COME IN ALREADY.
I'M RUNNING AWAY FROM HOME!
ばた
じた
I CAN'T HEAR A THING!
THAT'S STRANGE!
I... I WAS ABOUT TO WIN, BUT THEN...
VENA, I BROUGHT CLOTHES FOR YOU!

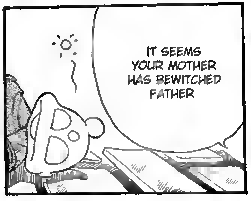
NO~ NOTHING! ANYWAY I HAVE SOME GREAT NEWS!
WHAT DO YOU MEAN BY "FOO"?
OH FOO
YOU'RE ALREADY DRESSED
すっ
ニヤ…
MINK IS AS GOOD AS DEAD!
WHAT ABOUT DICK SAUCER?
BUT,
WELL, YOU GOT ME THERE.
FATHER, THIS IS A GOOD EXAMPLE EXACTLY WHY I SAY YOU'RE AN IDIOT! SOMEONE LIKE DAMARAMU COULD NEVER DEFEAT HER
ポリ
ポリ
DID YOU SAY SAUCER!?
D-

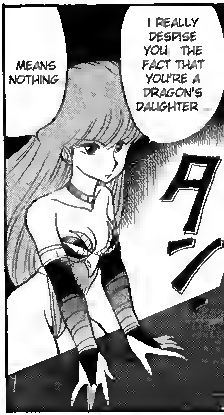




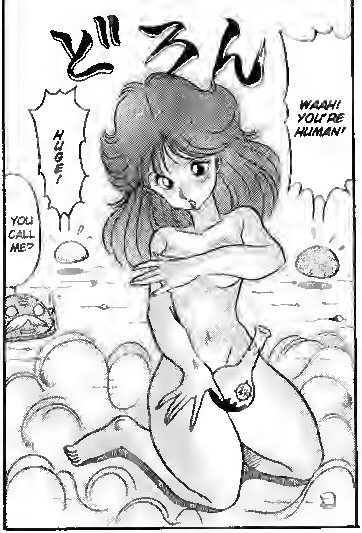


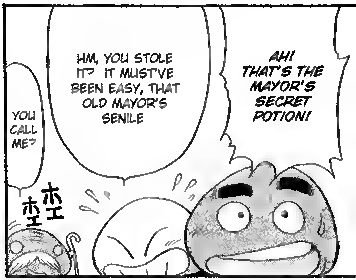
ECHO: SLIME-HALF- SLIME-HALF

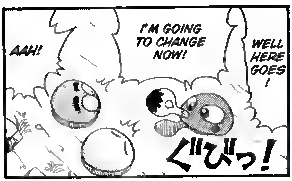


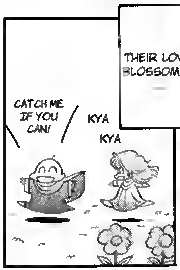


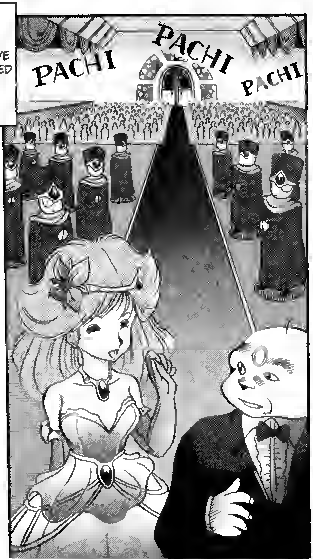
HAY!
I'M GONNA MARRY THE KING!
MOTHER!
スライム
AAH
IF ONLY MOTHER WAS ALIVE
B BUT...
WE'RE SLIMES... WE CAN'T MARRY HUMANS!
WH... WHAT ARE YOU TALKING ABOUT, VENUS?
WITH THE HELP OF THIS PIDO POTION!
THAT'S WHY I'LL BECOME HUMAN!
NYLIP NYLIP
BUT IT DOESN'T MATTER IT WOULDN'T BE RIGHT FOR THE KING TO MARRY YOU!
YOU'RE RIGHT, HE KINDA LOOKS LIKE US
THAT MAN DOESN'T SEEM VERY HUMAN

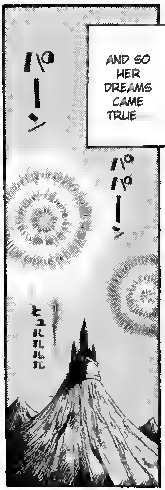

どろん
WAAH! YOU'RE HUMAN!
HUGE!
YOU CALL ME?


AH! THAT'S THE MAYOR'S SECRET POTION!
HM, YOU STOLE IT? IT MUST'VE BEEN EASY, THAT OLD MAYOR'S SENILE
YOU CALL ME?
ホエ


AAH!
I'M GOING TO CHANGE NOW!
WELL HERE GOES!
ぐびびっ!

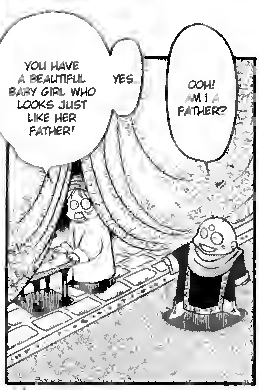

THEIR LOVE BLOSSOMED
CATCH ME IF YOU CAN!
KYA KYA

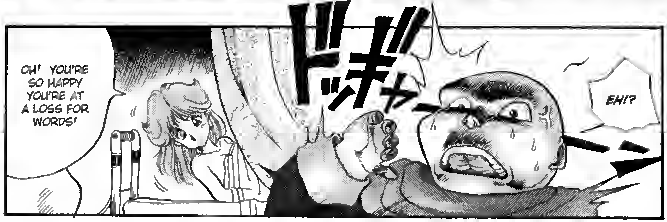

PACHI PACHI PACHI

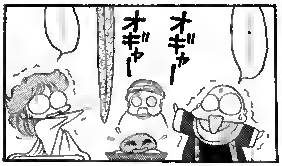

AND SO HER DREAMS CAME TRUE
パーン
パーン
ヒュルルルル

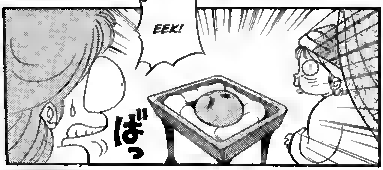
AND THEN
おぎゃ〜っ

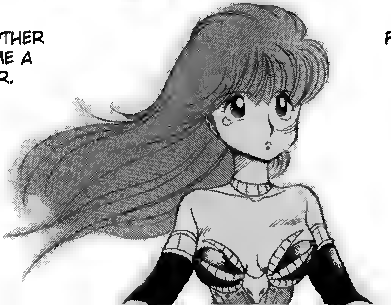
SFX. OGYAAA!











AND MOTHER BECAME A STAR.

FATHER WAS SO SHOCKED THAT HIS LAST HAIR FELL OFF...

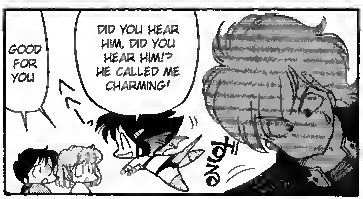
I WHOLEHEARTEDLY STUDIED MAGIC
SO FOR THIRTEEN YEARS...
UNTIL ONE DAY...
IF ONLY I WAS A HUMAN...
I WAS MISERABLE.
I DID IT!
I CAST THE POLYMORPH SPELL!
DEAR MOTHER, VENA DID IT!!
SURELY, FOR A SUPER BEAUTIFUL GIRL LIKE ME, BURDENED WITH A TRAGIC PAST, SAUCER IS THE RIGHT MAN!
THAT'S RIGHT!
YOU'LL LEAVE THIS WORLD BY THE HAND OF THE MAN YOU LOVE!
CURSE YOU, MINK-SAN!

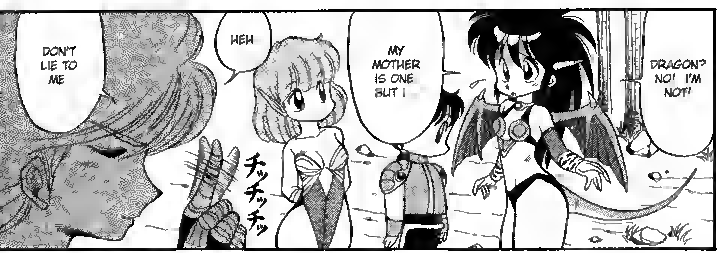
SAUCER!!
GIVE ME AN AUTO-GRAPH!
CAN I SHAKE YOUR HAND!
!?
WAA! WAA!
IS THIS GIRL TRULY A FEROCIOUS DRAGON?
C...CAN IT BE?
HO! HO!
WA, IT'S SAUCER!
HMPH! THAT PHRASE!

EH!?
CHEW
I'M SORRY GIRLS BUT TODAY, I'M ONLY HERE FOR HER
...SA
SAUCER!
I... I'VE WANTED TO MEET YOU, TOO FOR A LONG TIME...
LET'S FIGHT!
BUT TO MEET YOU AT A PLACE LIKE THIS...
COME ON!
TEE HEE!
SAUCER CAME JUST FOR ME! IT'S LIKE A DREAM COME TRUE!
SHOW ME YOUR TRUE FORM, RED DRAGON-KUN!

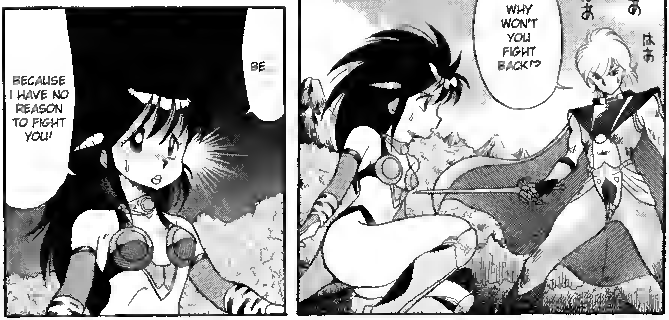
CAN NOT BE FOOLED!
YOU'VE DISGUISED YOURSELF WELL AS A CHARMING GIRL. BUT THE EYES OF SAUCER...
YOU CAN'T FOOL ME!
きっ

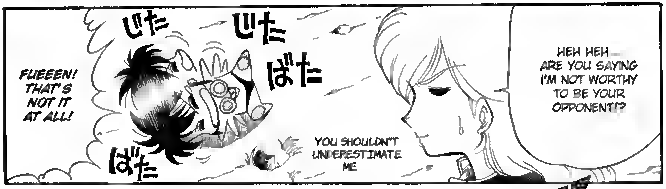
SO YOU'RE A RED DRAGON AFTER ALL!
YOUR BODY

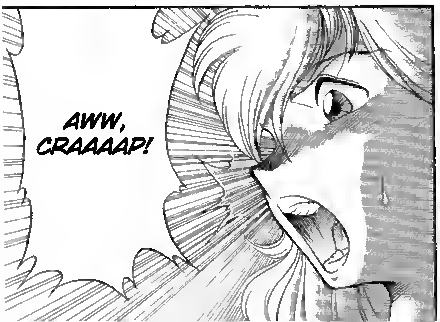

GOOD FOR YOU
DID YOU HEAR HIM, DID YOU HEAR HIM!? HE CALLED ME CHARMING!
TOKYO


DON'T LIE TO ME
HEH
チッチッチッ
MY MOTHER IS ONE BUT I
DRAGON? NO! I'M NOT!

HUH!?
THOSE WINGS AND THAT TAIL PROVE IT!
NOW THEN.. SHOW ME YOUR FANGS!
KYAA, KYAA!
GO SAUCER, GO!
WHA WHAT'S HE DOING?
ふえ～
KYA! KYA! KYA!







IN ENGLISH SECRET TECHNIQUE MEDITATIVE SWORD OF REINCARNATION!

SEE YA!
THIS ISN'T OVER!
I NEED TO GET TO MY CONCERT!
ひゅうううううう
うううう
AND THAT'S THE PIDO POTION!
THERE'S ONLY ONE WAY FOR ME TO MARRY SAUCER -
THAT'S THE SPIRIT!
CHEER UP I'LL CAST A HEALING SPELL!
SAUCER WAS TERRIBLE, WASN'T HE?
HE'S JUST CONFUSED BY MY WINGS AND TAIL
NO
WHERE ON EARTH IS THAT DRAGO-N?
DRAGO
ふらふら
ZZZZ
JUST A LITTLE MORE
HOW FAR UNTIL THAT WESTERN VILLAGE?

HTTP://DRAGONHALF.ASWEMBAR.NET

IT'S A DRAGON HALF SCANLATION! I'M AHOJED AND I DID THE WORK FOR THIS SCANLATION. WELL WITH SOME CLEANING HELP FROM MY WIFE AND WITH THE TRANSLATIONS AT HTTP://WWW.ZAHA.NET/DH/DH.HTML. PLEASE SUPPORT THE MANGA AUTHOR, MITA RYUSUKE (HE'S UNDERAPPRECIATED ENOUGH AS IT IS).

PART EIGHT NOTES:

SO THE SLIMES MAY OR MAY NOT HAVE HAD A STRANGE ACCENT. I WASN'T SURE, SO I DID A LITTLE BIT OF ACCENT, A LITTLE BIT OF NO ACCENT.

ならば秘奥義
無想転生剣

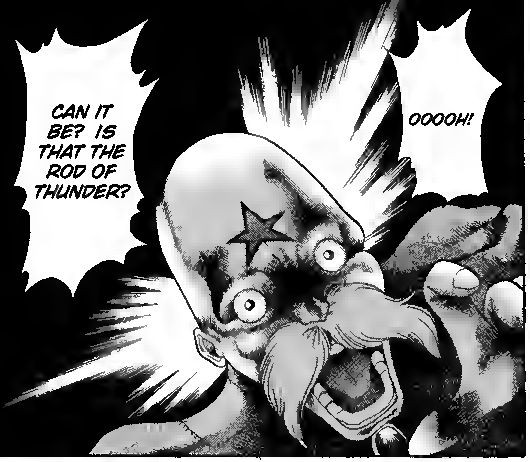
MUSOU TENSHOU KEN, SAUCER'S SPECIAL TECHNIQUE. IT SOUNDS COOLER IN JAPANESE, BUT MAYBE I SHOULD JUST STICK WITH ENGLISH. THE ENGLISH TRANSLATION WAS CHOSEN TO BOTH SOUND COOL AND MATCH THE CORRECT MEANING. THE OUGI NAME IS MADE OF THREE WORDS, "BLANK MIND - REINCARNATION - SWORD." LATER IN THE SERIES, THE KANJI FOR THE FIRST WORD CHANGES TO MEAN "DREAM", BUT STILL READS AS MUSOU. I'M NOT SURE IF THE KANJI IN THIS VOLUME WAS A MISTAKE, OR IF THEY ARE TWO DIFFERENT TECHNIQUES. BTW, "REINCARNATION" REFERS TO A BUDDHIST TRANSMIGRATION OF SOULS. SO I THINK THIS TECHNIQUE IS A KIND OF "HOLY" TECHNIQUE AGAINST EVIL, NOT A TECHNIQUE TO NECESSARILY HEAL.

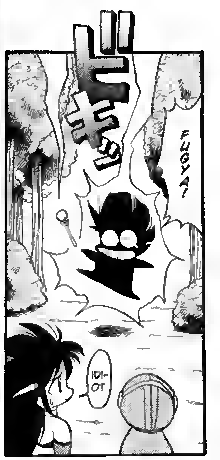
I THOUGHT THAT IT WOULD BE INTERESTING TO REMIND YOU THAT IN JAPAN, YOU GIVE A NAME FAMILY NAME FIRST. SO, IN ENGLISH, WE WOULDN'T WRITE DOWN DICK SAUCER, WE'D WRITE SAUCER DICK... *SWEATDROP* I'M PRETTY SURE THIS IS THE CASE HERE.

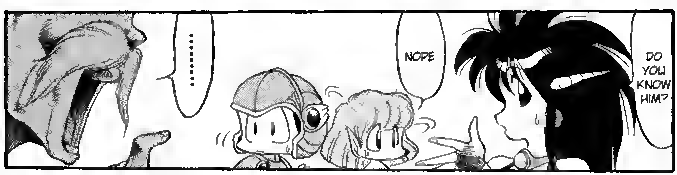
PART. 9

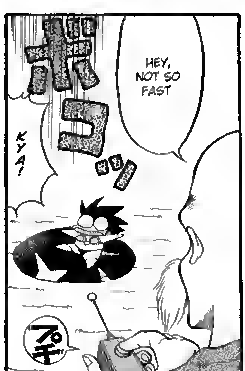
「THE THREAT OF DEMON LORD AZATODETH」

ちま
THIS SURE DOESN'T LOOK LIKE A CENTER OF GREAT TRADE...
ARE YOU SURE THIS IS PIDO?
SO YOU REALLY THINK THAT A POTION THAT CAN TURN ME HUMAN IS HERE?
STARE
THAT'S WHAT IT SAYS HERE, BUT...
I'LL SHOW YOU!
WHAT'S WITH THAT LOOK, HUH?


CAN IT BE? IS THAT THE ROD OF THUNDER?
OOOOH!


ドキッ
FUGYA?
IDI-OT

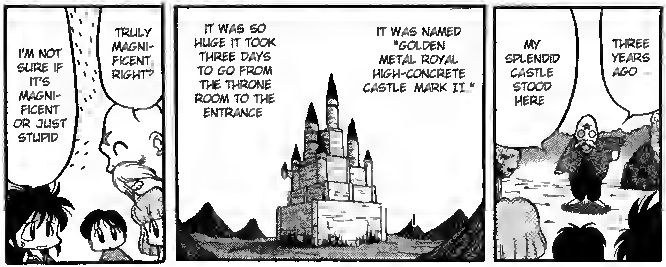

.....
NOPE
DO YOU KNOW HIM?

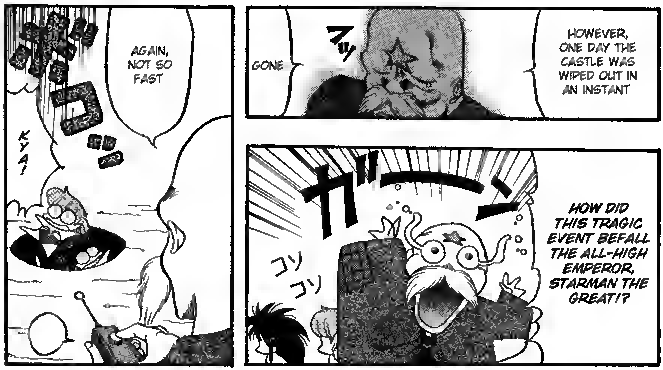

ボヨ
HEY, NOT SO FAST
FUGYA?
プキ

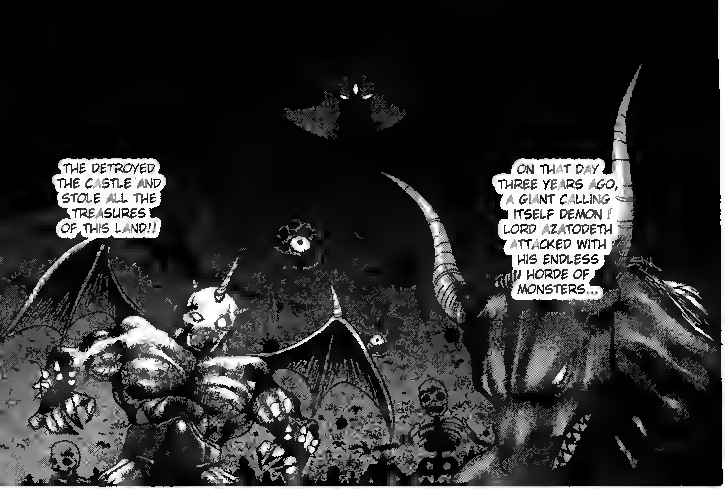
I AM THE SOVEREIGN OF THE KINGDOM PIDO
PARDON ME FOR NOT INTRODUCING MYSELF.

わっはっはっ
C'MON, LET'S KEEP LOOKING
KING STARMAN THE GREAT!

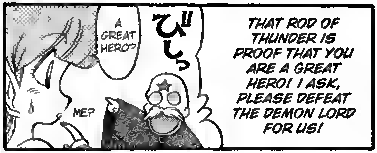
OKAY, OKAY. JEEZ, JUST LET US OUT!
THE WORDS OF A GREAT KING?
DON'T YOU WANT TO HEAR...

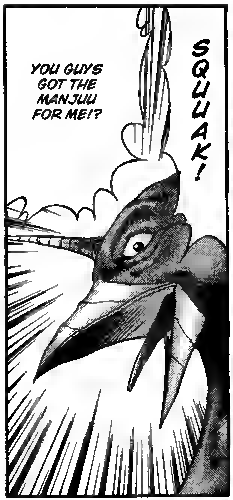

I'M NOT SURE IF IT'S MAGNI-FICENT OR JUST STUPID
TRULY MAGNI-FICENT, RIGHT?
IT WAS SO HUGE IT TOOK THREE DAYS TO GO FROM THE THRONE ROOM TO THE ENTRANCE
IT WAS NAMED "GOLDEN METAL ROYAL HIGH-CONCRETE CASTLE MARK II."
MY SPLENDID CASTLE STOOD HERE
THREE YEARS AGO...

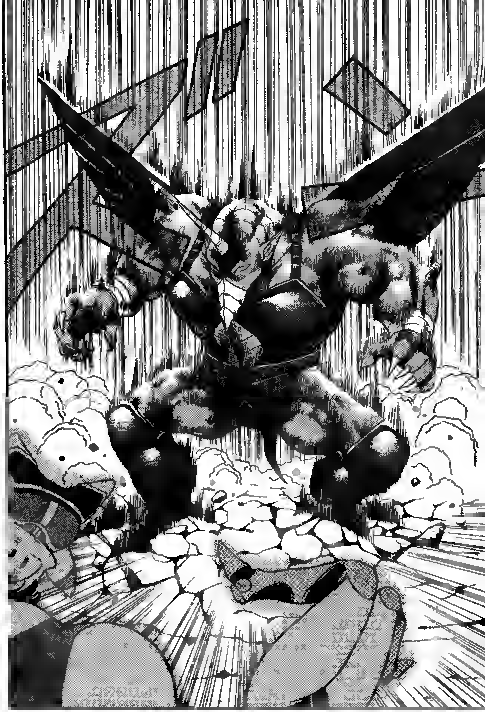

KYA!
AGAIN, NOT SO FAST
GONE
HOWEVER, ONE DAY THE CASTLE WAS WIPED OUT IN AN INSTANT
HOW DID THIS TRAGIC EVENT BEFALL THE ALL-HIGH EMPEROR, STARMAN THE GREAT!?


ON THAT DAY THREE YEARS AGO, A GIANT CALLING ITSELF DEMON LORD AZATODETH ATTACKED WITH HIS ENDLESS HORDE OF MONSTERS...
THE DETROYED THE CASTLE AND STOLE ALL THE TREASURES OF THIS LAND!!

STAND: THE ORIGINAL PIDO MANJUU

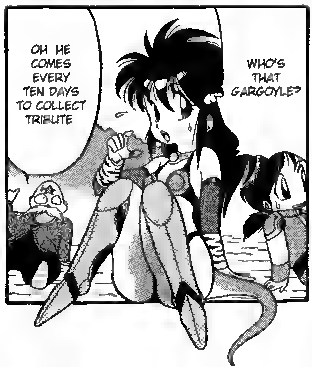



SQUAK!
YOU GUYS GOT THE MANJUU FOR ME!?

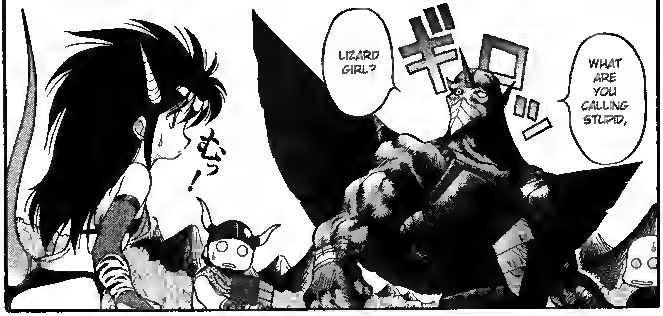


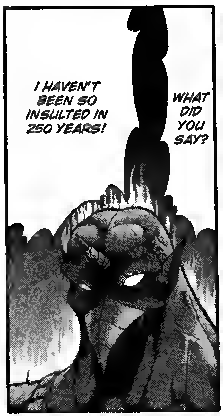
WHA?

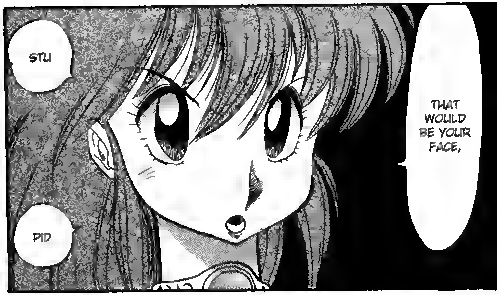
HO HO!
THE GREAT HERO RUFA WILL FIGHT WITH YOU!!
SO, HE'S AN UNDERLING OF THAT DEMON KING AZATODETH!
ばっ


WHO'S THAT GARGOYLE?
OH HE COMES EVERY TEN DAYS TO COLLECT TRIBUTE

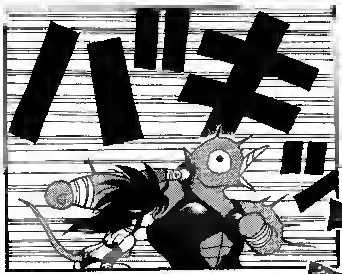
AH! OUR HERO!?
HURRY UP!
ポカッ
AZATODETH IS AN AMATOU-DETH!
IT'S BECAUSE THE DEMON LORD LOVES SWEETS!
DO YOU KNOW WHY YOUR TRIBUTE IS PAID IN MANJUU?
BY THE WAY
NOTE: AMATOU IS A PERSON WHO LIKES SWEETS
I'M NOT SURE IF HE'S DREADFUL OR JUST STUPID
HE'S FORCED US TO LAUGH AT THE SAME JOKE FOR THREE YEARS HE'S DREADFUL!
SILE
NCE
IF YOU DON'T LAUGH
I'LL EAT YOU
ギクッ
YOU'RE SO FUNNY!
ニッコリ
WA-HA-HA-HA-HA!







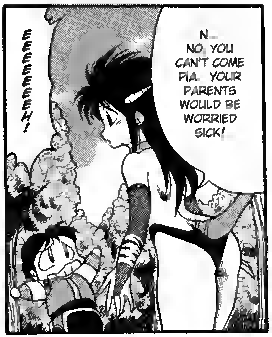
SFX STIFLED LAUGHTER



I'M GONNA TELL AZATODETH-SAMA ABOUT THIS!!
I HAVEN'T FELT SUCH PAIN IN 960 YEARS!
OH! OH!
JOE YABUKI!
CROSS COUNTER!
INCREDIBLE!
BRAVO!
AAH!
YOU'LL BE SORRY!
SQUAK!? YOU CAN FLY TOO! THAT AIN'T RIGHT!!
OH!
PLEASE HELP US, PRETTY LADY!
IT'LL BE BAD IF HE GETS AWAY...
DRAGON WINGS!!
OKAY THEN.

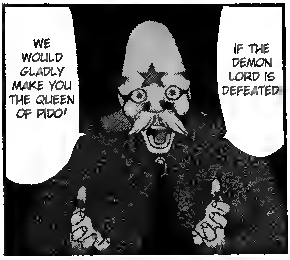
どおん
KYAAA-
KYAAA-
ボーン
ボーン
IT'S HOT!
SO HOT!
OH!
MINK'S SO COOL!
わーっ
INCREDIBLE! BRAVO!
MUNCH MUNCH
CHEW CHEW
LEGENDARY PRETTY SOLDIER!
THE...
EH!? ME...?
YOU EXACTLY MATCH THE DESCRIPTION FOUND IN THE ANCIENT DOCUMENTS PASSED DOWN BY OUR FOREFATHERS! YOU MUST BE THE ONE!

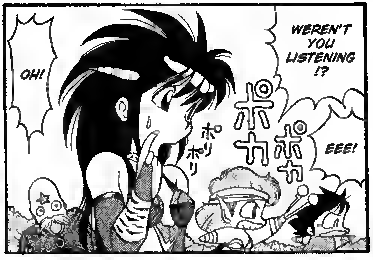
YES THE DOCUMENTS SAY "A GREAT, HAIRY FLYING MONSTER SHALL ONE DAY BRING PEACE TO THE LAND."
ふむ
ふむ
WHO, WHO'RE YOU CALLING A GREAT, HAIRY MONSTER!?
DOES THIS MEAN YOU WON'T DEFEAT THE DEMON LORD FOR US?
SORRY YOU NEED TO FIND A GREAT HAIRY MONSTER FOR THAT
THAT'S TOO BAD ESPECIALLY SINCE ONE OF OUR TREASURES STOLEN BY AZATOBETH
IS THE PIDO POTION AND OF COURSE OUR SAVIOR IS ENTITLED TO ANY OF OUR TREASURES
EH!?
YOUR WORDS HAVE INSPIRED ME! I'LL DO IT, YOUR HIGHNESS!
I, MINK, SWEAR TO DESTROY THE DEMON LORD!
REALLY!? TRULY, YOU ARE GIRL FIGHTING IN THE NAME OF JUSTICE!
HOW ADMIRABLE!

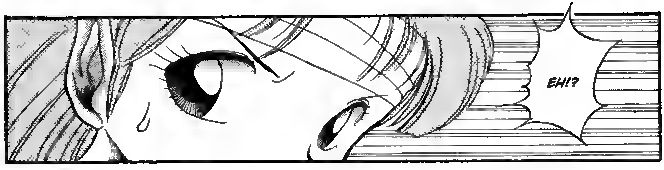

EEEEEEEH!
N-NO, YOU CAN'T COME PIA. YOUR PARENTS WOULD BE WORRIED SICK!

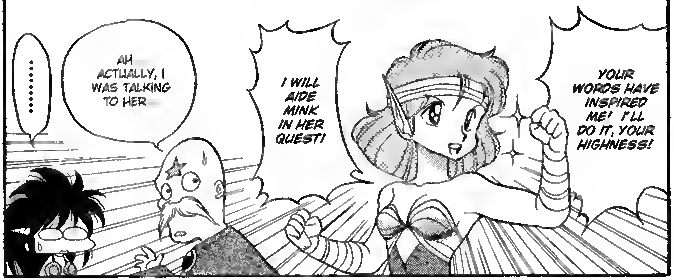
PIA WANTS TO GO TOO!
PIA TOO!

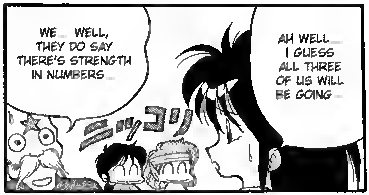
HEEY! I WANNA GO, I WANNA GO, I WANNA GO WITH MIIINK!
WE SHOULD LEAVE THIS TO MINK...
YES, YES
SHE'S RIGHT, PIA EVEN I, WHO ONCE LIVED IN THE SAME NEIGHBORHOOD AS WILLOW'S GRANDSON, WOULDN'T STAND A CHANCE AGAINST THE DEMON LORD

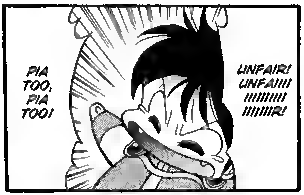

WE WOULD GLADLY MAKE YOU THE QUEEN OF PIDO!
IF THE DEMON LORD IS DEFEATED


OH!
WEREN'T YOU LISTENING!?
ポカポカ
ポリポリ
EEE!

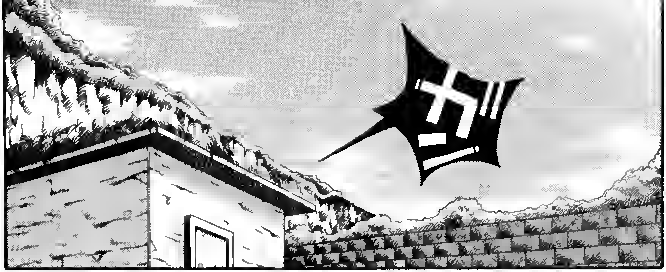

EH!?

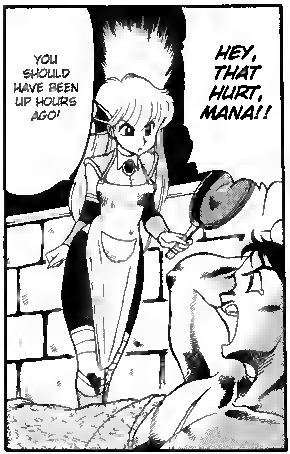

.....
AH... ACTUALLY, I WAS TALKING TO HER...
I WILL AIDE MINK IN HER QUEST!
YOUR WORDS HAVE INSPIRED ME! I'LL DO IT, YOUR HIGHNESS!


WE... WELL, THEY DO SAY THERE'S STRENGTH IN NUMBERS...
AH WELL... I GUESS ALL THREE OF US WILL BE GOING...
ニッコリ


PIA TOO, PIA TOO!
UNFAIR! UNFAIR!!!! !!!!!!!!R!

GLORY TO THE LEGENDARY HEROES!!
MINK
SLASH
WA-I
WA-I
WA-I
HO
HO
HO
HO
HO

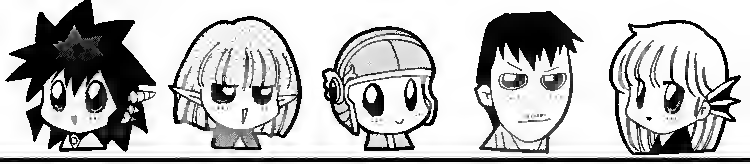




OWWW

HURRY UP AND GO GET FOOD!
ゴゴゴ
MANA CAN BE SO CHILDISH...
GETTING SO EMBARASSED TALKING ABOUT...
30
バタン
WAH!?
WHEW IT'S JUST PIA-CHAN'S PARENTS I THOUGHT YOU WERE ZOMBIES!
WHAT'S WITH THE OMINOUS LOOKS SO EARLY IN THE MORNING?
HAS MINK-SAN COME BACK YET?
IT'S ALREADY BEEN TWENTY DAYS SINCE PIA LEFT US!
おおお…
HAVE YOU HEARD ANY NEWS FROM THEM?
NONE
WHICH MUST MEAN
THEY'VE BEEN EATEN BY TROLLS! OR SOMETHING
くらっ
"FAINT"
HA HA HA

HM? ISN'T THAT MESSENGER TORI X?
OH, IT'S A MESSAGE FROM THOSE THREE.
EEH!? REALLY!?
WHEN WILL THEY COME BACK?
HM.
IT SAYS "SORRY FOR WORRYING YOU. "
WH WHAT DOES IT SAY!?
"BUT WE WON'T BE BACK FOR A WHILE."
"IN THE NAME OF JUSTICE AND WORLD PEACE WE HAVE GONE TO DEFEAT THE DEMON LORD AZATODETH."
AZATODETH!
EVEN AN ARMY OF DRAGONS WEREN'T A MATCH FOR HIM!
THERE'S NO WAY THEY CAN DO THAT
HA HA HA
WHICH MEANS THEY'RE GONNA BE DEAD AFTER ALL
FAINT



HTTP://DRAGONHALF.ASWEMBAR.NET

IT'S A DRAGON HALF SCANLATION! I'M AHOJED AND I DID THE WORK FOR THIS SCANLATION. WELL WITH SOME CLEANING HELP FROM MY WIFE AND WITH THE TRANSLATIONS AT HTTP://WWW.ZAWA.NET/DH/DH.HTML. PLEASE SUPPORT THE MANGA AUTHOR, MITA RYUSUKE (HE'S UNDERAPPRECIATED ENOUGH AS IT IS).

PART NINE NOTES:

PAGE 147.

JOE YABUKI IS THE HERO OF THE VERY POPULAR BOXING SERIES "ASHITA NO JO" (TOMORROW'S JOE). THIS MANGA CONCLUDED AT 20 VOLUMES.

PAGE 148:

THE JAPANESE READS "BISHOUJO SENSHI", WHICH MEANS BEAUTIFUL WARRIOR. IT MAY OR MAY NOT BE A REFERENCE TO "BISHOUJO SENSHI SAILOR MOON", BUT I USED "PRETTY SOLDIER" AS THE TRANSLATION ANYWAY.

ARCHDEMON AZATODETH OR DEMON LORD AZATODETH? OBVIOUSLY I'M USING DEMON LORD, BUT I'VE SEEN TRANSLATIONS OF ARCHDEMON. I DON'T THINK THERE'S ANY DIFFERENCE IN MEANING, DEMON LORD JUST SEEMS MORE LIKE A DIRECT TRANSLATION. I HOPE NO ONE HAS A PROBLEM WITH IT.

PART.10

「DAMARAMU MAKES THE BLUNDER OF A LIFETIME」

NOTE SORRY, THIS IS WAY TOO MUCH EDITING... IT'S REALLY EASY TO UNDERSTAND ANYWAYS MOSTLY "LIKES", "RELATED", "ENEMIES", AND SOME CATCHPHRASES... IT'S A RELATION CHART ALSO, THIS IS WHERE I GOT CHARACTER ROMANIZATIONS MAYBE I'LL COME BACK TO IT AT THE END

HE STANDS 570 METERS TALL.
HE WEIGHS 5500 TONS.
HIS ROAR SHAKES THE HEAVENS AS HE ZIPS THROUGH THE AIR.
ウオオオ

THE SWORD OF TORO!
BEHOLD! THE SWORD USED TO FIGHT THE DEMON KING MARZO
WAH!?
ぽぃぽろっ "CRACK"
IT'S ALL RUSTED
IT'S OKAY, YOU CAN STOP CRYING...
HM?
しくしく...
AND THE GAME-GON LANCE!
IN THAT CASE, TAKE THE MACRO-NENCER
"CRACK" ぽぃぽろっ
"CRACK" ぽぃぽろっ

THAT'S THE MIRROR OF TRUTH! IT REFLECTS THE TRUE NATURE OF THOSE WHO STARE INTO IT!
SIRE WHAT IS THIS MIRROR FOR?
KE KE KE
AAH! WHAT ARE YOU DOING TO OUR TREASURE!?
CRACK
WHAT'S IN THIS TINY CHEST?
HUH?
YOU DON'T REALLY SEEM TO HAVE ANYTHING USEFUL...
I'LL SAY!
HM
MEW!
HYA!
POM

WAAAAH! IT'S SO CUTE!
MEW
OF COURSE! YOU CAN TAKE THAT FAIRY MOUSE WITH YOU!
IT HAS VERY STRANGE AND GREAT POWERS
IF THERE'S TREASURE NEARBY IT CRIES
MEW!
TO ALERT YOU
IF THERE'S A TRAP NEARBY IT CRIES
MEW
TO ALERT YOU
UM...
HOW ARE WE SUPPOSED TO TELL THE DIFFERENCE BETWEEN THOSE TWO CRIES?
YOU CAN'T.
SO IT'S ALSO TOTALLY USELESS!
GOOD LUCK! BRING PEACE TO PIDO!
I DUNNO ABOUT THIS...
THAT'S NOT TRUE! IT CAN GUIDE YOUR WAY! YOU CAN FOLLOW THIS ANIMAL TO THE CASTLE OF THE DEMON LORD!!

WE WOULD LIKE TO GO WITH YOU!
ROUGE-SAN!
バタン
SHUT YER TRAP!
NGUUUUUUUUUH! HOW DARE YOU DISOBEY SIVA'S RED LIGHTNING!
YOUR DAUGHTER HAS TAKEN OUR PIA ON A HOPELESS QUEST TO SLAY THE MONSTER!
THE MISSUS DOESN'T KNOW?
HOW CAN YOU TWO BE HAVING A LOVER'S QUARREL!
YOUR DAUGHTER IS ABOUT TO BE KILLED BY THE DEMON KING!
EH
UH OH
DANGER?
MINK'S IN

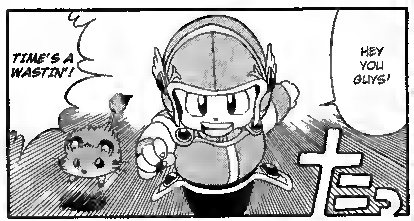
YOU AND I
CAN JUST MAKE ANOTHER KID
NON?
WHY DIDN'T YOU TELL ME?
HEY, IF I TOLD YOU, YOU'D JUST WORRY ABOUT IT BESIDES ...
ギュロッ
NOT AGAIN!
SO
WE AGREE THEN
WE CAN COMBINE OUR POWER AND THEN RESCUE OUR CHILDREN!
ALTHOUGH WE FACE THE DEMON LORD,
"YEAH!"
FEH
YEAH
.....

WHERE DO WE FIND THIS DEMON LORD?
SO
OH, RIGHT
ぴっ
ROUGE-SAN, YOU USED TO BE IN THE ARMY, RIGHT? DON'T YOU KNOW?
DOESN'T ANYONE KNOW?
EEH!?
NOW
きょとり
I CAN FIND HIM IN MERE SECONDS!
ARE YOU LOOKING FOR THE DEMON LORD?
はははは
LOOK UP!
はははは
EH!?
WHO GOES THERE?
TXT: HA HA HA HA HA HA HA HA HA HA HA HA

HUP
IT'S RUFA-CHAN'S FATHER!
OH!
THE ULTIMATE MASTER MAGE!
FOR I AM LINK!
LET'S FIND THE DEMON LORD RIGHT AWAY!
A-AHEM OF COURSE, THAT WAS JUST A JOKE
UH... ARE YOU OKAY?
みしっ
C'MON, LET'S JUST MAKE ANOTHER KID.
K?
"FAINT"
WE GO THAT WAY!
ぱっ
ぱっ

I'M DY-ING
ぜー
ぜー
ぜー
きゃっ
きゃっ

PIA SEEMS FINE TOO
ぜー
ぜー
BUT THAT MOUSE JUST KEEPS ON GOING

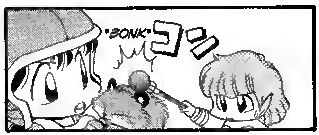

TIME'S A WASTIN'!
HEY YOU GUYS!

EH!?

SHUT UP, BRAT! IF YOU WANT TO GO THAT MUCH, THEN GO ON AHEAD BY YOURSELF!
むっ!

HO-I, I'M EXHAUSTED
はぁ…
ペタン

OK——.


"BONK"コン

I JUST NOW
DID THAT MOUSE TURN HUGE?
IT WAS JUST YOUR IMAG-INATION

SEEMS LIKE IT GETS HUGE WHEN IT'S MAD DOESN'T IT?
EEEE!

WAH!
IT WASN'T MY IMAG-INATION!
グオウ

WE SHOULD GET RID OF THE THING!
WHAT ARE YOU THINKING, CALLING THAT DANGEROUS BEAST "MAPPY"...

HEEY! WHAT ARE YOU DOING TO PIA'S MAPPY!!

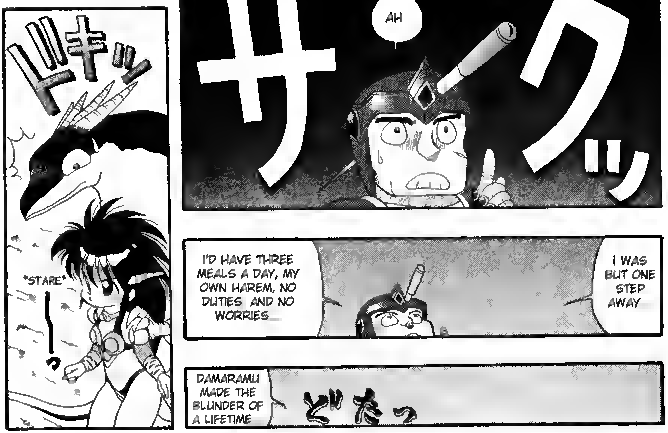
—JUST KIDDING!
グルル

I...
NEED FOOD
GRUMBLE
GRUMBLE
COME TO THINK OF IT, I HAVEN'T EATEN A THING SINCE I LEFT TO SLAY THAT DRAGON TWO WEEKS AGO!
わっはっは
DAMARAMU MADE THE BLUNDER OF A LIFETIME
WELL... EVEN THE ARMY'S INVINCIBLE WARRIOR DAMARAMU CAN'T WIN ON AN EMPTY STOMACH!!
TXT: WA HA HA
RIGHT LASSIE"
ハハハ
ぐー ぐー
LASSIE?
"NOD"
"NOD"
RIGHT
HM!!
MEW MEW

ネコなめなめ
SFX KYAAAAA!
NO WAY!!
I MUST EAT IT!
YOU WILL DO IT! FOR THE HONOR OF THE ARMY..
I, DAMARAMU, NEED IT FOR MY STOMACH!
YOU THERE! HAND OVER THAT MOUSE!
WITH THAT ONE BLOW YOU KILLED TEN THOUSAND OF MY, DAMARAMU'S, BRAIN CELLS!
YOU'VE COMMITTED A GREVIOUS SIN!
DESPICABLE!
STOP THAT! YOU SHOULD BE OLD ENOUGH TO KNOW BETTER!
ぴと!
MINK!
HUH!?

AND YOUR NAME IS MINK! IT MUST BE YOU!
I DUNNO BUT HE THINKS YOU LOOK LIKE A DRAGON
IS THERE SOMETHING WRONG WITH MY FACE?
ボソ ボソ
わっはっはっ
YOU DRAGON!
THAT FACE! I'VE FINALLY FOUND YOU!!
BUT IT'LL BE OVER IN ONE SWING, DRAGON!! LET'S GO!
ニョロ〜ッ
IT TOOK TWO WEEKS TO FIND YOU...
SFX WA- HA HA HA
NOT A DRAGON! I'M A DRAGON HALF!!
ぼっ
I AM
DIE!
ヒュー
DIE DRAGON!
BUT NOW THAT YOU'RE OFF GUARD..
ゴゴゴ
わっはっはっ
I CLEARLY UNDER-ESTIMATED YOU!
HUH
DAMARAMU MADE THE BLUNDER OF A LIFETIME!
WHAT A STUPID MISTAKE!!

HALF, I SAID!
.....
HUH?
!?
LA
SAVE ME...
LASSIE!
I'LL GIVE YOU A TREAT LATER!
WAY TO GO, LASSIE!
AAH!
MINK——!!
ピク
PIKU


AH
サ・クッ
ドキッ
"STARE"
I'D HAVE THREE MEALS A DAY, MY OWN HAREM, NO DUTIES AND NO WORRIES...
I WAS BUT ONE STEP AWAY
DAMARAMU MADE THE BLUNDER OF A LIFETIME
どたっ

THANKS
AND SO THE DANGER WAS OVER.
BUT I'M STILL ANXIOUS
"SIGH"
はあ——…
ガオウ
FOR THE JOURNEY TO THE DEMON LORD HAS JUST BEGUN
EEE!

COMMENTS for vol.1 EPISODES

By Ryusuke Mita

■PART.1

この話から「ドラゴンハーフ」が始まったんですねぇ……なんか今見ると感慨深いなぁ。この頃まだ僕は編集会社の社員だったから、会社の机でうんうん言いながらコンテ考えたのをよく憶えてます。「ミンク」っていう名前も、その時会社にいた人達と「憶えやすくてカワイイ動物の名前にしようよ！」とか言いながらいろいろ候補出してもらってつけた名前なんでした。

■PART.2

PART 2もいわくつきの話で……実はコレ単行本用に描き直した物なんです。つまりもう16P、同じ話で別の絵の「PART 2」があるんですよ(ドラマガに載ったやつ)。編集さんに「絵柄が違うから単行本では直してね♥」って言われて……。僕はけっこう気に入ってたんですケドね……。

■PART.3

「PART 2」でそんなコトもあってこの話は「当たり障りのない絵」になってマス。あ、でも扉はすごく気に入ってたなっ。

■PART.4

この話は描き上げた時3日くらい徹夜してて……夜の10時頃に、新宿まで1時間ちょっとかけて原稿届けに行って死にそうになったのを憶えてます。つらかった……。

■PART.5

仕上げがちょっと安定して来た頃ですねっ。扉も好きだったし、ピアの両親……マリオさん達も気に入ってました。

■PART.6

あーっ、ダマラムが出て来た話ですねーっ。まさかこの後、ダマラムがあんなに活躍してくれるキャラになるなんて当時は思いもしなかったですねっ。この話はギャグもすごく気に入ってたし、絵もムチャクチャ気合い入れて描いたのを憶えてますっ。

■PART.7

うっ……PART 6とは一転してこの話はギャグづくりに苦労した憶えが……だめかも……。

■PART.8

5ページ目の全身ビーナと12ページ目のミンクのアップがすっごく気に入ってました。キャラの絵柄は旧1巻の中では一番好きな感じに描けたと思ってますっ。

■PART.9

この話も気合い入ってたんですよねー。アザトデスのコマもガーゴイルの処理も死ぬほど大変だったけど、スゴク楽しかったです。充実してました。

■PART.10

この頃はもう随分と色々な意味で安定して……マンガ描くのが楽しくてしょうがないって感じでしたねっ。楽しくてしょうがないのは今もだけど。

ANYONE WANT TO TRANSLATE THESE FOR ME? TOO MUCH WORK FOR ME...
EMAIL: AHOJED@YAHOO.COM

COMMENTS for vol.2 EPISODES

by Ryusuke Mita

■PART.11

この話もバカバカしいんですよね(笑)。これに出てくるアドルってキャラ…僕のギャグの基本みたいなキャラですね。アホで…。

■PART.12

この回の仕上げは気に入ってました。前回(PART.11)の絵がイマイチだったなぁ…と当時反省して、気合いを入れ直したのを覚えてます。瞳もやたら…塗ばりしたりして……背景もたくさん描いて。ベラウドもかなり好きなキャラだったので、この話には愛着があるのです。ホワイトのかけ忘れはあるものの……。

■PART.13

この話はねー…ラーんケッコウ戦闘が多くてねー…。もっとギャグやりたかったのに、戦ってるとあんましギャグ入れらんなくて苦労しました。難しいなぁと思った思い出があ…。

■PART.14

あら…この話はまた絵がイマイチでしたね…。我ながらムラが多いのね。何か描いてる時はいつも一生懸命のつもりなんだけど、後から見るとムラがあるってコトは、精神的にグメて手ぬんでしょうね…。イカンです。

■PART.15

色々なマンガ家さんとかに「ダマラム復活させてよっ」っていう有り難い言葉をいただいて、こうやって蘇った彼でした。ビデオ版のこの大会のダマラムのデザインと作画は、超カッコ良いんだよねーっ。作画の方がすごく上手くて!! 原作とは比べものにならない程イイんですよね。見てない人は必見よ♥

■PART.16

あー…この頃のダグは強かったんですよねー。後半は見る影も無いケド。家族の乗るフーバーのデザインは気に入ってた覚えがあります。

■PART.17

ナンカ扉といい鎧削られるミンクといい、この回はちょっとエッチ系なのね。帯グラで膨つけてるもんね……。

■PART.16

この話!! この話は初めてシリアスなシチュエーションを織り込んだ話で、当時そうとう気に入ってましたねっ。絵も仕上げも好きだったしナーガスパイダーのデザインも良く出来たんじゃないかって思ってます。

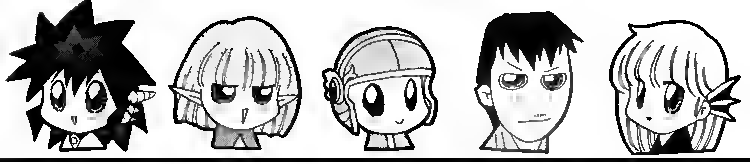
■PART.19

この回の背景は結構大変だったです。天空城の色々な設定はバカっぽくて好きでしたねっ。

■PART.20

前々回ので調子に乗って、シリアス色を強くし過ぎちゃった話なんですよね。方向性がちょっと暴走しかけちゃって…話自体は当時とても気に入ってたんですけど。高田明美先生に「この話大好きでしたよ」って言っていただいて、すっごくウレシかったのを憶えてます。

ANYONE WANT TO
TRANSLATE THESE
FOR ME? TOO MUCH
WORK FOR ME..
EMAIL: AHOJED@YAHOO.COM



HTTP://DRAGONHALF.ASWEMBAR.NET

IT'S A DRAGON HALF SCANLATION! I'M AHOJED AND I DID THE WORK FOR THIS SCANLATION. WELL WITH SOME CLEANING HELP FROM MY WIFE AND WITH THE TRANSLATIONS AT HTTP://WWW.ZAHA.NET/DH/DH.HTML. PLEASE SUPPORT THE MANGA AUTHOR, MITA RYUSUKE (HE'S UNDERAPPRECIATED ENOUGH AS IT IS).

PART TEN NOTES:

PG 156:
TORO AND MARZO ARE ONCE AGAIN DRAGON QUEST REFERENCES. I SUSPECT THAT GAMEGON AND MACRONENCER ARE ALSO.

DAMARAMU MADE THE BLUNDER OF A LIFETIME!

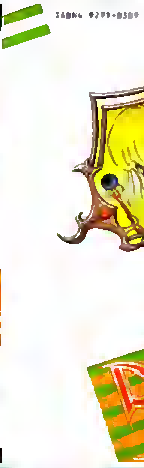
一生の不覚!!

I WANTED TO COMMENT ON THIS TRANSLATION, SINCE DAMARAMU USES IT A LOT. IT READS "ISSEI NO FUKAKU", WHICH DIRECTLY TRANSLATES TO "LIFETIME'S FAILURE/DEFEAT/BLUNDER." I THINK IT MEANS SOMETHING LIKE, "THIS WAS THE BIGGEST MISTAKE OF MY LIFE!" I'M USING, "I/DAMARAMU MADE THE BLUNDER OF A LIFETIME!" FOR THE LENGTH AND COMEDIC FEEL.

DRAGON HALF
TRILOGY

1

ガンバったのは憶えてます……でもちょっと重く
なっちゃったんですよね。髪の毛をアクリルで
ったりして‥。ヨロイは気に入ってたけど、や
ばり相変わらず空間の取り方がヘボイのね



[FIRST EDITION COVER of Vol.2]

ドラゴンハーフ

MITA, Ryusuke

見田竜介

ILLUSTRATIONS GALLERY

おうっ!?　このセルイラストもまたクセがあるというか何というか――。いやホントに必死にやってるっていうのは分かるんですケドそのためか絵がカタイんですよね　。この頃はとにかく思い通りに絵が描けなかったんですよ。動きのあるイラストにしたかったのに何回も下描きを直しているうちにどんどん絵がカタクなっちゃって　。絵を描くのが好きな人は結構そういう経験してる人多いんじゃないかな。あっちこっち描き直してるうちになんかヘンな絵になっちゃうの。「結局最初に描いたやつが一番いい絵だったかも――」とか思ったりして。まあでもそうやって上手くなっていくんだから過渡期の象徴としては貴重カモ――。

RAGON HALF

CUTS COLLCTION

✖DRAGON MAGAZINE / Jan. 1990

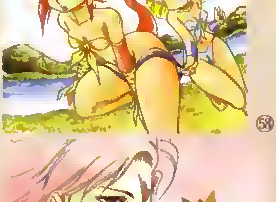
55

54

✖DRAGON MAGAZINE / Apr. 1990

57

58



56

50.、56.はドラゴンハーフのＲＰＧリプレイのイラストです。ダマラムがゲームマスターって設定だったので彼はエンピツ持ってるのでした。グループＳＮＥの先生方を書してそういう体に改造してもらったという設定でした。すごい　　。56や58は好きな感じですっ。「気に入りマーク」付ければ良かったかも　ー　。

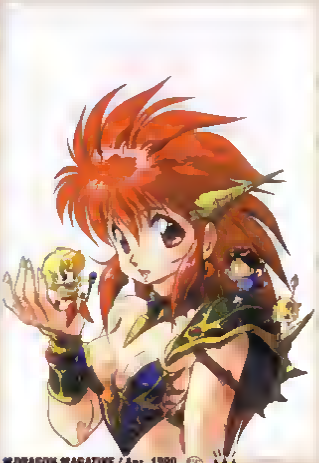
右ページの下の段もそうなんだけど、この頃の塗り方って何かちょっと「ザラッ」としてるっていうか　　派いんですよね。㊾のダマラムの塗りをケバくしすぎて失敗した　　と思ったすぐ後に塗ったカラーだったから　極端に落ちついた色調になったんですね。ホント極端　　。㊿はコミックス第2巻の予告マンガでした。

ILLUSTRATIONS OF DRAGON MAGAZINE COVER

※DRAGON MAGAZINE / Oct 1989 ㊺

ここのが僕が描かせていただいたドラゴンマガジンの表紙全部です。今思うとホントたくさんやらせてもらったんですよねー。当時は雑誌の表紙を描けるコトの重大さをイマイチ理解してなかった様に思います。それってスゴイ事なんですよね　。㊺は結城先生に影を付けていただいた物です！　すごいでしょ！！　僕が影付け苦手そうだと編集部の方が配慮して先生に頼んでくれたのです。そんなのもあって、この本の３Ｐのセルでのエピソードに繋がっていくのでした。㊻㊼㊽は僕が影を付けた物です。やっぱり段々に汚れていってるように思います。㊾はセルの仕事の中では一番気に入ってるイラストですねっ。㊿は時間が無くて仕上げの会社の方にやっていただいたのですが――うう――もとの絵もヒドイし、何か辛い思い出の表紙です。(51)は唯一塗りの表紙でした。珍しくブラシ(エアブラシ)を使ってみたりして　この絵はかなり大好きでしたっ。

※DRAGON MAGAZINE / Oct 1990 (52)



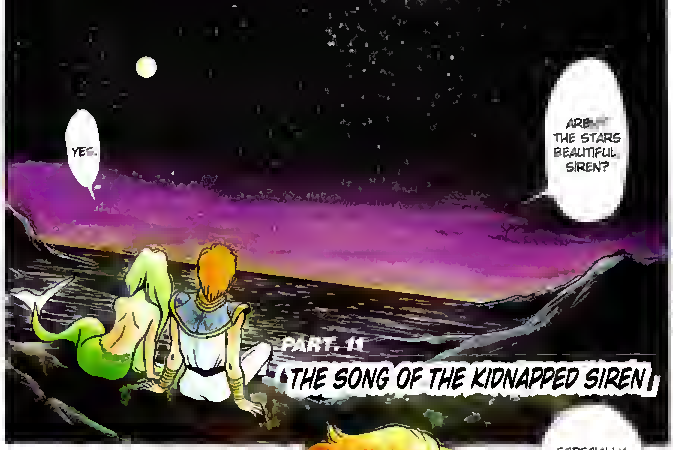
※DRAGON MAGAZINE / Apr 1990 (53)

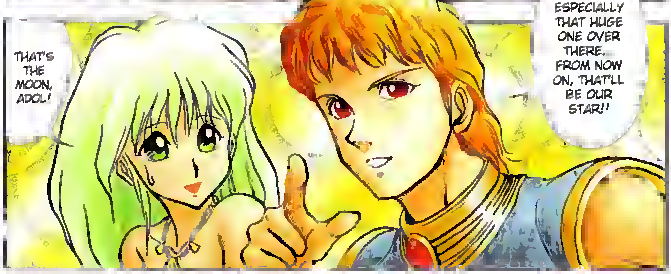
※DRAGON MAGAZINE / Oct. 1991 ㊽

※DRAGON MAGAZINE / Apr. 1991 ㊽

※DRAGON MAGAZINE / Dec. 1993 ㉑

※DRAGON MAGAZINE / Apr. 1993 ㊾





SFX: ZUN ZUN

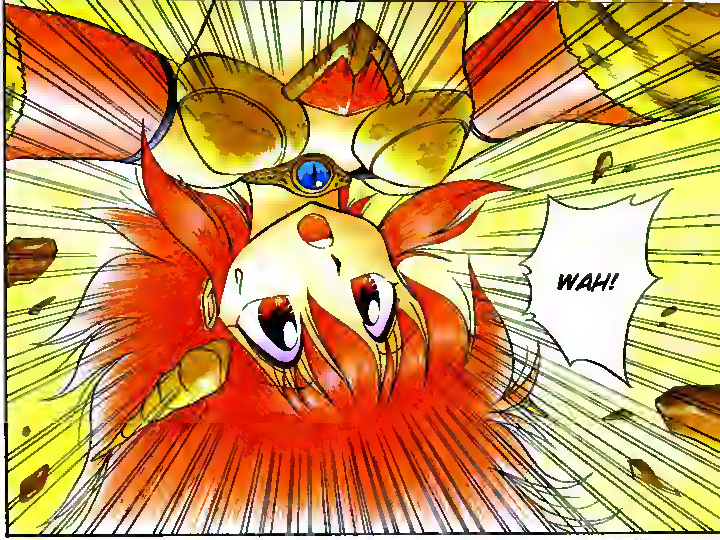
SFX: ZUN

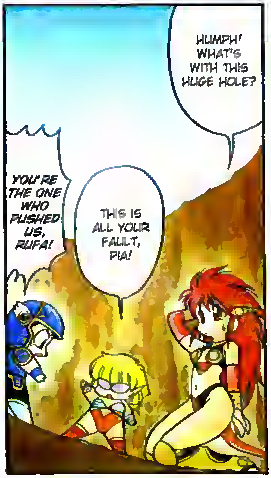
TXT *KISS*
ちゅっ♡
OH, SIREN!
OH...? YOU'RE SO CUTE WHEN YOU BLUSH, SIREN!
ちゅっ♡
BUT THAT HAS NOTHING TO DO WITH THE SECRET MEETING OF TWO LOVERS!
I'M UP HERE!
HUH?
IF YOU EVER WANT TO SEE HER AGAIN...
HEH! LISTEN UP, TAKO!!

NOTE: TAKO MEANS OCTOPUS — HE ENDS HIS SENTENCES WITH TAKO.

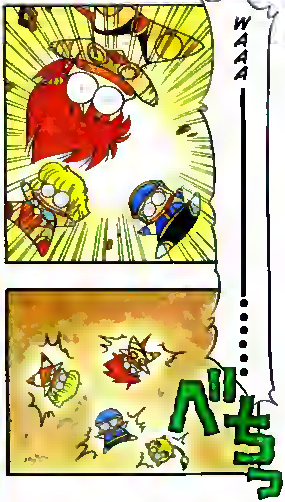
IT SURE IS NICE TODAY!
HM?
HEY, MINK!
WHAT'S THAT DEMON LORD LIKE, ANWAYS...
IS HE SCARY?
HM. PROBABLY
DON'T WORRY ABOUT IT. AFTER ALL, MINK'S

THE CHILD OF A RED DRAGON AND A DRAGON SLAYER!!
WELL, I HOPE SO...
THAT'S RIGHT!
SHE'LL CHOP THAT DEMON LORD UP NO PROBLEM!
DEH!
CALL ME QUEEN!
AND I'LL BECOME QUEEN!
THEN... AS A REWARD FOR SLAYING HIM, MINK WILL BECOME HUMAN...
ガラン


WAH!


HUMPH! WHAT'S WITH THIS HUGE HOLE?
YOU'RE THE ONE WHO PUSHED US, RUFA!
THIS IS ALL YOUR FAULT, PIA!

OUCH!

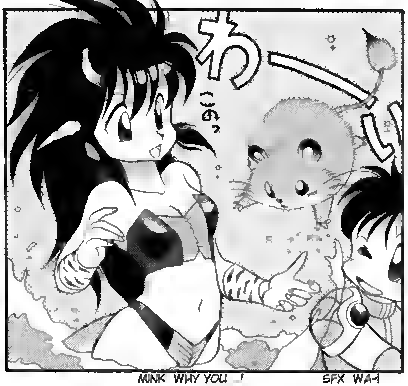

WAAA
ベリ

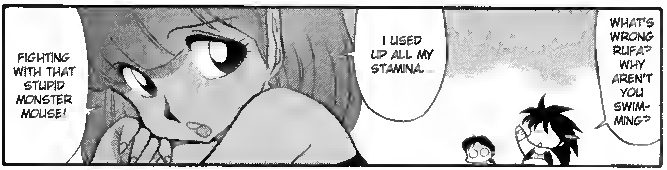
IT'S THE OCEAN!

HEY, STOP FIGHTING AND LET'S CLIMB OUT ALREADY!
ガオウ
だー!

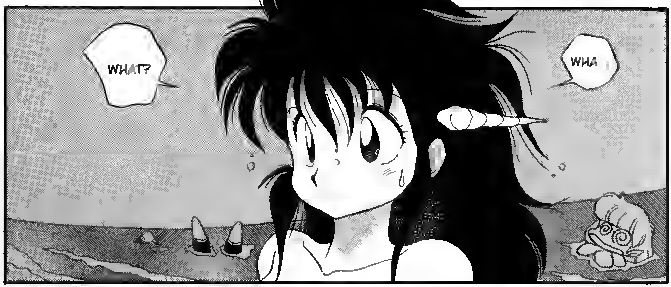
AH!

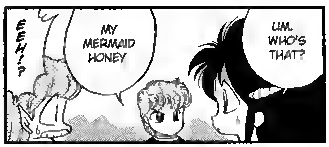
ザザーン
HUH?

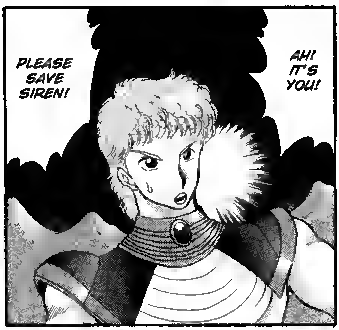

わーい
MINK WHY YOU...!
SFX WA-I

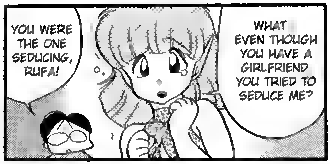

FIGHTING WITH THAT STUPID MONSTER MOUSE!
I USED UP ALL MY STAMINA...
WHAT'S WRONG RUFA? WHY AREN'T YOU SWIMMING?

WHAT'S THAT SUPPOSED TO MEAN?
YOU THINK YOU'RE STRONG IN MAGIC!?
THOUGH WE'RE STRONG IN MAGIC, OUR STAMINA IS LOW!
くた
I'M AN ELF, YOU KNOW
TO SWIM OR DO ANYTH...
ANYWAY I'M WAY TOO POOPED...
...?
HEY, WANT TO GO FOR A SWIM?
WHAT A NICE BREEZE
サワ サワ
SIREN!

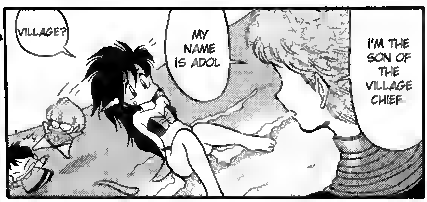

WHAT?
WHA


EEH!?
MY MERMAID HONEY
UM. WHO'S THAT?

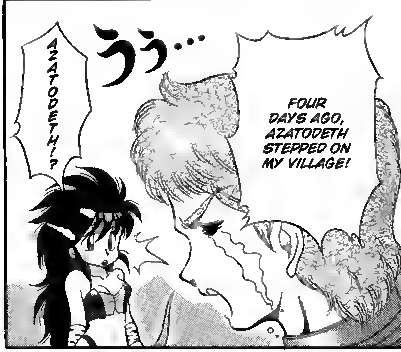

PLEASE SAVE SIREN!
AH! IT'S YOU!!

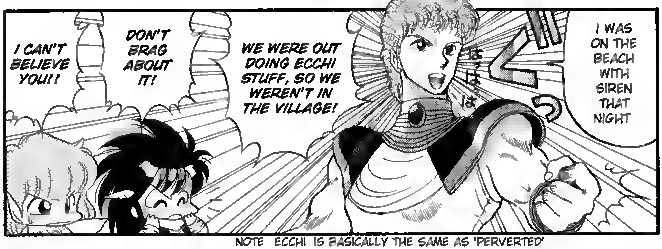

YOU WERE THE ONE SEDUCING, RUFA!
WHAT EVEN THOUGH YOU HAVE A GIRLFRIEND YOU TRIED TO SEDUCE ME?

バニーン
THERE
HO!! THAT'S THE HOLE FROM BEFORE!


VILLAGE?
MY NAME IS ADOL
I'M THE SON OF THE VILLAGE CHIEF

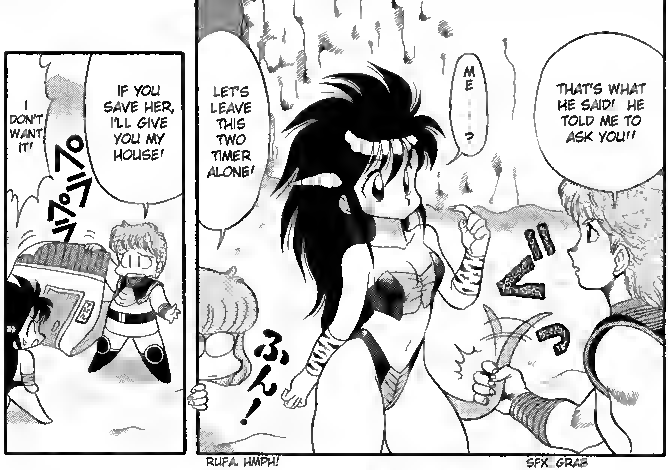
キョロ
キョロ
WHERE IS IT?
CITY?
TOWN?
キョロ
BURG?




I CAN'T BELIEVE YOU!!
DON'T BRAG ABOUT IT!
WE WERE OUT DOING ECCHI STUFF, SO WE WEREN'T IN THE VILLAGE!
I WAS ON THE BEACH WITH SIREN THAT NIGHT

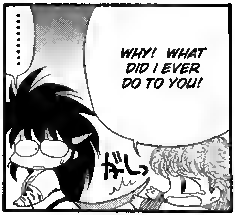
NOTE ECCHI IS BASICALLY THE SAME AS 'PERVERTED'

"IF YOU WANT THE MERMAID GIRL BACK ASK THAT STUPIDLY POWERFUL MONSTER GIRL TO HELP YOU, TAKKO!!"
AS THE OCTOPUS TOOK HER AWAY SHE SAID "SOON A GIRL WITH A TAIL WILL ARRIVE TAKO."


I DON'T WANT IT!
IF YOU SAVE HER, I'LL GIVE YOU MY HOUSE!
LET'S LEAVE THIS TWO TIMER ALONE!
ふん!
RUFA. HMPH!
M E ...?
THAT'S WHAT HE SAID! HE TOLD ME TO ASK YOU!!
SFX: GRAB

AS THE SAYING GOES, "HEAVEN NEVER GRANTS TWO VIRTUES."
WHY DIDN'T YOU GO SAVE HER YOURSELF, ADOL-SAN?

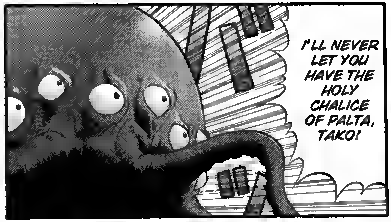
UUH!
YEAH, LET'S LEAVE HIM ALONE


.....
WHY! WHAT DID I EVER DO TO YOU!
がし

ALTHOUGH I'M A MAGNIFICENT STALLION, I'M ALSO A PATHETIC WEAKLING.
THEREFORE, I LEAVE THIS TO YOU, STUPIDLY POWERFUL MONSTER GIRL...

YOU CAME, TAKO! I'VE BEEN WAITING, TAKO!
!?
MUHAAAAAAAAH!!

SCREW YOU!
GO GET 'IM!
AH! THE WEIRD OCTOPUS FROM BEFORE! ALRIGHT, THE STUPIDLY POWERFUL MONSTER GIRL WILL DEAL WITH YOU!!


I'LL NEVER LET YOU HAVE THE HOLY CHALICE OF PALTA, TAKO!

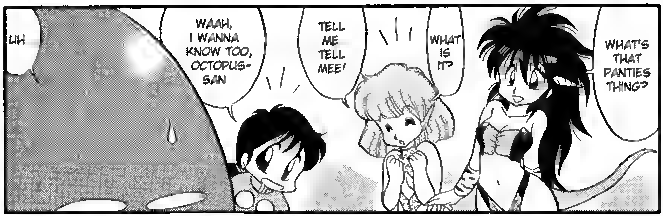
ずるっ
WHAT'S THAT?

SO WHAT IF I AM?

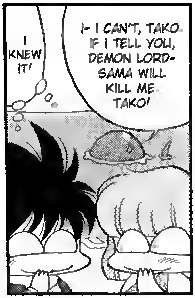
SO, YOU'RE THAT 'MINK' WHO OPPOSES AZATODETH-SAMA!?

OH, WAIT A MOMENT, OCTOPUS-SAAAN!
WELL, THEN THERE'S NO POINT. BYE

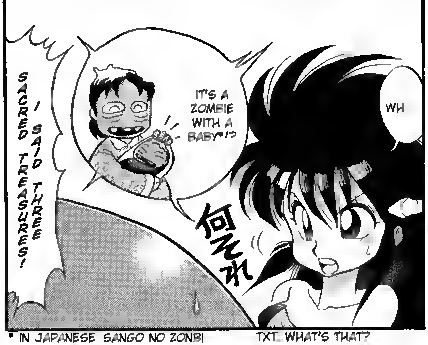
WH... WHAT!? SO YOU DON'T KNOW, TAKO...


UH
WAAH, I WANNA KNOW TOO, OCTOPUS-SAN
TELL ME TELL MEE!
WHAT IS IT?
WHAT'S THAT PANTIES THING?

色じかけ
BIG SOFT HEADS MAKE ME SOOO HOT!
COME ON, TELL US, TAKO-SAAAN!

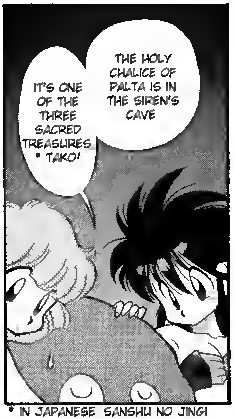

I- I CAN'T, TAKO. IF I TELL YOU, DEMON LORD-SAMA WILL KILL ME TAKO!
I KNEW IT!

Mmmm~

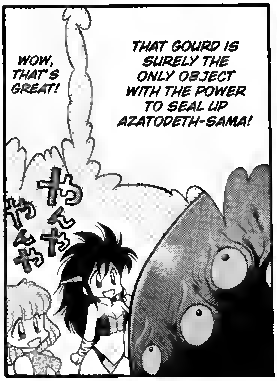


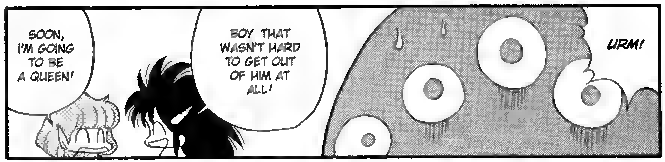
* IN JAPANESE SANGO NO ZONBI TXT. WHAT'S THAT?

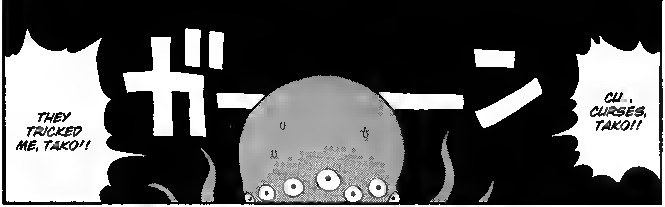
SFX CAT PURRS



* IN JAPANESE SANSHU NO JINGI

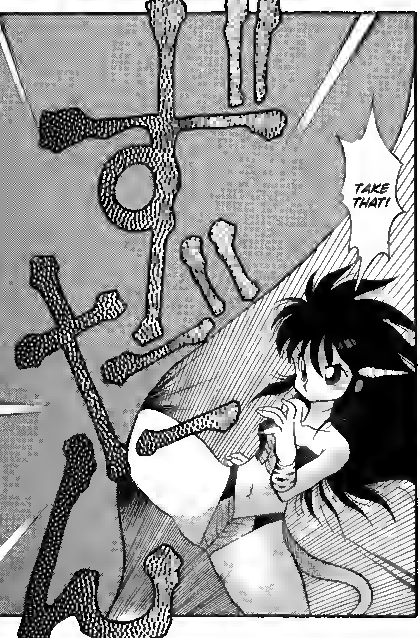


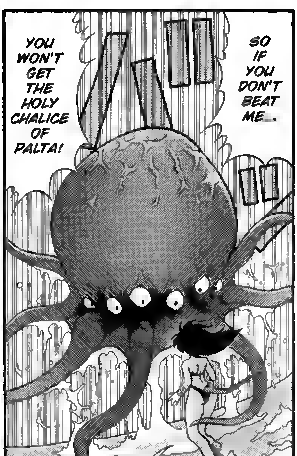



ボーン
THEY TRICKED ME, TAKO!!
CU., CURSES, TAKO!!

MUHAAAAAAAAH, BUT THE SIREN'S CAVE WON'T OPEN WITHOUT HER SONG, TAKO!!

YAAAY. TAKO, TAKO!
ELEH, YOU'RE JUST A TAKO!
AS EXPECTED FROM THE ONES WHO DEFEATED GARGOYLE!

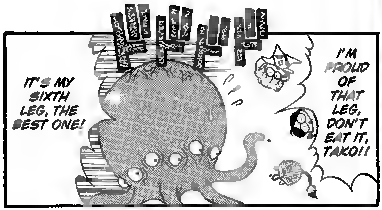

TAKE THAT!

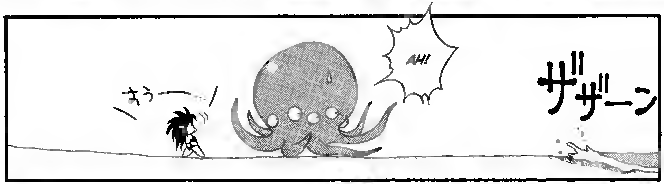

YOU WON'T GET THE HOLY CHALICE OF PALTA!
SO IF YOU DON'T BEAT ME...

SIREN!
わくわく
YAY WE'RE HAVING TAKOYAKI!
MORON, YOU'RE NO MATCH FOR MINK

OH
GOODBYE FOREVER, SIREN!
MINE!
NO WAY!
ぷぅ〜
ガッ
NG!
フッフッフッ
WHO'S HAVING TAKOYAKI NOW, TAKO?
すりすり
ゴオオオオ
WHY YOU!!
ガーン
OOH, SLY!
YOUR FLAME IS POWERLESS BEFORE THE OCEAN DEPTHS, TAKO!
すっ
SEE YA!
ゴオオオオ

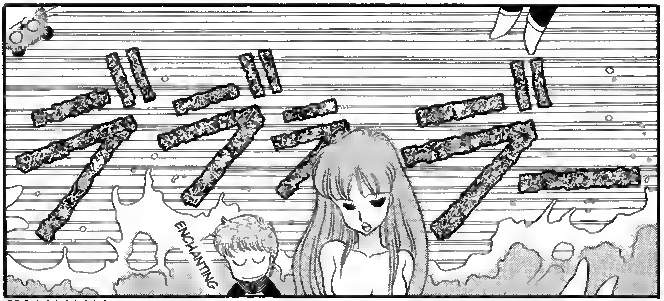
OWW! LET ME GO, YOU PERVERT!
BUT I WANT TAKOYAKI!
NOW WATCH AS I RIP OFF THEIR ARMS AND LEGS!
フッ
フッ
フッ
フッ
フッ
FUJI!?
ドン
だっ
PLEASE HELP MAPPY!
SIREN!
YOU SUCK, RUFA!
OH, I SEE.
UH... I'VE BEEN CONSTIPATED LATELY, SO IF YOU HAVE TO EAT ONE OF US, IT SHOULD BE PIA!
NOW THEN... WHO SHALL I EAT FIRST...
TAKO?



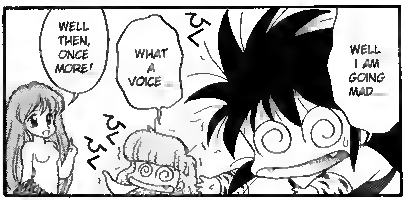


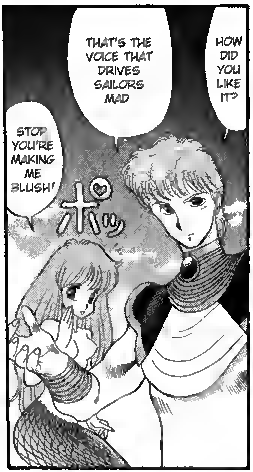
ORIGINAL: SHIMATA-KO

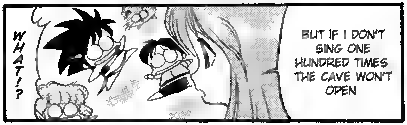
I CAN'T THANK YOU ENOUGH!
SIREEEEEN! UH! UH!
THANK YOU SO VERY MUCH
AFTER ALL, YOU'RE A STUPIDLY POWERFUL MONSTER GIRL!
OF COURSE YOU DON'T!
NOW WE KNOW ABOUT THAT PANTIES THING!
YOU!
EE!
ガオウ
IT'S FINE!
NO
DO YOU DO HINDU SQUATS OR SOMETHING?
YOU'RE STRONG!
SFX HAHAHAHA
SURE
CAN YOU SING US THE SONG TO OPEN THE CAVE?
SO
WHY! WHAT DID I EVER DO TO YOU!

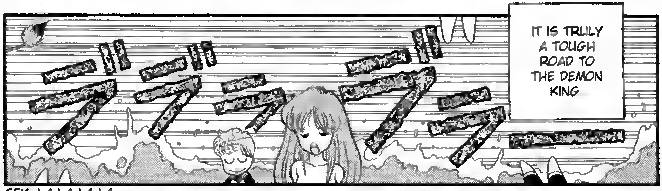


SFX LA LA LA LA

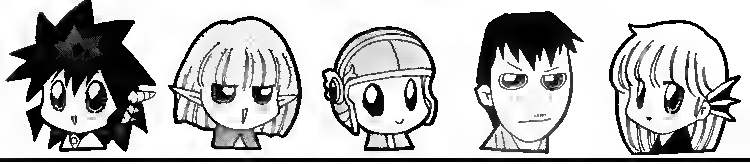








SFX LA LA LA LA

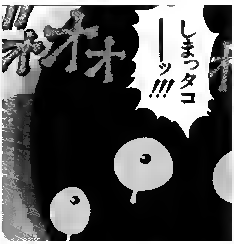


HTTP://DRAGONHALF.ASWEMBAR.NET

IT'S A DRAGON HALF SCANLATION! I'M AHOJED AND I DID THE WORK FOR THIS SCANLATION. WELL WITH SOME CLEANING HELP FROM MY WIFE AND WITH THE TRANSLATIONS AT HTTP://WWW.ZAHA.NET/DH/DH.HTML. PLEASE SUPPORT THE MANGA AUTHOR, MITA RYUSUKE (HE'S UNDERAPPRECIATED ENOUGH AS IT IS).

PART ELEVEN NOTES:

THIS IS THE FIRST CHAPTER OF THE ORIGINAL SECOND TANKOUBAN.



THE OCTOPUS USES THE WORD "TAKO", WHICH MEANS "OCTOPUS", TO END ALL HIS SENTENCES. IT MAKES A LOT MORE SENSE IN JAPANESE AND IS COMMONLY SEEN IN MANGA. THE TAKO IS ALWAYS WRITTEN IN KATAKANA.

TAKOYAKI IS A JAPANESE FOOD. BASICALLY, THEY'RE BALLS OF BATTER WITH OCTOPUS IN THEM. THEY'RE SIMILAR IN TASTE TO OKONOMIYAKI... I LIKE THEM A LOT.

THE THREE SACRED TREASURES "SANGO NO JINGI" IS THE SAME PHRASE USED TO DESCRIBE THE IMPERIAL REGALIA OF JAPAN: THE SWORD KUSANAGI, YASAKANI NO MAGATAMA, AND THE MIRROR YATA NO KAGAMI. THEY REPRESENT VALOR, WISDOM, AND BENEVOLENCE. I DON'T THINK THE ITEMS THEMSELVES ACTUALLY HAVE ANYTHING TO DO WITH DRAGON HALF THOUGH.

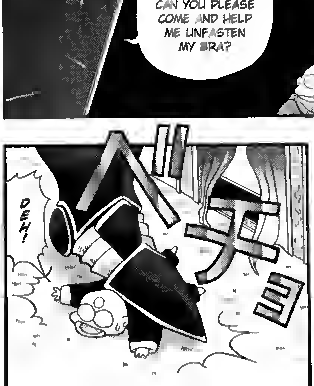
PART. 12

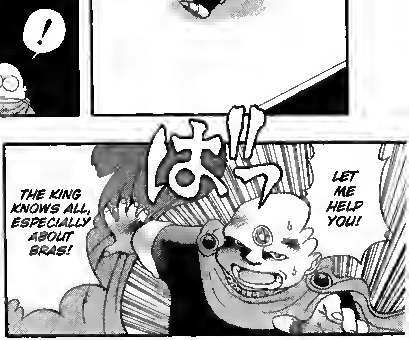
「THE SEARCH FOR THE THREE SACRED TREASURES」

FATHER
TO MY PRECIOUS ARMOR?
WHAT COULD HAVE HAPPENED...

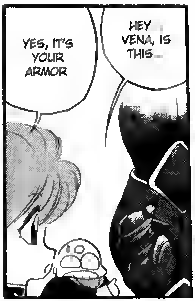
てくてく
HOW ODD...

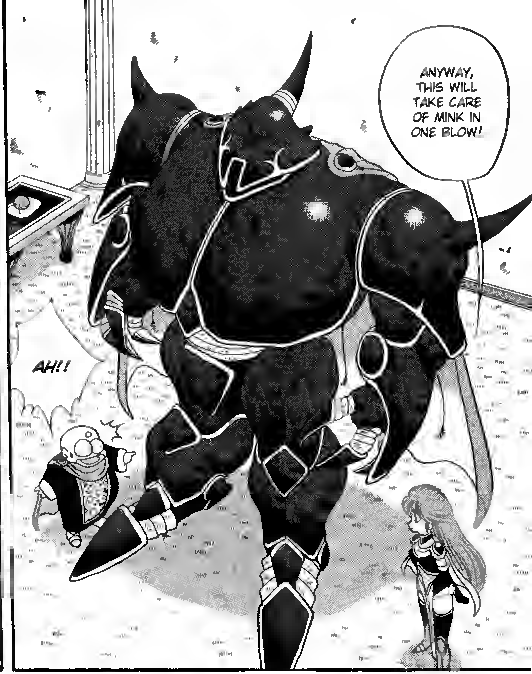
CAN YOU PLEASE COME AND HELP ME UNFASTEN MY BRA?
!


ヘナヨ
DEH!


は!?
THE KING KNOWS ALL, ESPECIALLY ABOUT BRAS!
LET ME HELP YOU!

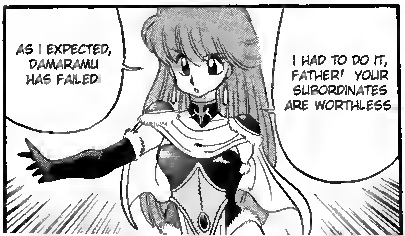
O-BAKA-SAN*!
I GOT YOU!
HOH HOH HOH!
*: BASICALLY "CUMMY" THE JAPANESE IS ENDEARING
WHAT KIND OF JUNK HAVE YOU BROUGHT INTO THE CASTLE!!
EEEE!
I SPENT TWENTY SIX DAYS BUILDING THIS, EVEN WHEN ASLEEP
IT ISN'T JUNK!
WH-WHAT! IS THAT ALL YOU'VE GOT TO SAY!
YOU'VE GOT TOO MUCH FREE TIME
MEET MY METAL GOLEM!

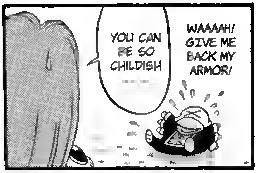

HEY VENA, IS THIS...
YES, IT'S YOUR ARMOR


ANYWAY, THIS WILL TAKE CARE OF MINK IN ONE BLOW!
AH!!

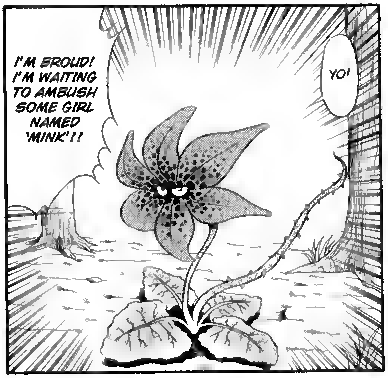
I SAID, YES, IT'S YOUR ARMOR
.....

V-VENA-CHAAN!
IT COULDN'T BE HELPED! THERE JUST WASN'T ENOUGH MATERIAL!


I HAD TO DO IT, FATHER! YOUR SUBORDINATES ARE WORTHLESS
AS I EXPECTED, DAMARAMU HAS FAILED!

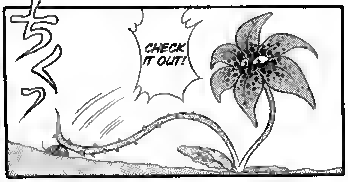

WAAAAH! GIVE ME BACK MY ARMOR!
YOU CAN BE SO CHILDISH

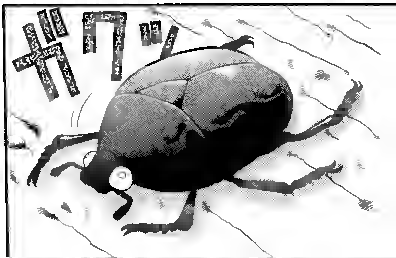
SO, DOESN'T THAT JUST LEAVE ME?
AND SAUCER IS BUSY WITH HIS CONCERT TOUR.
UH
WHAT'S THAT! OH! YOUR BUTT IS SHOWING, VENA!
EH!?
PETANKO PRESS!!
DEH
O-BAKA-SAN! ♡
HA, I FOOLED YOU!
GOTCHA. THAT WAS FOR MY ARMOR!
WAAAH! STOP, I CAN'T BREATHE!
ONLY CHARMING PEOPLE, LIKE MYSELF, CAN USE A PHRASE LIKE THAT!
HOW DARE YOU CALL ME 'O-BAKA-SAN!'


I'M BROLD! I'M WAITING TO AMBUSH SOME GIRL NAMED 'MINK'!!
YO!

MY SPECIAL MOVE IS MY POISON THORN ATTACK!
MY BEST FEATURES ARE MY RIGID STEM AND SHORT STAMEN!

COME QUICKLY, MINK WHO OPPOSES THE DEMON LORD!
IT CAN EVEN KILL AN ADULT KANABLIN IN ONE STRIKE!

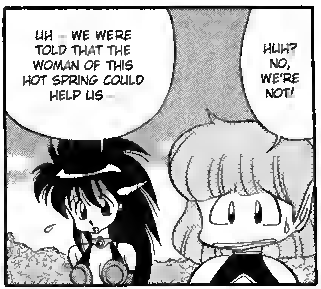

CHECK IT OUT!



ムニ
SORRY I'M LATE!
UH... OH, WELCOME BACK!
ぐぐ
NOW, ONTO THE HOT SPRINGS!
HEY! WE'RE NOT ON A VACATION, Y'KNOW...
ボテ

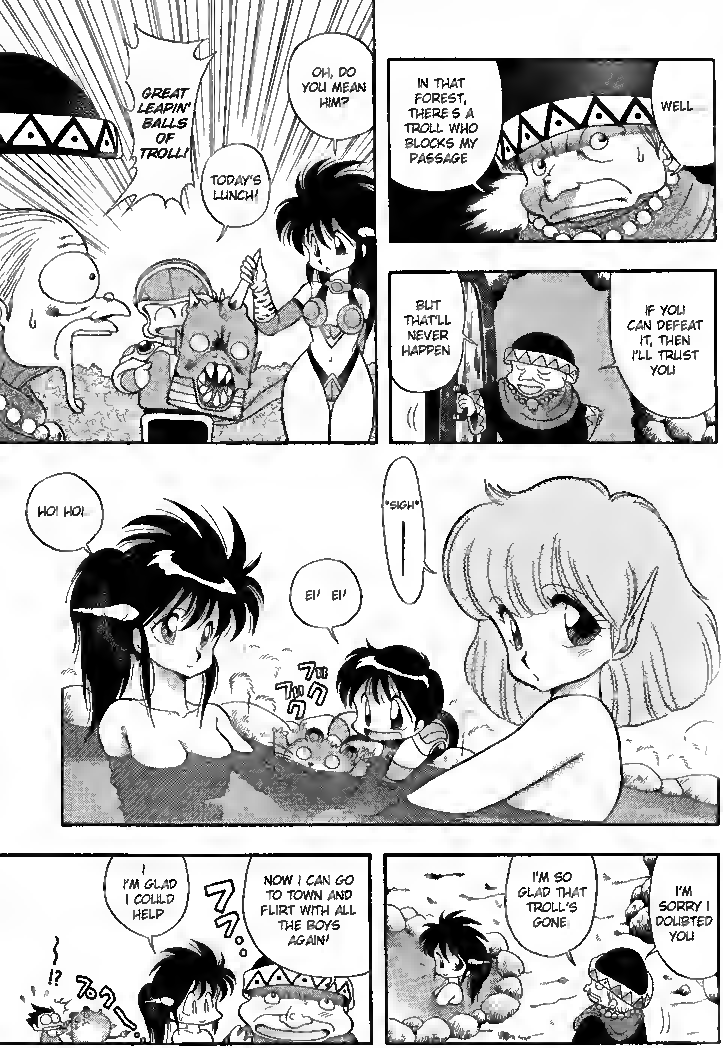
ARE YOU THERE, RADORA-SAN?
HELLOO!

STRANGE
IT DOESN'T SEEM LIKE ANYONE'S HOME
DO YOU THINK SIREN LIED?
AH!

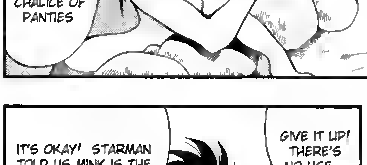

UH — WE WERE TOLD THAT THE WOMAN OF THIS HOT SPRING COULD HELP US —
HUH? NO, WE'RE NOT!

H— HEY!
YOU'RE THEIVES AREN'T YA?

I KNOW YOUR TRICKS! YOU PLAN TO TRICK ME, AND THEN AFTER RAPIN ME —
YOU'LL KILL ME... BOIL ME, AND THEN EAT ME!
ずるっ
GROSS


GREAT LEAPIN' BALLS OF TROLL!
OH, DO YOU MEAN HIM?
TODAY'S LUNCH!
IN THAT FOREST, THERE'S A TROLL WHO BLOCKS MY PASSAGE
WELL
BUT THAT'LL NEVER HAPPEN
IF YOU CAN DEFEAT IT, THEN I'LL TRUST YOU
HO! HO!
EI' EI'
"SIGH"
I'M GLAD I COULD HELP
NOW I CAN GO TO TOWN AND FLIRT WITH ALL THE BOYS AGAIN!
I'M SO GLAD THAT TROLL'S GONE
I'M SORRY I DOUBTED YOU!

WELL THEN... YOU SAID YOU WANTED MY HELP?
YES... WE'RE SEARCHING FOR THE THREE SACRED TREASURES
WE'D LIKE YOU TO DIVINE THE LOCATION OF THE TREASURE AFTER THE HOLY CHALICE OF PANTIES

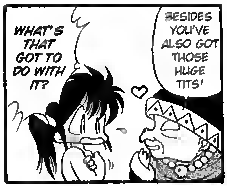

GIVE IT UP! THERE'S NO USE...
IT'S OKAY! STARMAN TOLD US MINK IS THE LEGENDARY HERO!
むにっ
さっ

WELL, YES...
THE THREE SACRED TREASURES! D... DO YOU MEAN TO FIGHT THE DEMON LORD!

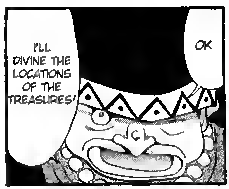
STAR-MAN AND I...
NO, I MEAN S-KUN AND I, WERE ONCE PASSIONATELY IN LOVE

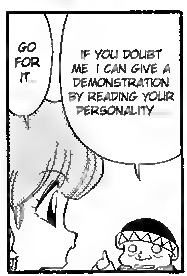
WHAT! DID YOU SAY STARMAN!?
YOU KNOW HIM?
しるぴ

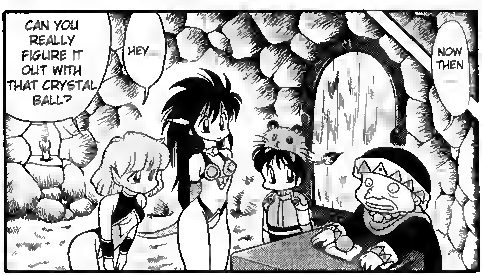
I WAS FIFTEEN AT THE TIME, AND S-KUN WAS EIGHTEEN SO IT WAS ABOUT FOUR YEARS AGO
UMM... ARE YOU SURE?

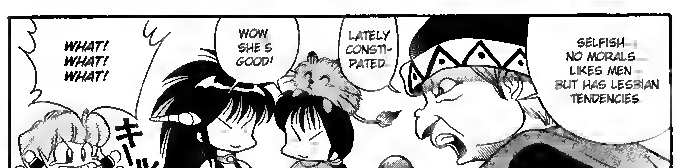

BESIDES YOU'VE ALSO GOT THOSE HUGE TITS!
WHAT'S THAT GOT TO DO WITH IT?

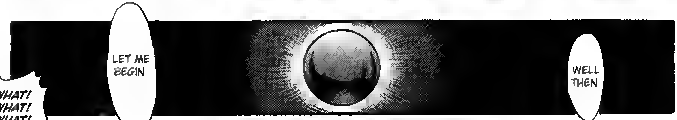
WELL IF YOU'RE THE WARRIOR S-KUN HAS PUT HIS HOPE IN...
THEN YOU MIGHT JUST DO IT!

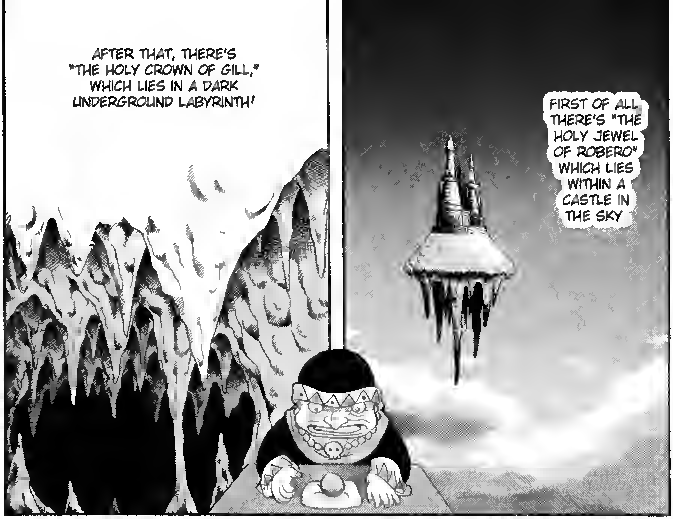

OK
I'LL DIVINE THE LOCATIONS OF THE TREASURES!

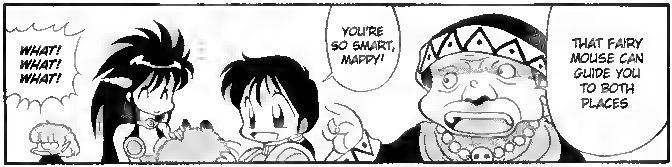

GO FOR IT...
IF YOU DOUBT ME I CAN GIVE A DEMONSTRATION BY READING YOUR PERSONALITY...

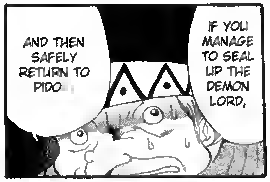

CAN YOU REALLY FIGURE IT OUT WITH THAT CRYSTAL BALL?
HEY...
NOW THEN...


WHAT! WHAT! WHAT!
キッ
WOW SHE'S GOOD!
LATELY CONSTI-PATED...
SELFISH... NO MORALS... LIKES MEN... BUT HAS LESBIAN TENDENCIES


LET ME BEGIN
WELL THEN
WHAT! WHAT! WHAT!

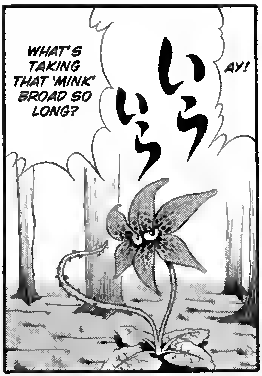

AFTER THAT, THERE'S "THE HOLY CROWN OF GILL," WHICH LIES IN A DARK UNDERGROUND LABYRINTH!
FIRST OF ALL, THERE'S "THE HOLY JEWEL OF ROBERO" WHICH LIES WITHIN A CASTLE IN THE SKY

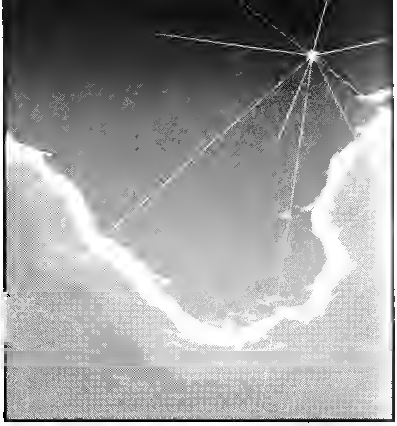

WHAT! WHAT! WHAT!
YOU'RE SO SMART, MAPPY!
THAT FAIRY MOUSE CAN GUIDE YOU TO BOTH PLACES

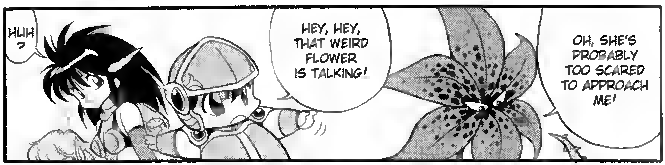

AND THEN SAFELY RETURN TO PIDO...
IF YOU MANAGE TO SEAL UP THE DEMON LORD,

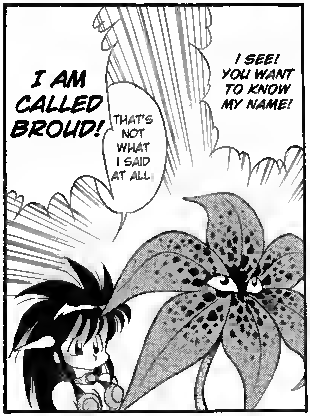
I FORGOT TO TELL YOU THE MOST IMPORTANT THING!
AH!
THANKS FOR ALL YOUR HELP! WE'RE IN YOUR DEBT!
WELL THEN

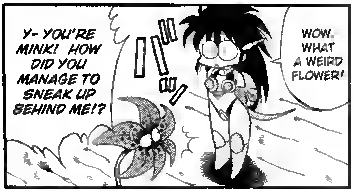
SURE!
"I STILL LOVE YOU ♡"
PLEASE TELL S-KUN I SAID...

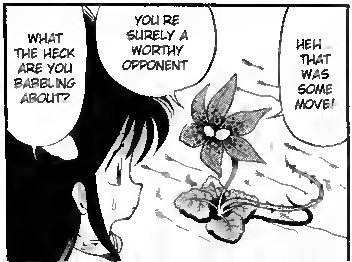

WHAT'S TAKING THAT 'MINK' BROAD SO LONG?
いら いら
AY!



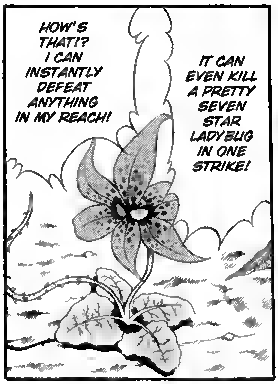

HUH?
HEY, HEY, THAT WEIRD FLOWER IS TALKING!
OH, SHE'S PROBABLY TOO SCARED TO APPROACH ME!

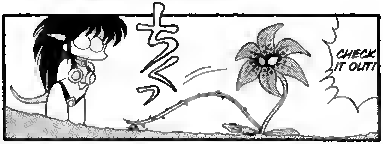

I AM CALLED BROUD!
THAT'S NOT WHAT I SAID AT ALL.
I SEE! YOU WANT TO KNOW MY NAME!

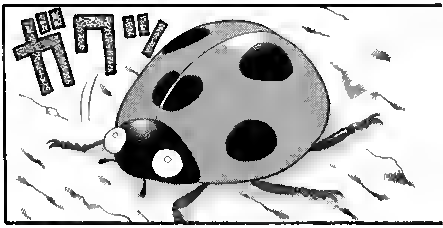

Y- YOU'RE MINK! HOW DID YOU MANAGE TO SNEAK UP BEHIND ME!?
WOW, WHAT A WEIRD FLOWER!

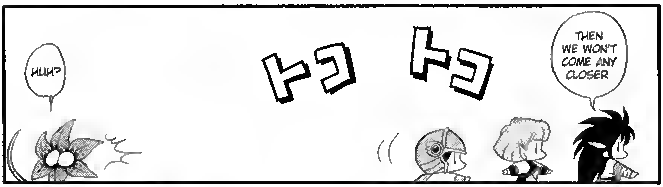

WHAT THE HECK ARE YOU BABBLING ABOUT?
YOU RE SURELY A WORTHY OPPONENT
HEH THAT WAS SOME MOVE!

MY SPECIAL MOVE IS MY POISON THORN ATTACK!
MY BEST FEATURES ARE MY RIGID STEM AND SHORT STAMEN!


HOW'S THAT!? I CAN INSTANTLY DEFEAT ANYTHING IN MY REACH!
IT CAN EVEN KILL A PRETTY SEVEN STAR LADYBUG IN ONE STRIKE!


ちく
CHECK IT OUT!


ガバッ


HUH?
トコ トコ
THEN WE WON'T COME ANY CLOSER

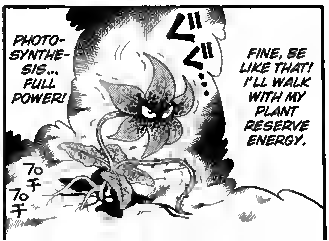
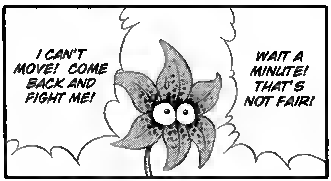
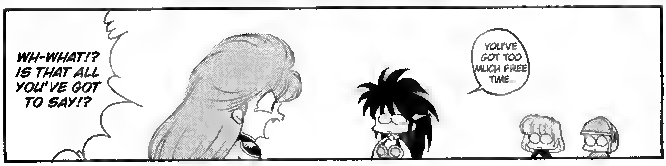


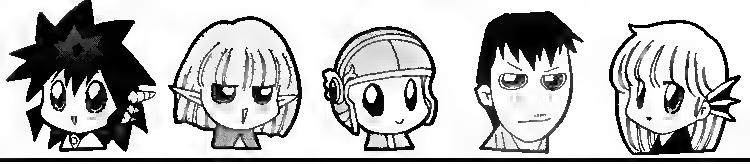
PHOTO-SYNTHE-SIS... FULL POWER!
ゴゴゴ...
FINE, BE LIKE THAT! I'LL WALK WITH MY PLANT RESERVE ENERGY.
ちょこちょこ


I CAN'T MOVE! COME BACK AND FIGHT ME!
WAIT A MINUTE! THAT'S NOT FAIR!

WH
WHAT!?
ｱﾝﾀ
HUH?
YOU SEEM WELL
PEA-SANT GIRL!
VENA!
OH, YOU REMEM-BER ME!
THIS TIME, FOR SURE, I'LL MAKE SURE YOU DON'T MISS YOUR DATE WITH DEATH!

MEET MY METAL GOLEM!
WITH THIS, WHICH I SPENT TWENTY SIX DAYS BUILDING, EVEN WHEN ASLEEP


WH-WHAT!? IS THAT ALL YOU'VE GOT TO SAY!?
YOU'VE GOT TOO MUCH FREE TIME...



HTTP://DRAGONHALF.ASWEMBAR.NET

IT'S A DRAGON HALF SCANLATION! I'M AHOJED AND I DID THE WORK FOR THIS SCANLATION. WELL WITH SOME CLEANING HELP FROM MY WIFE AND WITH THE TRANSLATIONS AT HTTP://WWW.ZAHA.NET/DH/DH.HTML. PLEASE SUPPORT THE MANGA AUTHOR, MITA RYUSUKE (HE'S UNDERAPPRECIATED ENOUGH AS IT IS).

PART TWELVE NOTES:

PAGE 201: O-BAKA-SAN IS BASICALLY DUMMMY. HONORABLE-MR.-DUMB DUMB. I KEPT IT IN JAPANESE BECAUSE IT'S ONE OF THE PHRASES THAT REALLY STUCK WITH ME FROM THE ANIME.

"I SPENT TWENTY-SIX DAYS BUILDING THIS, EVEN WHEN ASLEEP." THAT AMUSED ME FROM THE OTHER TRANSLATION, BUT I HIGHLY SUSPECT IT'S SUPPOSED TO BE, "I SPENT TWENTY SIX DAYS BUILDING THIS, WITHOUT ANY SLEEP."

PAGE 204: KANABUN IS A TYPE OF BEETLE, A POPULAR TRANSLATION SEEMS TO BE 'DRONE BEETLE.'

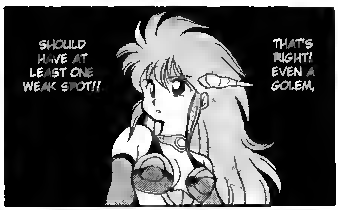
PART. 13

「CERTAIN DEATH!! THE TERROR OF THE METAL GOLEM!!」

ハア
ハア
ハア
シャカ
シャカ
シャカ
HOI!
WHAT'S THE MATTER, MINK-SAN?
YOU CAN'T DEFEAT THE METAL GOLEM BY RUNNING AROUND!
SHE'S RIGHT, MINK! SO GO AND SMASH IT!
THAT'S EASY FOR YOU TO SAY—

I SEE! IT MUST BE THAT PROTRUDING HORN!

はっ


THAT'S RIGHT! EVEN A GOLEM,
SHOULD HAVE AT LEAST ONE WEAK SPOT!!

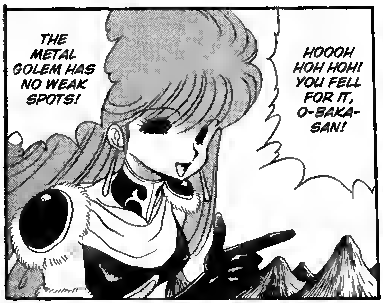
HOW DID YOU FIGURE OUT THE GOLEM'S WEAK SPOT!?
H-
ガキ

ニヤ

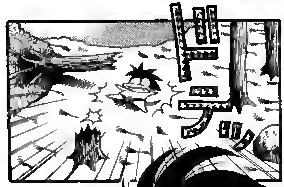
SHE DID IT!

DE!!

WAAAAAAAH!!
ずるっ
じぃ〜ん


THE METAL GOLEM HAS NO WEAK SPOTS!
HOOOH HOH HOH! YOU FELL FOR IT, O-BAKA-SAN!

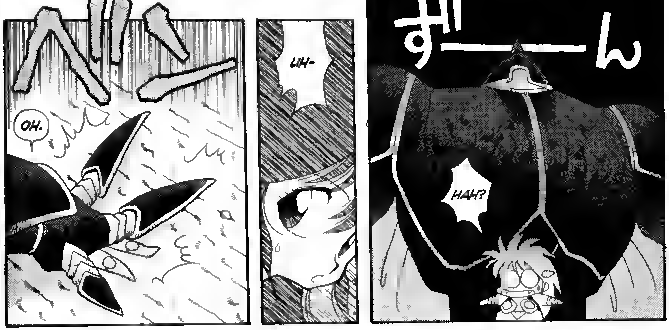
ドン

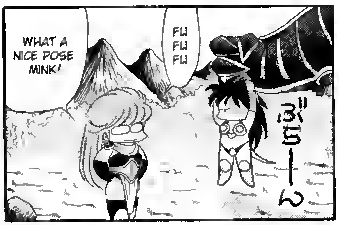


THAT'S NOT FAIR!

TH

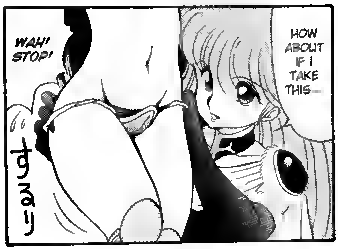
WAH!
ゴンゴン
ベキ
バキッ
TAKE THIS!
ガンゴン
DARN IT!
ドカッ
バキ
ベキッ
AND THIS AND THIS AND THIS AND THIS AND THIS!
WHAT HAPPENED TO YOU GUYS!?
MEW
UUH!
ヨロ
PL PLEASE STOP
MI MINK


ヘルン
OH.
UH-
ずぃ——ん
HAH?


WHAT A NICE POSE MINK!
FU FU FU
ぎゅ——ん

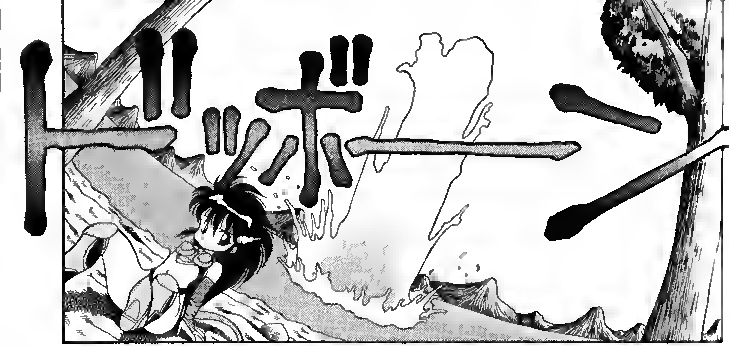
くっ
くっ…

FOR ONCE YOU'RE AT A LOSS FOR WORDS?
つっ
WELL っ


WAH! STOP!
HOW ABOUT IF I TAKE THIS—
ぷるん

HE'S MINE!
MY MY MY MY MY DICK SAUCER! AND YOU STOLE A KISS!
HMPH! YOU ONLY HAVE YOURSELF TO BLAME THAT THINGS TURNED OUT LIKE THIS!
AH! STOP THINKING ABOUT IT!
ニヘー!
HMFGUH
IT'S THIS ROTTEN MOUTH THAT'S TO BLAME!
CRUSH HER!
GOLEM!
ブス ブス

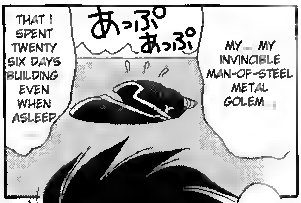
WAH
AAAH, MINK!!
WHY YOU LIL!!
THIS SHOULD END THE MATCH!
SHE'S FLIP-PING IT!

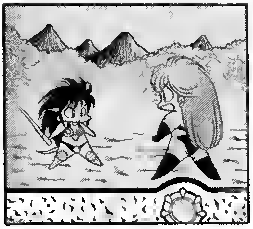


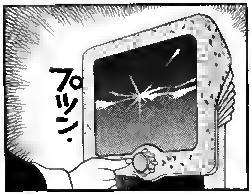
TXT: DO-RO-N

TXT: YATTA!

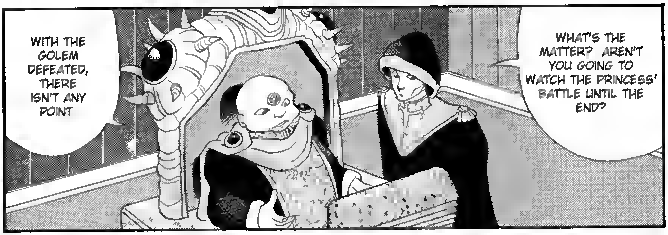
TXT: "SIGH"

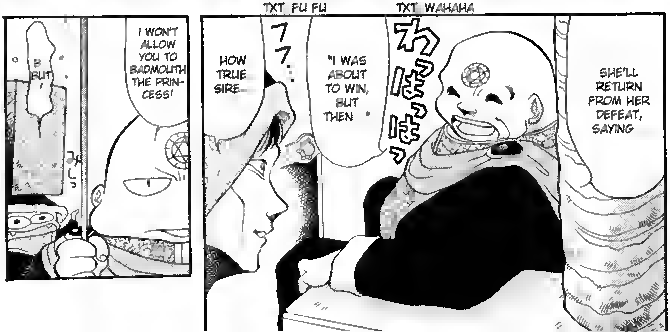





フッッ・

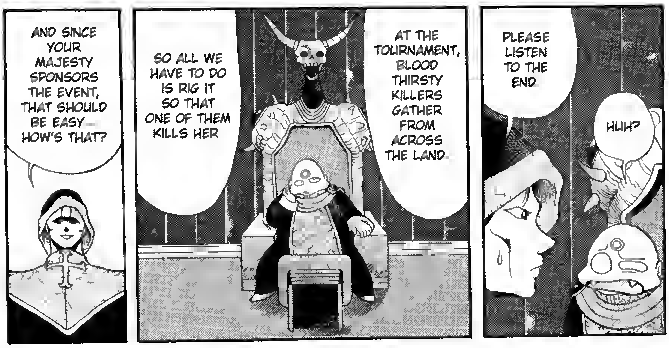
TXT. "BLIP"

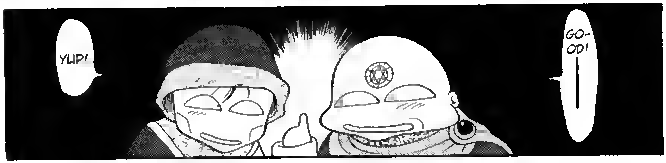

WITH THE GOLEM DEFEATED, THERE ISN'T ANY POINT
WHAT'S THE MATTER? AREN'T YOU GOING TO WATCH THE PRINCESS' BATTLE UNTIL THE END?


I WON'T ALLOW YOU TO BADMOUTH THE PRINCESS!
B-BUT!
TXT. FU FU
TXT. WAHAHA
HOW TRUE, SIRE
フフ…
"I WAS ABOUT TO WIN, BUT THEN "
わっはっは
SHE'LL RETURN FROM HER DEFEAT, SAYING

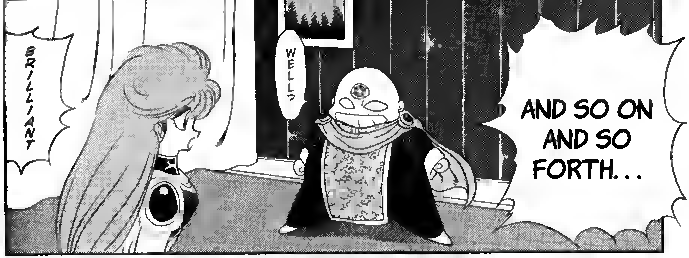
I, ROSARIO, HAVE A PLAN!
LISTEN!
!
TO TAKE CARE OF MINK
I NEED TO COME UP WITH A NEW PLAN...
WHAT TO DO WHAT TO DO...
.....
YOU BALD OLD FART
WHAT'S A GOOD TACTIC.
I, ROSARIO, HAVE A SATISFACTORY PLAN!
I SAID...
A JOKE! I WAS JUST JOKING!
READY THE GALLOWS!
SFX "SNAP"

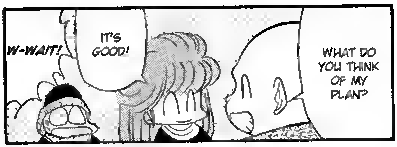
TXT: EVIL SLAYING

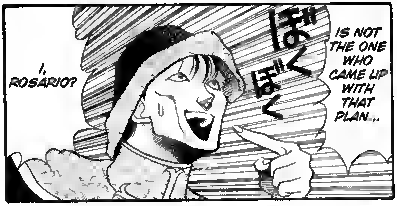

AND SINCE YOUR MAJESTY SPONSORS THE EVENT, THAT SHOULD BE EASY— HOW'S THAT?
SO ALL WE HAVE TO DO IS RIG IT SO THAT ONE OF THEM KILLS HER
AT THE TOURNAMENT, BLOOD THIRSTY KILLERS GATHER FROM ACROSS THE LAND.
PLEASE LISTEN TO THE END
HUH?

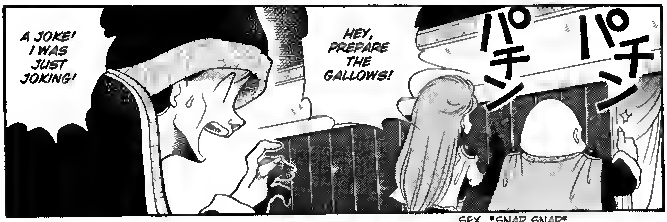


I WAS ABOUT TO WIN BUT THEN
ヨロッ
•ZU•
OH VENA, YOU'RE BACK EARLIER THAN I THOUGHT.
ばたっ
SFX: BA-TA
LISTEN TO THE END
HUH?
I'LL HAVE MINK ENTER THE 'GRAND EVIL SLAYING WARRIOR TOURNAMENT'!
NO, NOTHING... UNFORTUNATELY FOR YOU, IT SEEMS I'LL GET HER FOR SURE THIS TIME!
WHAT DO YOU MEAN BY THAT?









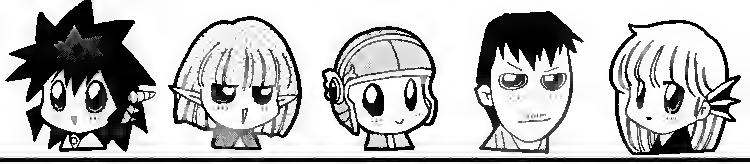
SFX "SNAP SNAP"

パタン
PHEW
GOOD JOB~
わーっ
THAT'S THE WAY TO FINISH A TOUR!
THAT WAS A HOT ACT TONIGHT.
ムチャ!
TXT: WAH!

WHAT'S THE SCHEDULE AFTER THIS, MANAGER?
THANKS!

AUW! VICTORRRY! ♪
♪ I WILL BE CHAMPION! ♪
FOR THE THIRD TIME IN A ROOOOOOW!
GO!!
GO!!
EVIL SLAYING AH! IS IT THAT TIME ALREADY?
THERE'S THE FILMING FOR A DRAMA, AND THEN, YOU'RE SCHEDULED TO APPEAR AT THE GRAND EVIL SLAYING WARRIOR TOURNAMENT!

YES PAPA
I- I MEAN DEMON LORD AZATODETH-SAMA!
MINK
GOOD... THE NAME OF THE LITTLE GIRL YOU ARE TO TAKE CARE OF IS...
MINK'S HUNCH WAS HORRIBLY WRONG
OH, IT'S JUST A HUNCH!
SOMETHING GOOD IS ABOUT TO HAPPEN!
EEEH? WHY, WHY?

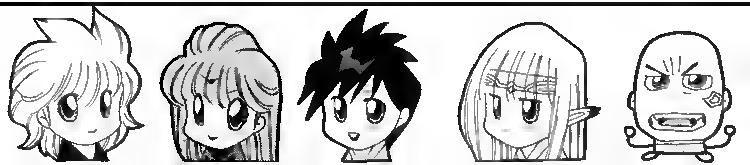


HTTP://DRAGONHALF.ASWEMBAR.NET

IT'S A DRAGON HALF SCANLATION! I'M AHOJED AND I DID THE WORK FOR THIS SCANLATION. WELL WITH SOME CLEANING HELP FROM MY WIFE AND WITH THE TRANSLATIONS AT HTTP://WWW.ZAHA.NET/DH/DH.HTML. PLEASE SUPPORT THE MANGA AUTHOR, MITA RYUSUKE (HE'S UNDERAPPRECIATED ENOUGH AS IT IS).

PART THIRTEEN NOTES:

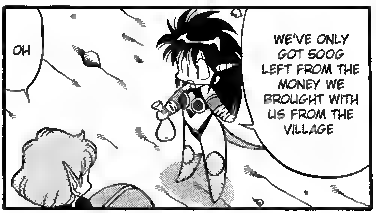
GRAND EVIL SLAYING WARRIOR TOURNAMENT... THE KANJI FOR IT ARE 'EVIL/VILLIAN - KILL - WARRIOR FIGHT BIG - MEET'. THE TRANSLATION I USED (GRAND EVIL SLAYING WARRIOR TOURNAMENT' IS MY TAKE, SORRY IF YOU DON'T LIKE IT.

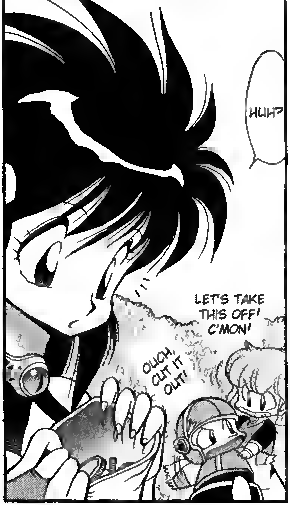


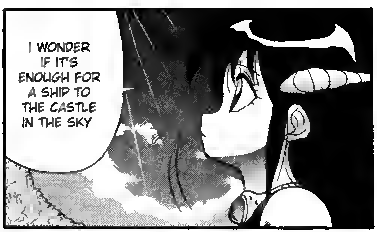
PART. 14

「THE GRAND EVIL SLAYING WARRIOR TOURNAMENT TRAP」

THANK YOU, COME AGAIN!
TEE HEE!
THESE NEW CLOTHES ARE NICE!
ふるふるふる
……
PIA WANTS NEW CLOTHES TOO!
WHAT FOR!? YOU NEVER GET OUT OF THAT ARMOR ANYWAY!
キーン!


OH
WE'VE ONLY GOT 5000 LEFT FROM THE MONEY WE BROUGHT WITH US FROM THE VILLAGE

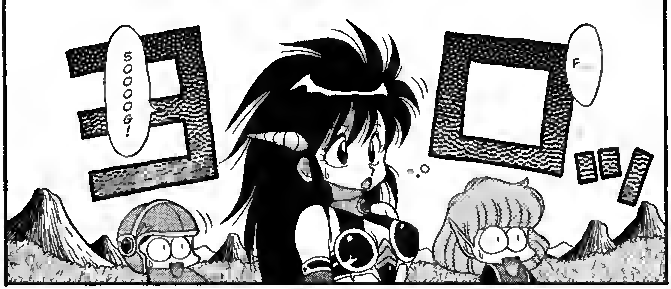

HUH?
LET'S TAKE THIS OFF! C'MON!
OUCH, CUT IT OUT!


I WONDER IF IT'S ENOUGH FOR A SHIP TO THE CASTLE IN THE SKY

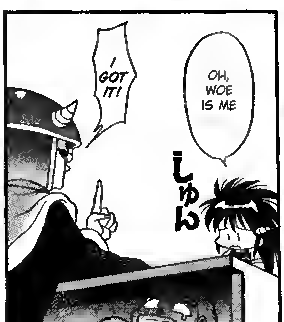
QUIET YOU!
MONEY WILL COME ROLLING IN IN NO TIME!
IF YOU'RE WILLING TO LAY DOWN NAKED, MINK,

KNOCK IT OFF!
WHAT! YOU'RE JUST JEALOUS!
IT'S ALL BECAUSE YOU BOUGHT EXPENSIVE CLOTHES, RUFA!

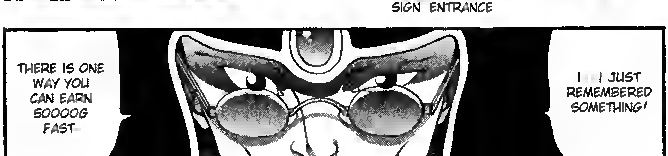
ANYWAY, LET'S GO TO THE AIRPORT

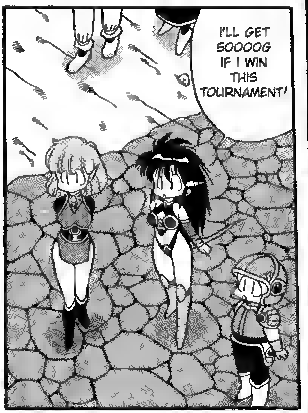


SIGN AIRPORT SIGN ENTRANCE

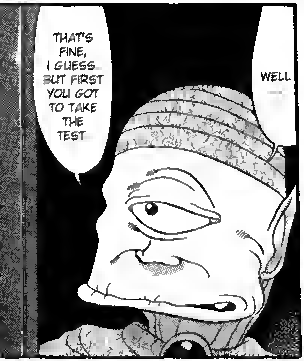


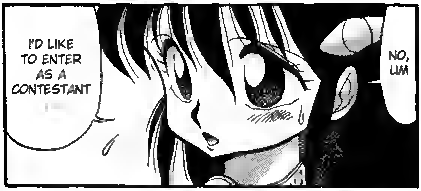
SIGN ENTRANCE

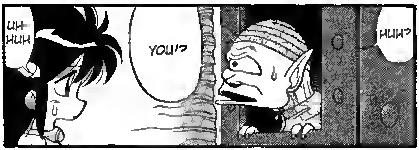




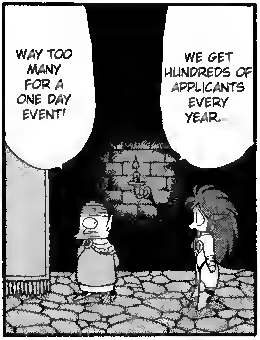
SIGN: GRAND EVIL SLAYING WARRIOR TOURNAMENT
EVIL

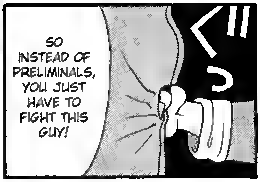


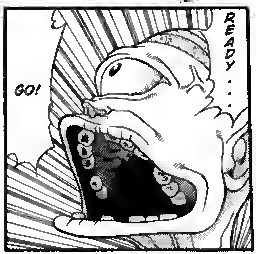


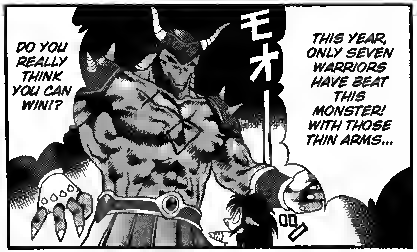


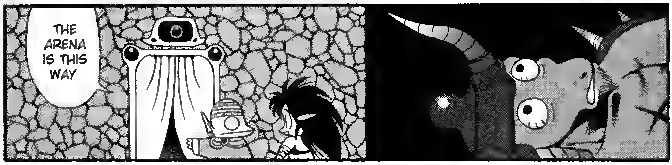
MINOTAURUS!
モオオオオ
THE EVIL SLAYING WARRIOR TOURNAMENT'S LORD ENMA'S ...

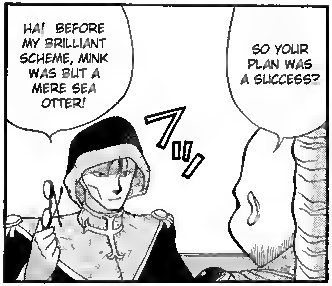

WAY TOO MANY FOR A ONE DAY EVENT!
WE GET HUNDREDS OF APPLICANTS EVERY YEAR...


SO INSTEAD OF PRELIMINALS, YOU JUST HAVE TO FIGHT THIS GUY!

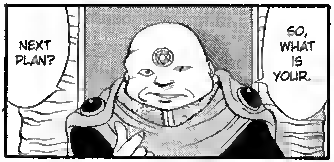

READY...
GO!


DO YOU REALLY THINK YOU CAN WIN!?
モオー
THIS YEAR, ONLY SEVEN WARRIORS HAVE BEAT THIS MONSTER! WITH THOSE THIN ARMS...

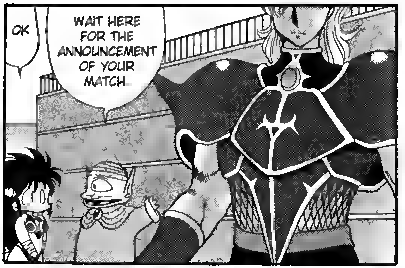

THE ARENA IS THIS WAY



SIGN: 28TH GRAND EVIL SLAYING WARRIOR TOURNAMENT



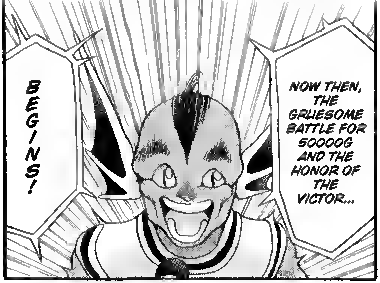
BOTTLE: LAXATIVE

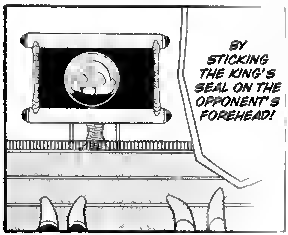


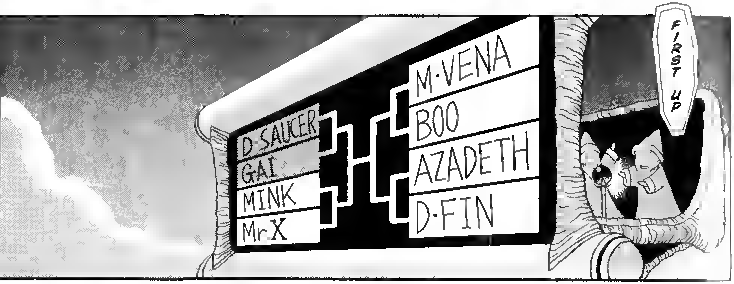
DRAGON KUN!
THIS TIME I'LL HAVE YOUR SKIN FOR SURE!
PLEASE GIVE ME AN AUTO-GRAPH!
HEH I'M SURPRISED YOU JOINED THIS TOURNAMENT!
FUEHH!
OH, RIGHT, SAUCER STILL MISTAKES MINK FOR A DRAGON
.....
OH MY WHAT A HEAVY MOOD
YOUNG MISS!! DO YOU WANT AN ENERGY DRINK TO CHEER YOU UP BEFORE THE MATCH?
BOTTLE! BURI BURI

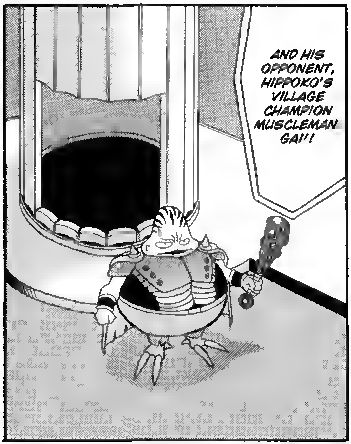
HEE HEE HEE
WELL!! THANK YOU!
UM I'LL TAKE ONE, PLEASE
A. ABSOLUTELY NOT!!!
.....
IT'S PROBABLY SOME STUPID LAXATIVE OR SOMETHING!
SAUCER SAN!
!?
GEH!?
PLEASE DRINK THIS AND FIGHT WELL!
THANK YOU FOR YOUR CONCERN!
BUT
DON'T WORRY, I WON'T LOSE BEFORE I FACE YOU!

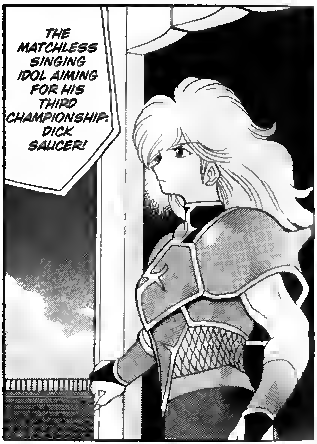
START THE GRAND EVIL SLAYING WARRIOR TOURNAMENT!
THE GONG WILL SOUND SHORTLY TO
I, JACKSON, WILL GO OVER THE RULES!
BUT FIRST, FOR THE BENEFIT OF FIRST TIME VIEWERS...
WHAT HORRIBLE RULES...
THE MATCH ENDS BY DEATH, OR...
FROM TRIDENTS TO BLOOD SWORDS TO CANDLES, ANYTHING GOES!
WEAPONS ARE OKAY!
THERE IS NO TIME LIMIT!


BEGINS!
NOW THEN, THE GRUESOME BATTLE FOR 500000 AND THE HONOR OF THE VICTOR...


BY STICKING THE KING'S SEAL ON THE OPPONENT'S FOREHEAD!


D.SAUCER
GAI
MINK
Mr.X
M·VENA
BOO
AZADETH
D·FIN
FIRST UP

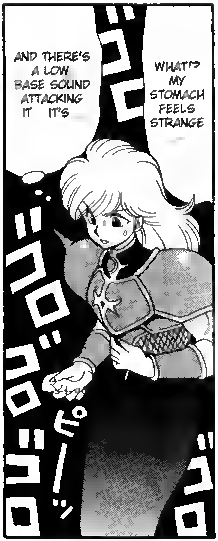

AND HIS OPPONENT, HIPPOKO'S VILLAGE CHAMPION MUSCLEMAN GAI!!


THE MATCHLESS SINGING IDOL AIMING FOR HIS THIRD CHAMPIONSHIP: DICK SAUCER!

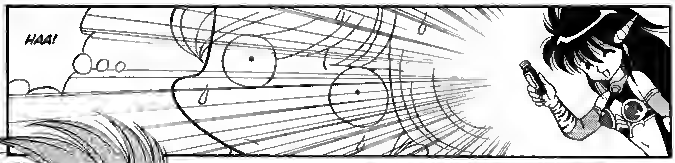
I WON'T EVEN USE MY SWORD
SOME
HMPH
HUH!?
ズキー
GAI STRIKES FIRST!
SO I'M SORRY BUT I MUST END THIS QUICKLY...
I NEED TO BATTLE THE DRAGON IN MY NEXT MATCH
すたっ

TXT: ZUKI-N

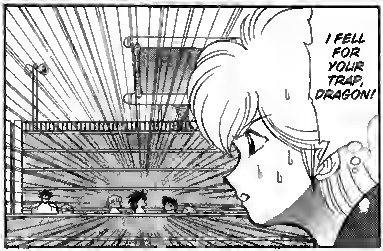
ドローーッ
DIARRHEA!!!

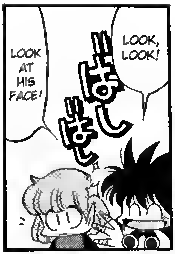

WHAT!? MY STOMACH FEELS STRANGE
AND THERE'S A LOW BASE SOUND ATTACKING IT IT'S
ゴロ
ゴロゴロゴロ
ピーッ
ゴロ

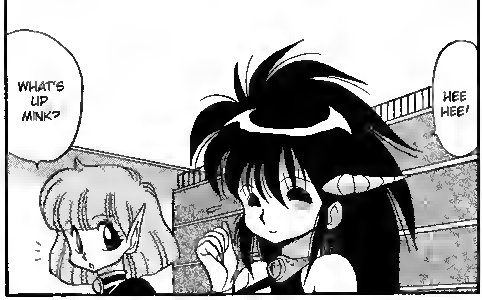
HUH!? SAUCER DISPLAYS ODD MOTIONS!
I MUST'VE EATEN SOMETHING BAD....
COULD THIS BE A NEW TECHNIQUE?
?
ピーッ
ゴロゴロ
ゴロゴロ

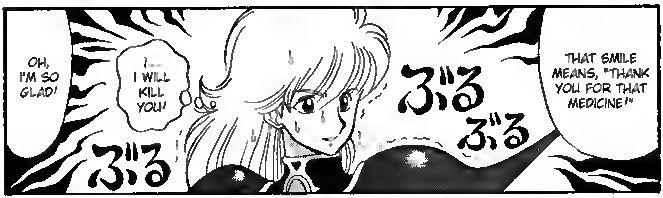

HAA!

EH!?


I FELL FOR YOUR TRAP, DRAGON!

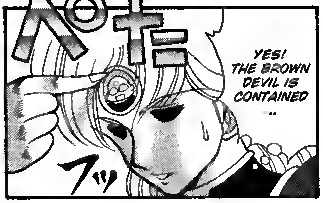

LOOK AT HIS FACE!
LOOK, LOOK!
ぱしぱし


WHAT'S UP MINK?
HEE HEE!


OH, I'M SO GLAD!
I... I WILL KILL YOU!
ぶる
ぶる
ぶる
THAT SMILE MEANS, "THANK YOU FOR THAT MEDICINE!"

ピーン!
YES! I CAN CLEAR MY MIND WITH A SONG!

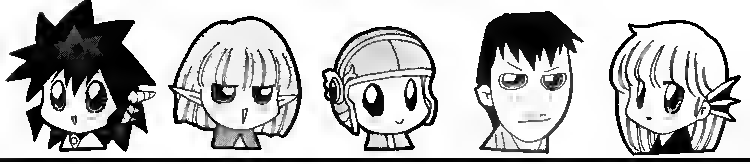
IS THIS THE CONFIDENCE OF A TWO TIME CHAMPION?


ペコ
フッ
YES! THE BROWN DEVIL IS CONTAINED ..

SAUCER HAS BROKEN OUT IN SONG!
WHAT?
LA LA LA THERE'S NO WAY- YEAH, NO WAY- I'M LETTING YOU OUT OF ME - YEAH, LETTING YOU OUT OF ME!

わ
AHHHHH HHHHH HHHH HHHH HHHH HHH!
HUH?
SAUCER IS DEFEATED!
TXT: WAH!
A- A MINOR MISCALCULATION!
ぐにっ
YOU
WHO WOULD HAVE GUESSED!?
A
I WON'T EVER FORGIVE YOU!
UOOOOOOOOO!!
TOILET
SFX: *SLAM*

SAUCER DIDN'T FIGHT VERY WELL, DID HE?
YEAH... HE MUST NOT HAVE BEEN FEELING WELL
BUT! NOW YOU WON'T HAVE TO FIGHT SAUCER!
THAT'S RIGHT!
YOU AREN'T SAFE YET GIRL...
FOR YOUR FIRST OPPONENT IS I!
AHH! THAT FACE!
WH...
YOU BETTER NOT BE ASKING, "WHO ARE YOU?"



HTTP://DRAGONHALF.ASWEMBAR.NET

IT'S A DRAGON HALF SCANLATION! I'M AHOJED AND I DID THE WORK FOR THIS SCANLATION. WELL WITH SOME CLEANING HELP FROM MY WIFE AND WITH THE TRANSLATIONS AT HTTP://WWW.ZAHA.NET/DH/DH.HTML. PLEASE SUPPORT THE MANGA AUTHOR, MITA RYUSUKE (HE'S UNDERAPPRECIATED ENOUGH AS IT IS).

PART FOURTEEN NOTES:

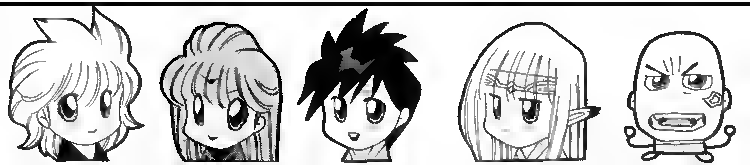
あと500Gち しかないや

PAGE 233: G HAS THE SIDE TEXT (WHICH TELLS YOU THE PRONOUNCIATION) OF GAMERU. LIKE THE TURTLE MONSTER? OR IS THERE A GAMEL OR GMER CURRENCY? I DON'T KNOW. IN ANY CASE, G DOESN'T SEEM TO MEAN GOLD.

PAGE 236: LORD ENMA IS JAPAN'S MYTHOLOGICAL THE RULER OF HELL.

私の知略の前にはミンクなどラッコ同然！

PAGE 237: ROSARIO IS USING A PUN, I THINK. 'SCHEME' IS READ 'RYAKU' AND 'SEA OTTER' IS 'RAKO'. THEY SOUND ALIKE, SO I GUESS IT'S FUNNY...



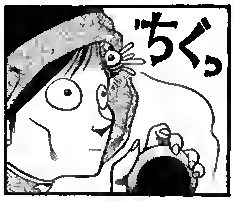
PART. 15

「DAMARAMU REVIVED!」

DAMARAMU?
DA
THE UNFORGET-TABLE FACE OF DAMARAMU!!
DON'T TELL ME YOU'VE FORGOTTEN MINK!
NO WAY!
BUT AT THAT TIME, YOU SAID
DAMARAMU MADE THE BLUNDER OF A LIFETIME!
パスッ
IF I WAS A NORMAL PERSON SURELY I WOULD HAVE DIED
IF I WAS NOR-MAL
HMPH
AND THEN YOU STABBED YOURSELF IN THE HEAD AND DIED!

BUT I AM NOT!!
YOU SEE, I HAVE A VERY SPECIAL 'COMPACT BRAIN!'
HUH!?
SO IT WASN'T A SERIOUS WOUND AT ALL!
THAT DOESN'T MAKE ANY SENSE!
TXT WA HA HA
NORMAL PERSON
THEREFORE ONLY MY LEFT BRAIN LOBE WAS SLIGHTLY SCRATCHED
DAMARAMU
WELL... I, DAMARAMU, AM SAID TO BE INVINCIBLE!
THAT'S SO STUPID
I'D ALMOST THINK THIS WAS A GAG MANGA...
.....
WELL.. HE'S SO WEAK, IT DOESN'T MATTER!
AH!
YEAH

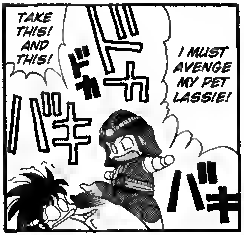
CROWD: WAH! WAH! WAH!

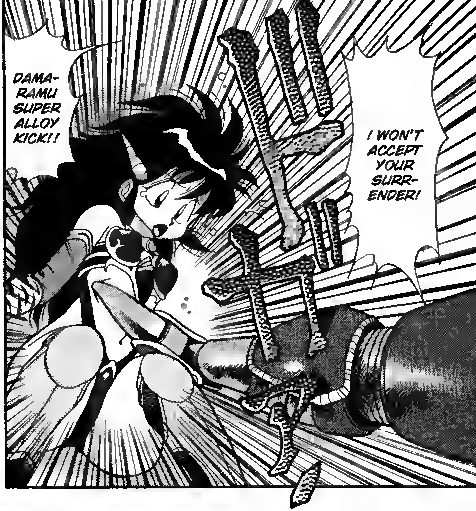


OOH... IT SEEMS THAT MINK..
MINK AND MISTER X BOTH APPEAR FOR THE FIRST TIME!
IS THE DAUGHTER OF THE "RED LIGHTNING" DRAGON SLAYER ROUCE WHO MIRACULOUSLY WON EIGHT SUCCESSIVE CHAMPIONSHIPS SOME 17 YEARS AGO!!
THANKS
HM
OOOOOH
AWESOME
THIS IS SOME NEWS, JACKSON!
SIL-ENCE
IT SEEMS NOBODY'S EVER HEARD OF HIM!
LISTEN! I AM CAPTAIN DAMARAMU, SOLDIER OF THE ARMY!!
DON'T GET SHOCKED SO EASILY, GUYS!

MINK!
THIS IS ALL YOUR FAULT!
YAY, YAAY!
HNNNG! DAMARAMU MADE THE BLUNDER OF A LIFETIME!
ポッ
WHA
ビーン
YOU CAN ADMIRE ME AS MUCH AS YOU WISH!
I HAVE BEEN REBORN!
WHAT'S WITH YOUR BODY?
FINGER MOUNTED SUPER SOAKER!
ちょろろろ
CREATED FOR ME BY TONY THE BLACK-SMITH!!
I'LL SHOW YOU THE POWER OF THIS MECHANICAL BODY..
ARM MOUNTED MACHINE GUN! TOE MOUNTED SUPER ALLOY Z!
CHEST MOUNTED POWER BEAM!
ヒ!!

ALL HE CAN DO IS SHOW OFF!
BEAT HIM, BEAT HIM!
RIGHT — ALL RIGHT!
ブーン
ちくっ
HO!?
ビビビ…
MY BODY IS PARA-LYZED!
M…
ビク
ビク
ビク
OOH, YOU DID IT! IT STUNG MINK!!
HEY, HEY! AREN'T I GREAT!
OOOH, YOU LOST ALL YOUR WILL TO FIGHT UPON SEEING THIS BODY?
THAT MAKES SENSE, BUT…

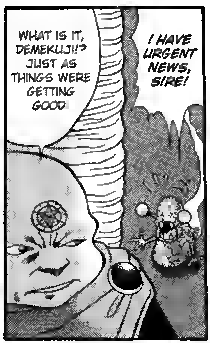

TAKE THIS! AND THIS!
I MUST AVENGE MY PET LASSIE!
ドカ
バキ
バキ

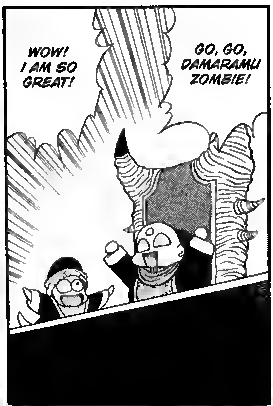

DAMA-RAMU SUPER ALLOY KICK!!
I WON'T ACCEPT YOUR SURR-ENDER!

AND THE SUPER SOAKER.
ちょろろろ
HYAAAAAAH!

HAS SHE NONE OF HER FATHER'S COURAGE AND SKILL!?
OOH! MINK IS TOTALLY HELPLESS!

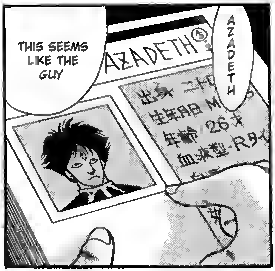
WELL... IT SEEMS AZATODETH'S OWN SON HAS ENTERED THIS YEAR'S TOURNAMENT!!

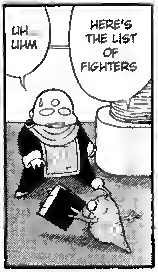

WHAT IS IT, DEMEKUJI!? JUST AS THINGS WERE GETTING GOOD
I HAVE URGENT NEWS, SIRE!

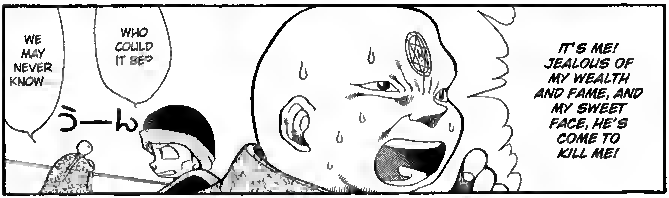

WOW! I AM SO GREAT!
GO, GO, DAMARAMU ZOMBIE!

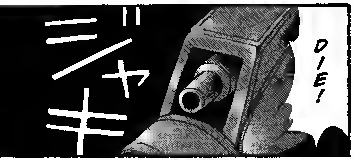
THE THREE EYED DEMON LORD HAS A SON!?
A... AZA-TO-DETH?

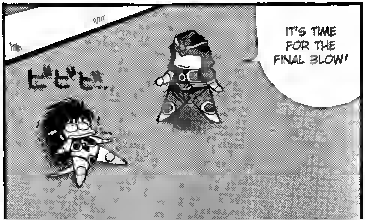
IT CAN'T BE!?
PERHAPS TO KILL SOMEBODY
BUT WHY'D A MONSTER LIKE THAT COME HERE!?

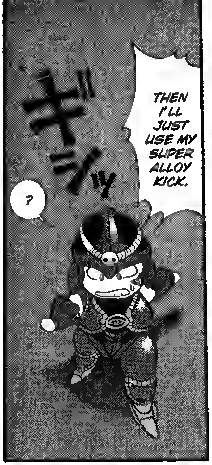

THIS SEEMS LIKE THE GUY
AZADETH
AZADETH

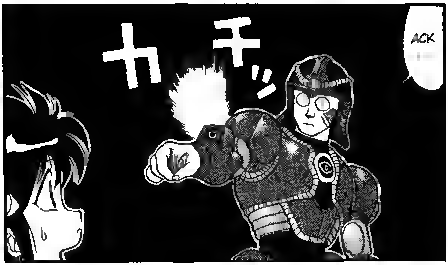

UH... UHM
HERE'S THE LIST OF FIGHTERS


WE MAY NEVER KNOW
WHO COULD IT BE?
うーん
IT'S ME! JEALOUS OF MY WEALTH AND FAME, AND MY SWEET FACE, HE'S COME TO KILL ME!

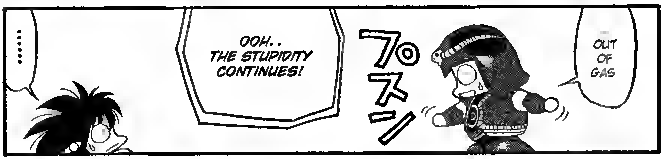

ジャキ
DIE!


ビビビ...
IT'S TIME FOR THE FINAL BLOW!


THEN I'LL JUST USE MY SUPER ALLOY KICK.
?

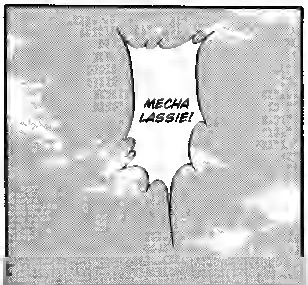

ACK

I USED UP ALL MY BULLETS IN MY OPENING DEMONSTRATION!
DAMARAMU MADE THE BLUNDER OF A LIFETIME!


.....
OOH.. THE STUPIDITY CONTINUES!
OUT OF GAS

DON'T BE SO SURE OF THAT...

NEITHER OF US CAN MOVE, EH? THEN IT CAN'T BE HELPED


MECHA LASSIE!

OOH! DAMARAMU'S CALL HAS BECKONED A FLYING MECHANICAL BEAST!
キラッ
I MPRESS'IVE!
AH!
NGGH, WHEN I GET MY HANDS ON TONY!!
BUT WHY IS IT SO TINY?
I FORGOT ABOUT IT BECAUSE MY BRAIN'S SCRATCHED!
THAT'S RIGHT! I STILL HAVE THIS ABSOLUTE DESTRUCTION MISSILE!
ハッカ

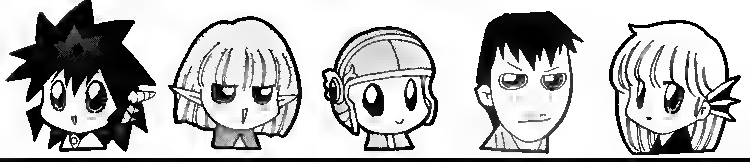
MINK CAN'T MOVE! WILL THIS END THE MATCH!?
OOH! A DEADLY MISSILE IS AIMED AT MINK!!
OH LASSIE-CHAN, LASSIE-CHAN!!
COME TO ME-!
PRETTY PLEASE
!?
OH
WHAT'S THIS?
みぃ

I...
CURSE YOU MINK!!
WAH
ゴガアア
NO ONE CAN SURVIVE IT!
ドボーン
DAMARAMU HAS FALLEN INTO THE LAVA MOAT SURROUNDING THE RING!
IT'S NOT FAIIR!!
ウーッ
ウーッ
SO MINK HAS MADE A COMEBACK VICTORY!
MY LIFE IS IN DANGER!
ガポ
DON'T BOTHER ME!
AHHHH! MINK WON!

HAGAAAH...!!?
OOH! THE THIRD MATCH IS SETTLED IN ONE BLOW!!
VENA DESTROYED ▮OO WITH SOME DREADFUL FIRE MAGIC!!!
HOW'S THAT!? MINK, THIS IS THE ULTIMATE FIRE▮OM▮ SPELL!
WITH THIS, I HAVE ▮ECOME INVINCI▮LE!
HO HO
HO HO HO
SURRENDER NOW, WHILE YOU STILL CAN!!
NOT LISTENING
DEH!
YOU GOT THE OLD MAID!
I SEE
THAT'S THE SORT OF WOMAN YOU ARE
HUH
LOOK, THIS IS THE DEMON LORD'S SON'S FIRST MATCH

NOW THEN, THE FINAL MATCH OF THE FIRST ROUND
I'LL FINISH THIS IN ONE SHOT
RUN!
AZADEIH VS
D. FIN!
ムッ
THIS IS IT!
ニヤ
ズズ…
EH?
ニッ
THINGS AREN'T LOOKING GOOD FOR YOU—

LOOKS LIKE I WON IN ONE SHOT
WA!
さくっ
AFTERALL
I AM AZATODETH'S SON DOUG!!
RUNT
A...
OH MY
IT WAS HIM?
AZATODETH!?
EH?
YOU GOT THE OLD MAID!
OH! THE OLD MAID'S RETURNED!



HTTP://DRAGONHALF.ASWEMBAR.NET

IT'S A DRAGON HALF SCANLATION! I'M AHOJED AND I DID THE WORK FOR THIS SCANLATION. WELL WITH SOME CLEANING HELP FROM MY WIFE AND WITH THE TRANSLATIONS AT HTTP://WWW.ZAWA.NET/DH/DH.HTML. PLEASE SUPPORT THE MANGA AUTHOR, MITA RYUSUKE (HE'S UNDERAPPRECIATED ENOUGH AS IT IS).

PART FIFTEEN NOTES:

PG 254: "DEMEKUJI" THE WORD FOR SLUG IN JAPANESE IS "NAMEKUJI" AND SNAIL IS "DENDENMUSHI." "DEMEKUJI" IS PROBABLY A PLAY ON THOSE WORDS, OR SOMETHING.

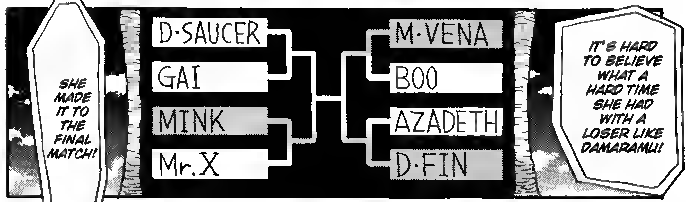
IT'S LONG OVERDUE, BUT I'D LIKE TO POINT OUT THAT OUGA FROM THE FIRST FEW CHAPTERS SHOULD PROBABLY BE OGRE. I'M TOO LAZY TO CHANGE IT, SO THINK OF HIM AS OUGA THE OGRE.

PART. 16

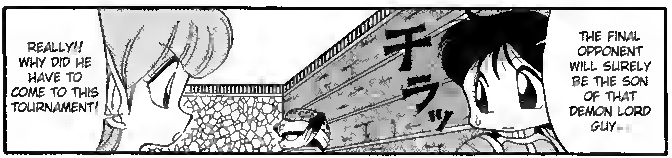
「ENTER AZATODETH'S SON, DOUG!」

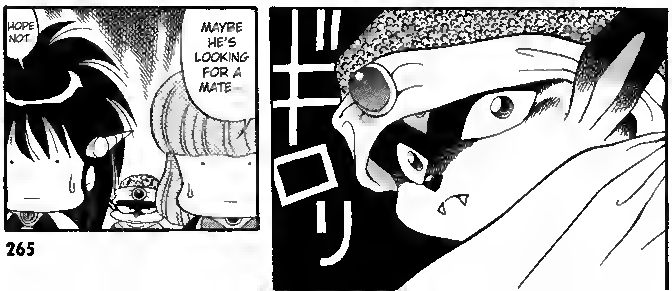
GAH!

MINK SEALED HER VICTORY WITH THE KING'S SEAL!
A QUICK WIN!

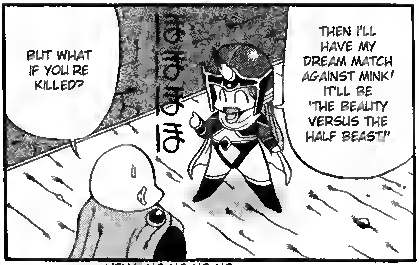

SHE MADE IT TO THE FINAL MATCH!
D·SAUCER
GAI
MINK
Mr.X
M·VENA
BOO
AZADETH
D·FIN
IT'S HARD TO BELIEVE WHAT A HARD TIME SHE HAD WITH A LOSER LIKE DAMARAMU!!

ONE MORE WIN AND 500000 WILL BE OURS!
WHEW!
500000P
IT'S ALL FOR THE TRAVEL FEE! FOR TRAVEL!
ANY WAYS
BUT WHAT ARE YOU THINKING!

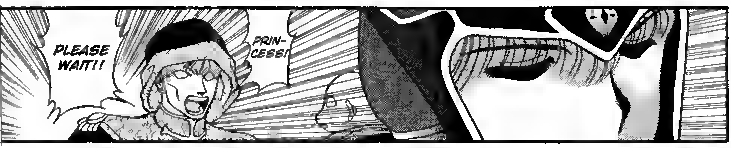

REALLY!! WHY DID HE HAVE TO COME TO THIS TOURNAMENT!
チラッ
THE FINAL OPPONENT WILL SURELY BE THE SON OF THAT DEMON LORD GUY--

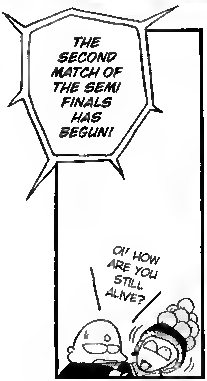

HOPE NOT
MAYBE HE'S LOOKING FOR A MATE
ニヤニヤ

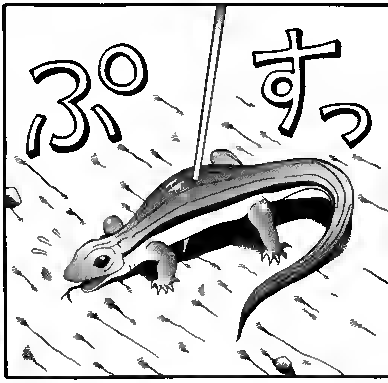
YOUR NEXT OPPONENT WILL BE THE DEMON LORD JR!!
DON'T "OH" ME!
OH, FATHER.
HE-YI VENA!
HE'LL SQUASH YOU LIKE A BUG! SO BUG OUT!
I HAVE THE INVINCIBLE FIRE BOMB MAGIC!!
NO ONE WILL BEAT ME!
YES... BUT THE WORDPLAY DEMANDED IT!
THAT REACTION WAS A BIT MUCH



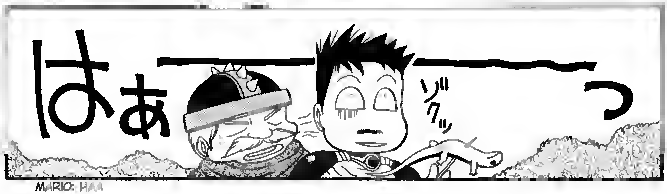
VENA! HO HO HO HO



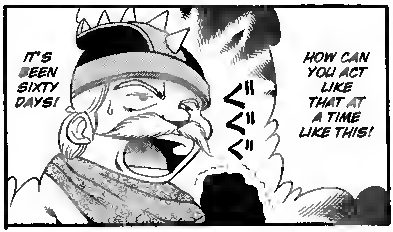




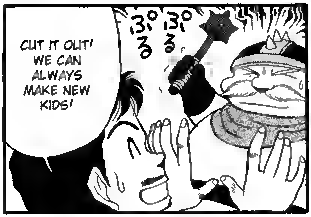
SFX *WRIGGLE*



MARIO: HAA



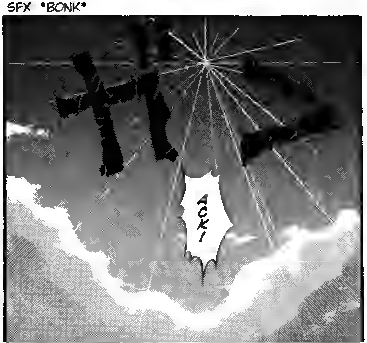
AND OUR DEAR PIA LEFT ON THAT RECKLESS ADVENTURE!!
SINCE RUFA-SAN, YOUR DAUGHTER MINK-SAN,


CUT IT OUT! WE CAN ALWAYS MAKE NEW KIDS!

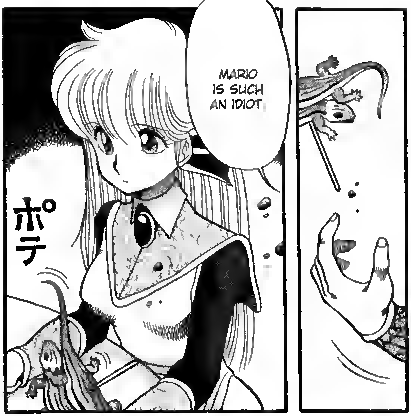
HEHE, I WON'T LET YOU GET AWAY!
I DON'T EVEN KNOW IF THEY'RE ALIVE OR NOT...

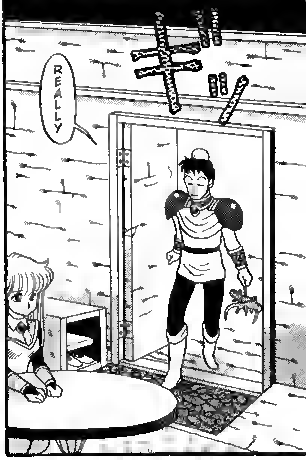
I HAVE A GREAT IDEA!
SAY, I KNOW!

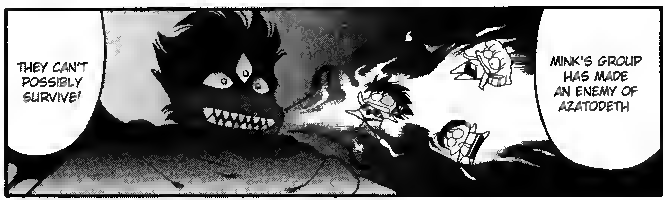
SFX *BONK*

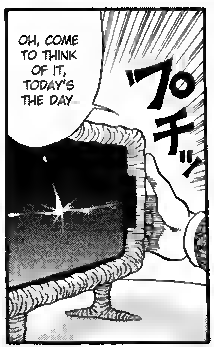

ACK!

I SEE...
YOU CAN JUST PRETEND THAT THIS IS PIA!

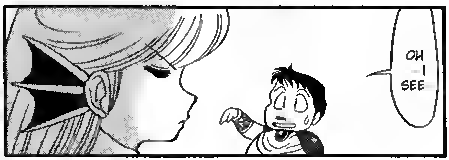

MARIO IS SUCH AN IDIOT
ポテ


REALLY
ギ

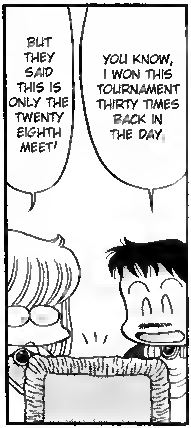

THEY CAN'T POSSIBLY SURVIVE!
MINK'S GROUP HAS MADE AN ENEMY OF AZATODETH


OH, COME TO THINK OF IT, TODAY'S THE DAY
プチッ

I HAVEN'T GIVEN UP HOPE!
わっはっはっ
MARIO SHOULD HAVE GIVEN UP HOPE A LONG TIME AGO LIKE US!
ROUCE WA HA HA

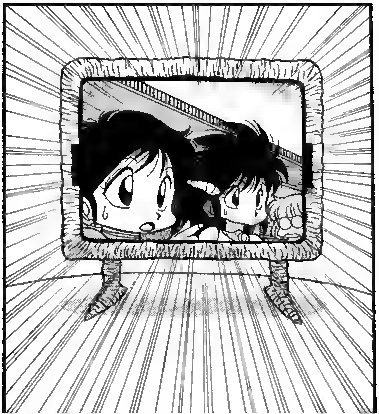

OH I SEE

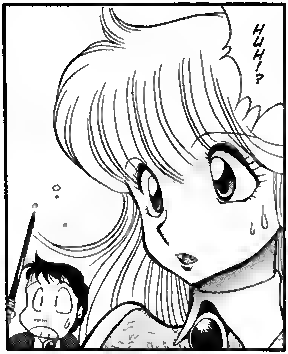
WHAT ABOUT IT?
HEY! WHAT ARE YOU TRYING TO SAY!


YOU KNOW, I WON THIS TOURNAMENT THIRTY TIMES BACK IN THE DAY.
BUT THEY SAID THIS IS ONLY THE TWENTY EIGHTH MEET!

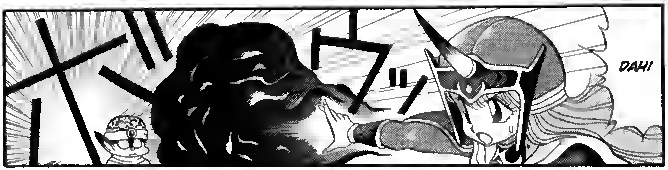
ガシ
チャ

LOOK AT THE TV!
TV
WE'RE FIGHTING RIGHT NOW, IT ISN'T A GOOD TIME.

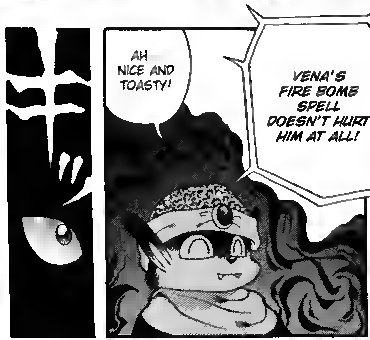



HUH!?

JUST AS ONE WOULD EXPECT OF AZATODETH'S SON!!
ぜーっ
ぜーっ
ぜーっ
DOUG IS TOO STRONG!
STRONG!


DAH!

ドガッ

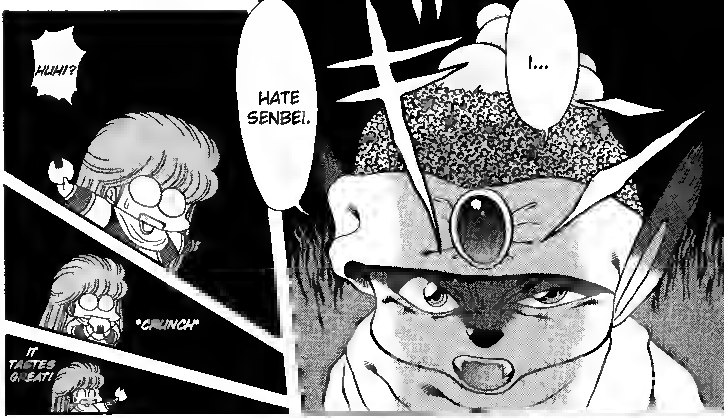

AH NICE AND TOASTY!
VENA'S FIRE BOMB SPELL DOESN'T HURT HIM AT ALL!

LET'S REVIEW IT IN SLOW MOTION!
I WONDER WHAT HE DID
HO!
OOH! ANOTHER ATTACK TOO QUICK TO BE SEEN!
0.003
OH...
0.001
0.011
OOH!
0.009
0.006
OH!
I, JACKSON, AM SCARED HALF TO DEATH!
HE DID ALL THAT IN ONE HUNDREDTH OF A SECOND!?

IDIOT, I TOLD YOU NOT TO FIGHT HIM!
DARN IT! I CAN'T STAND LOSING TO SUCH A ROTTEN KID...
...A KID!
THIS ISN'T MUCH FUN AT ALL!
YOU'RE WEAK, NEE-CHAN!
WAAAAA!! THANKS!
YOU WANNA SWEET?
OH, DOUJI-CHAN!
ゴッ
SFX: *KONK*

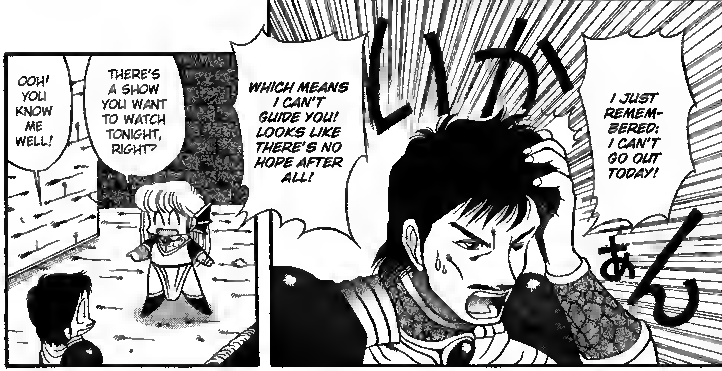
AH, WHAT ON EARTH WAS THAT!?
JUST AS I THOUGHT
EVEN THOUGH HE'S A DEMON PRINCE, HE'S STILL JUST A KID!
A KID WHO LOVES SWEETS!
H...HEH... I WAS JUST CARELESS...
YOU WON'T GET ME WITH SUCH A DUMB TRICK TWICE!
WANT CHOCO-LATE?
THANKS!
HOW CRUEL ...
YOUR BODY CAN'T LIE!
ほっほっほっ
I MEAN GREAT!
NOW FOR THE COUP-DE-GRACE!
ぴっ
A SENBE!

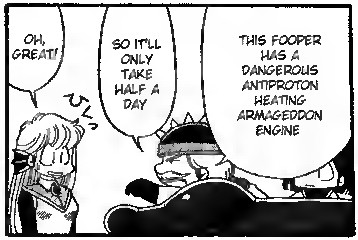
VENA HO HO HO

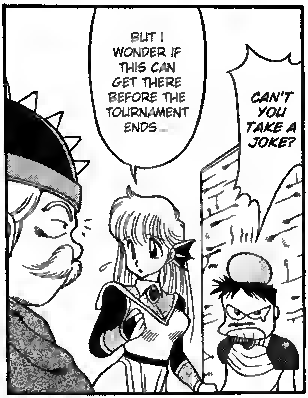

I...
I HATE SENBEI.
HUH!?
CRUNCH
IT TASTES GREAT!

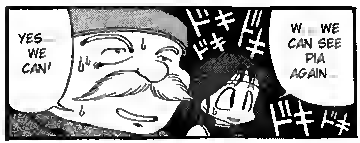
NOW THEN
AT LAST, THE 28TH GRAND EVIL SLAYING WARRIOR
TOURN-AMENT FINAL MATCH BEGINS!
IDIOT, I TOLD YOU NOT TO FIGHT HIM!

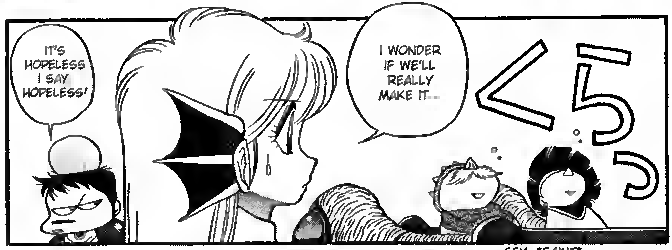
YEAH
YOU KNOW WHERE THE TOURNAMENT IS HELD, RIGHT ROUCE-SAN?
ドドドド
ホリホリ
YES!
AAH... FINALLY, WE CAN BRING PIA BACK!
DON'T BE SO SURE!
WELL, YOU WON'T NEED TO WORRY ANYMORE!
OH
800 TIMES FOR ME!
I'VE BEEN SO WORRIED UP TO TODAY THAT I'VE FAINTED 452 TIMES!
ダッ


OOH! YOU KNOW ME WELL!
THERE'S A SHOW YOU WANT TO WATCH TONIGHT, RIGHT?
WHICH MEANS I CAN'T GUIDE YOU! LOOKS LIKE THERE'S NO HOPE AFTER ALL!
I JUST REMEMBERED; I CAN'T GO OUT TODAY!
しまった
あん

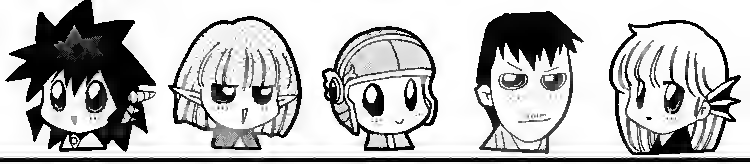

OH, GREAT!
SO IT'LL ONLY TAKE HALF A DAY
THIS FOOPER HAS A DANGEROUS ANTIPROTON HEATING ARMAGEDDON ENGINE
ひっ


BUT I WONDER IF THIS CAN GET THERE BEFORE THE TOURNAMENT ENDS...
CAN'T YOU TAKE A JOKE?


YES WE CAN!
W... WE CAN SEE PIA AGAIN...
ドキドキ
ドキドキ


IT'S HOPELESS I SAY HOPELESS!
I WONDER IF WE'LL REALLY MAKE IT...
くらっ

SFX "FAINT"

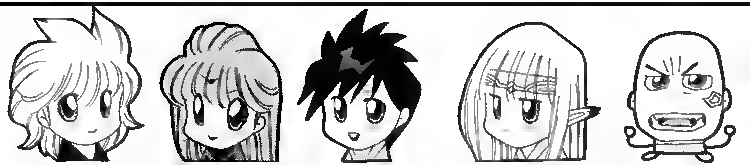


HTTP://DRAGONHALF.ASWEMBAR.NET

IT'S A DRAGON HALF SCANLATION! I'M AHOJED AND I DID THE WORK FOR THIS SCANLATION. WELL WITH SOME CLEANING HELP FROM MY WIFE AND WITH THE TRANSLATIONS AT HTTP://WWW.ZAWA.NET/DH/DH.HTML. PLEASE SUPPORT THE MANGA AUTHOR, MITA RYUSUKE (HE'S UNDERAPPRECIATED ENOUGH AS IT IS).

PART SIXTEEN NOTES:

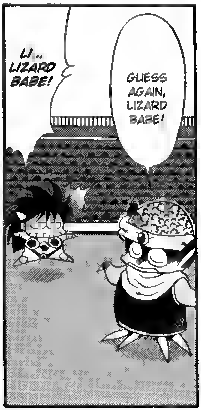
PAGE 276: SENBEI IS A JAPANESE TREAT, IT'S A CRACKER MADE FROM RICE. SENBEI ARE USUALLY BAKED OR GRILLED AND BRUSHED WITH A FLAVORING SAUCE, SUCH AS SOY SAUCE AND MIRIN. THEN THEY'RE WRAPPED WITH SEAWEED. THEY'RE NOT USUALLY VERY SWEET.



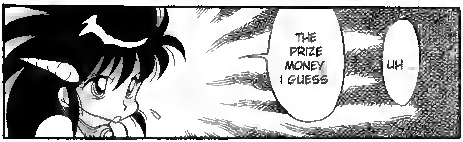
PART. 17

「DECISIVE BATTLE - MINK VS DOUG!」

FINALLY
THE FINAL MATCH!
GO DOWN MINK!
GO FOR IT MINK!
ワ
ワ
ワ
ワ
ワ
CHEERS!
A- ARE YOU DONE YET?
ピーゴロッ
I, SAUCER, SHOULD BE THE ONE IN THAT RING!
KNOCK KNOCK
PLIP PLOP

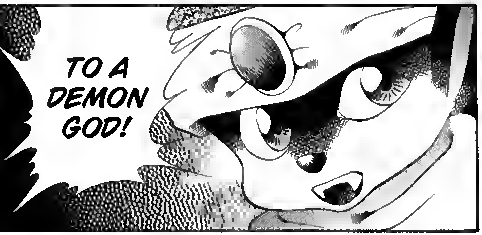

LI... LIZARD BABE!
GUESS AGAIN, LIZARD BABE!

EH?
DO YOU KNOW WHY I ENTERED THIS TOURNAMENT?

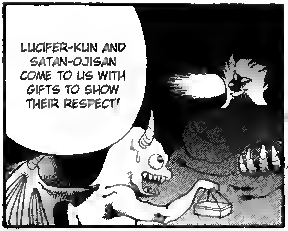

UH...
THE PRIZE MONEY I GUESS

IT'S THE SAME THING...
SO I'M A DRAGON HALF!

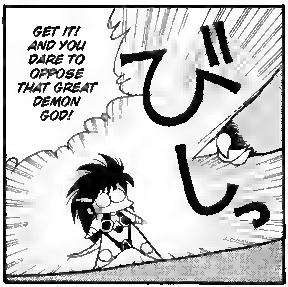
I'M THE DAUGHTER OF A DRAGON...
HOW RUDE!


TO A DEMON GOD!

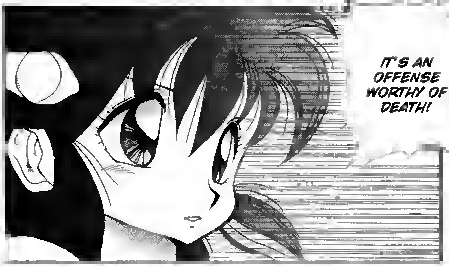
WHAT'S THAT?
WAG WAG

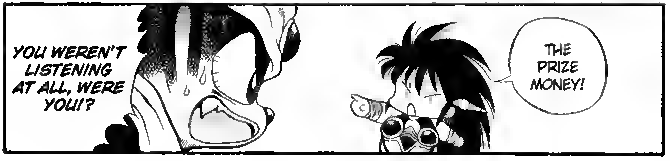

LUCIFER-KUN AND SATAN-OJISAN COME TO US WITH GIFTS TO SHOW THEIR RESPECT!

IT'S US, THE DEMON GODS, LEAD BY PAPA AZATODETH!
WHO DO YOU THINK RULES THE TENS OF THOUSANDS OF DEMONS?


GET IT! AND YOU DARE TO OPPOSE THAT GREAT DEMON GOD!
びしっ

WHY I'M HERE
HOW'S THAT? NOW YOU MUST KNOW—


IT'S AN OFFENSE WORTHY OF DEATH!

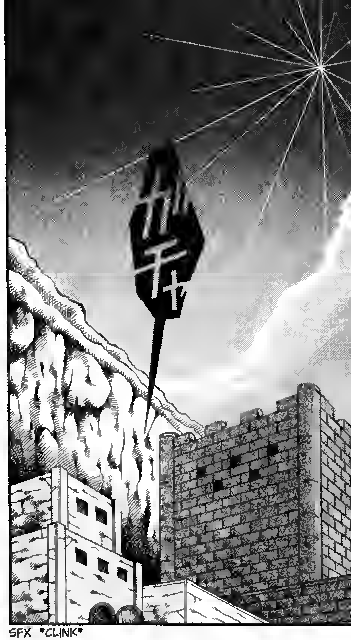

YOU WEREN'T LISTENING AT ALL, WERE YOU!?
THE PRIZE MONEY!

DEH!
OOOH! AN ENORMOUS SPHERE OF MAGIC STRIKES MINK!!!
YOU CAN THINK ABOUT IT IN THE NEXT WORLD!
WELL, WHATEVER. YOU'LL BE ASH IN ONE ATTACK ANYWAY!
I'VE SMASHED YOU TO ATOMS!
LIKE THAT?
WHAT'S THIS!? THE MAGIC BALL HAS DESTROYED A PORTION OF THE STANDS!
UWAH!

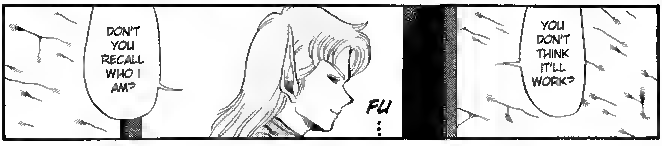
TOO BAD!
ハッ!?
ドッ
YOOOU!
YOU... YOU...
ドッ
ドッ
SUCH MASSIVE POWER!
パラ
パラ
パラ
DOUG KEEPS UP HIS ATTACK!
EEEK!
WAH!

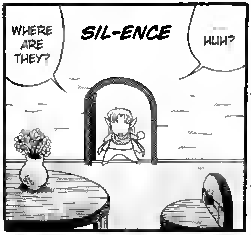
BUT MINK'S WITHSTOOD ALL OF DOUG'S ATTACKS!
HOW CAN THAT BE!?
はぁはぁ
INDEED, IT CERTAINLY SEEMS LIKE YOU'RE NO ORDINARY LIZARD.
OKAY!
THIS SWORD HAS TAKEN THE HIT POINTS OF MANY HEROES
GOD-SLAYER!!*
HO!!
*KANJI: GOD-KILL-DEMON-SWORD
I'LL SLICE YOU UP TREAT!
OH
YOU DON'T HAVE TO TROUBLE YOURSELF!

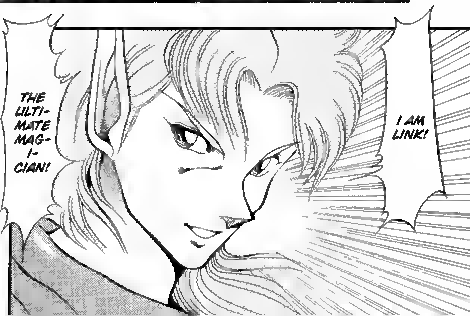
THAT I FOUND IN MY CLOSET YESTERDAY!
USING THE JEWEL OF RETRIEVAL!
MARIO-SAN, MADAM, REJOICE!
WE CAN NOW BRING OUR CHILDREN BACK!
BUT SINCE IT'S OLD, IT CAN ONLY BE USED ONCE!
THIS JEWEL CAN SUMMON ANYONE WHO IS SHOWN WITHIN IT!!



SFX *CLINK*


DON'T YOU RECALL WHO I AM?
FU
YOU DON'T THINK IT'LL WORK?

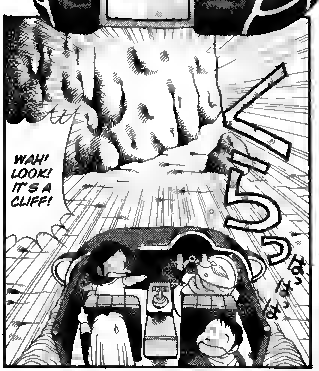

WHERE ARE THEY?
SIL-ENCE
HUH?


THE ULTIMATE MAGICIAN!
I AM LINK!

SFX: PUTTER PUTTER...

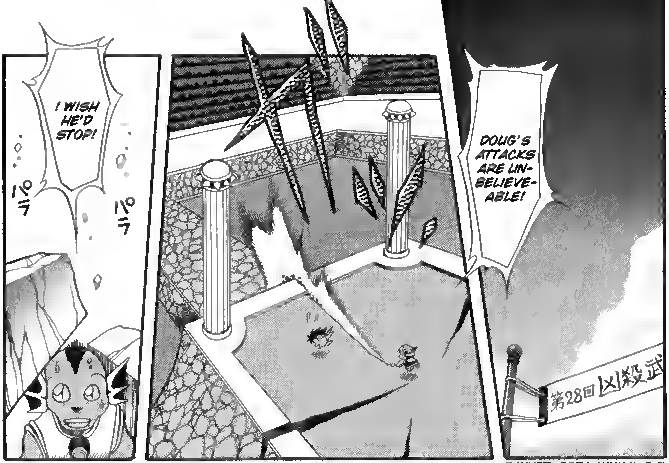
AND I'LL HELP YOU WITH THIS!
I'LL BITE HER!
THEN WE'LL USE FORCE!
CHA CHINK!

I CAN'T IMAGINE WHY THEY LEFT IN THE FIRST PLACE...
WHAT IF THEY DON'T WANT TO COME BACK?


WAH! LOOK! IT'S A CLIFF!
SFX: "FAINT" "HA HA HA"

HA HA NO WAY!
IF YOU DO THAT, MINK MIGHT GET ANGRY...

.....
SHE MIGHT LOSE CONTROL OF HER SENSES AND KILL PU-CHAN AND THEN FLEE!



BANNER, 28TH ANNUAL EVIL

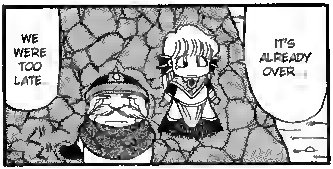
...SAUCER WOULD BE THE FIRST MAN TO SEE THEM...
THAT'S WHAT I WANTED
WAA!! DID YA SEE 'EM!?
DON'T STOP NOW!!
EVEN THOUGH... I DECIDED
じわっ
TEAR
RAGING DRAGON PUNCH!
ダッ
IDIOT! DO YOU THINK YOUR FIST ,,
さっ
IS A MATCH FOR THIS BLADE?
IT BROKE!
THIS LOOKS LIKE THE END!
ドガ
OOOH! DOUG FELL INTO THE LAVA PIT OUTSIDE THE RING!!

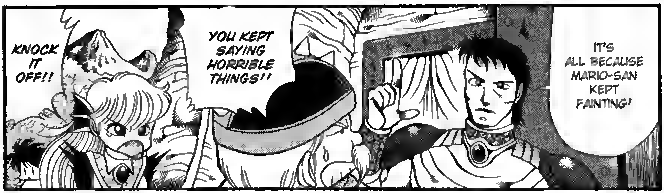
WHAT'S THIS?
DOUG IS STILL ALIVE! AMAZING!
YOU'VE DONE WELL, BUT YOU CAN'T BEAT ME...
WITH JUST THAT!!
OKAY THEN
EH?
THE RO-RO-RO-RO-
ROD OF THUN-DER!!
WH... WHY DO YOU HAVE THAT?
IT MUST BE A FAKE!!
HEED MY WORDS!
THUNDE-!!

TH... THIS CAN'T BE...
パチッ
パチッ
チャポン
OH...
GYAAAA!
OOOOOOOH! MINK IS THE CHAMPION!!
AND WITH THIS, NOT ONLY DOES SHE WIN THE SOOOO PRIZE..
WA-!
WA-!
SHE ALSO GETS THE HERO'S BADGE!
IT'S NOT FAIR!
BOOO

NO ONE'S HERE

NO


WE WERE TOO LATE
IT'S ALREADY OVER

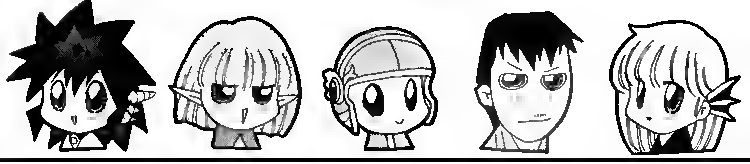

KNOCK IT OFF!!
YOU KEPT SAYING HORRIBLE THINGS!!
IT'S ALL BECAUSE MARIO-SAN KEPT FAINTING!

I'VE ALREADY SAID I'M SORRY OKAY?
HOW COULD YOU FORGET THE PRIZE MONEY?

YOU'RE SO STUPID MINK!!

BY THE ANCIENT PINKY SWEAR...
IN THE NAME OF THE FIRE GOD, HATAAI K,
MOM?
EH?
MINK!!
DIA?
OR ELSE...
BRING THAT WHICH IS REFLECTED IN THE JEWEL HERE...
WHY ARE YOU HERE?
WE'RE SO GLAD TO SEE YOU!!
WE'VE BEEN LOOKING FOR YOU!!
MAY YOU SWALLOW A THOUSAND NEEDLES!

WHAT ON EARTH WAS THAT?
.....
HO!!
"POOF"
IT WAS AN HONEST MISTAKE!
I'LL BITE YOU!
I'LL HELP YOU WITH THIS!
ミャキーン
くらっ
はっはっ
"HA HA HA"
"FAINT"
"CHA-CHINK"
DARN IT
I WON'T FORGET THIS, MINK!!
WHO IS THAT?
NEXT TIME, I WON'T FAIL!



HTTP://DRAGONHALF.ASWEMBAR.NET

IT'S A DRAGON HALF SCANLATION! I'M AHOJED AND I DID THE WORK FOR THIS SCANLATION. WELL WITH SOME CLEANING HELP FROM MY WIFE AND WITH THE TRANSLATIONS AT HTTP://WWW.ZAHA.NET/DH/DH.HTML. AND OTHER PEOPLE EDIT CHAPTERS WHERE NOTED. PLEASE SUPPORT THE MANGA AUTHOR, MITA RYUSUKE (HE'S UNDERAPPRECIATED ENOUGH AS IT IS).

PART SEVENTEEN NOTES:

悪魔神族

PAGE 281. ALRIGHT, THIS ONE WILL COME UP A LOT. THE WORD I TRANSLATED AS "DEMON GOD" READ "AKUMA SHINZOKU" IN JAPANESE. THIS LITERALLY MEANS "DEMON-FAMILY/TRIBE." I WAS THINKING OF USING "DEMON KIN" (BEEN INTO BRAVE STORY RECENTLY), BUT IN THE END I WENT WITH "DEMON GOD" BECAUSE IT SOUNDED MORE FORMIDABLE AND BECAUSE IT EMPHASIZED THAT THEY RULED OVER THE OTHER DEMONS. SO THE DEMON GODS, LIKE DOUG, RULE OVER THE DEMONS. THE LEADER OF THE DEMON GODS, AND THEREFORE OF ALL DEMONS, IS AZATODETH, THE GREAT DEMON LORD.

「勇者の証(あかし)」

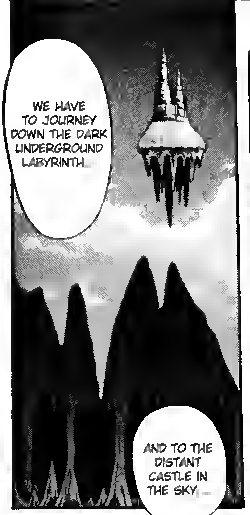
PAGE 291: THE JAPANESE FOR WHAT I TRANSLATED AS THE HERO'S BADGE IS "YUUSHOU NO AKASHI." IT LITERALLY TRANSLATES AS "HERO'S PROOF."

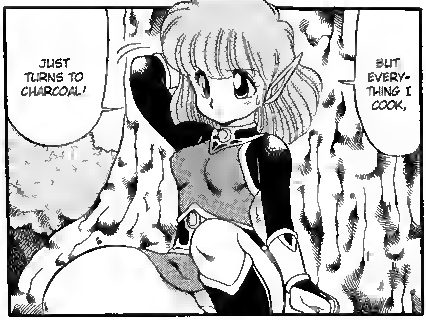
PART. 18

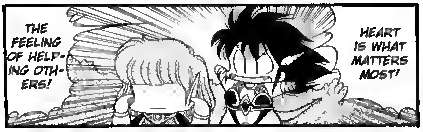
「THE NAGA SPIDER'S TRAP!」

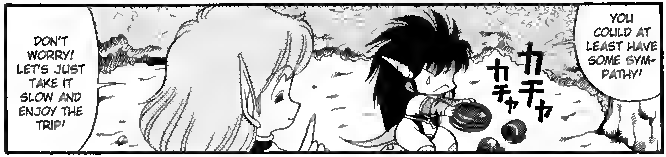
THANKS FOR THE FOOD!
WELL MINK, HERE YOU GO!
HERE'S PIA'S!
ポイ
ポイ
EH!?
...
ギロッ
HM!?
AH, THAT'S RIGHT!
I FOR-GOT!
RIGHT! YOU NEED TO DO YOUR OWN
くるっ

HERE'S THE LAUN-DRY!
カポ
ENOU-GH!!
PU'S JUST A KID, SO THAT'S OKAY, BUT...
YOU'RE THE SAME AGE AS ME, RUFA! YOU SHOULD AT LEAST BE ABLE TO MAKE FOOD!
ベン
I'M ONWY FOUR
うるうる
THEN WHAT'RE THESE, EH!?
KYA! KYA!
むぎゅ
ドタドタ
KEEP GOING
みしっ
ぷるぷる

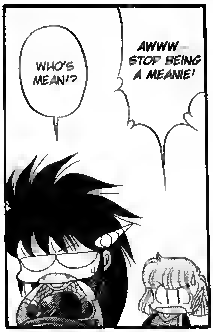

WE HAVE TO JOURNEY DOWN THE DARK UNDERGROUND LABYRINTH...
AND TO THE DISTANT CASTLE IN THE SKY...


BUT EVERY-THING I COOK,
JUST TURNS TO CHARCOAL!


THE FEELING OF HELP-ING OTH-ERS!
HEART IS WHAT MATTERS MOST!


YOU COULD AT LEAST HAVE SOME SYM-PATHY!
カチャ カチャ
DON'T WORRY! LET'S JUST TAKE IT SLOW AND ENJOY THE TRIP!

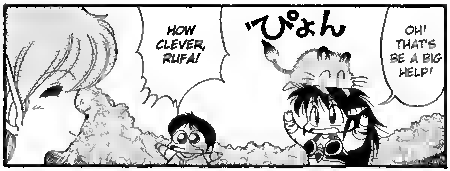
MNK!
WHAT'S WRONG, PIA?

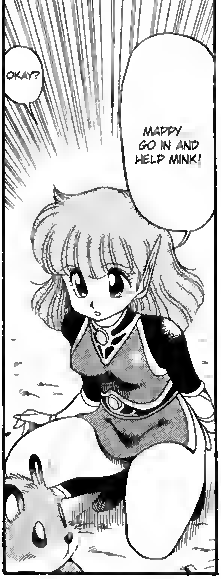

AWWW STOP BEING A MEANIE!
WHO'S MEAN!?

I WANT TO GET THE PIDO POTION AND GO HOME AS SOON AS POSSIBLE!
WE CAN'T DO THAT!

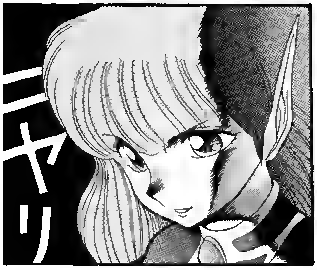
IT'S COME TO TEAR OUR ARMS OFF!!
IT'S A NAGA SPIDER!!
HUH?
CAN YOU DO ME A FAVOR?
MY NAME IS PAM
I'M SORRY I SCARED YOU

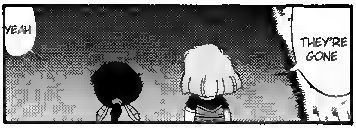
WELL... YEAH
YOU'RE... A DRAGON HALF, AREN'T YOU!
IT SEEMS A MONSTER HAS RECENTLY SETTLED INTO A NEARBY CAVE
YOU'RE A GIRL THEN?
OH
IT'S FRIGHTENING TO ALL US YOUNG WOMEN!
ガシャン
IT'S NO TROUBLE FOR YOU, RIGHT?
CAN YOU PLEASE DEFEAT THE MONSTER!?
THIS IS THE CAVE
PLEASE!?
WELL...
PLEASE HELP THIS POOR WEAKLING
UH... OKAY!!


HOW CLEVER, RUFA!
ぴょん
OH! THAT'S BE A BIG HELP!


OKAY?
MAPPY GO IN AND HELP MINK!

OKAY
I'LL LEAD THE WAY!


ニヤリ


YEAH
THEY'RE GONE

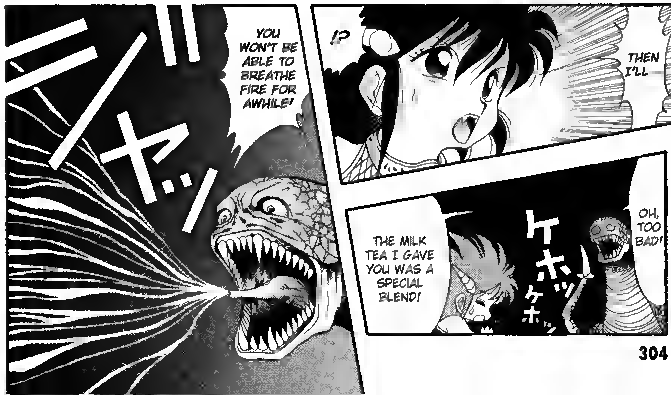
YE-AH?
IT'S JUST US NOW

BEEEEK! HOW CLEV-ER, RUFA!
ポカポカ ポカポカ
YOU'VE BEEN RATHER BOLD LATELY WITH MAPPY TO PROTECT YOU!!

A BIT
ARE YOU TIRED?
ALM-OST
AREN'T WE THERE YET?
HAA
HAA
YOU'LL NEVER RISE AGAIN!
HOW'S THAT!?
THEN THIS IS A GOOD PLACE!
HUH?
Ouch, Ouch...
HEY! WHY'D YOU HIT ME?

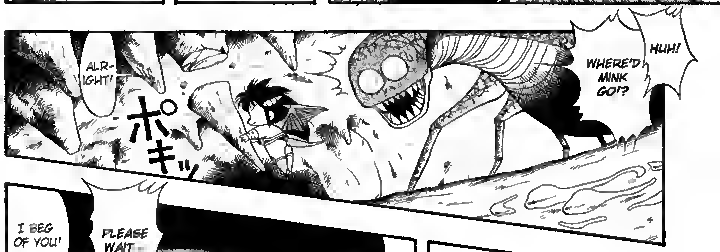
I WAS JUST KIDDING ABOUT BEING TIRED!
LET'S HURRY
ON!?
SFX GONK!
ENOUGH! CUT IT OUT
OR I WON'T KILL THE MONSTER!
HEH
YOU STILL DON'T GET IT!?
THE MONSTE.. OF THE CAVE..
IS ME, MINK!!
SAY WHAT!?
...
I SEE... ARE YOU AN UNDERLING OF THE DEMON LORD!?

CLOSE ENOUGH!!
DEH!
ME-EE-EW!!
THAT'S WHY YOU BROUGHT ME HERE!
SO
OH MY LOOKS LIKE IT'S TOO NARROW FOR YOU TO FLY!

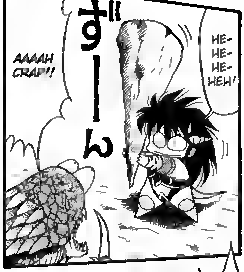

YOU WON'T BE ABLE TO BREATHE FIRE FOR AWHILE!
!?
THEN I'LL—
OH, TOO BAD!
THE MILK TEA I GAVE YOU WAS A SPECIAL BLEND!

AH!?
THIS IS NOTHING PERSONAL
BUT I MUST DO IT FOR MY HAPPINESS!
HAPPI-NESS...?
WHAT DO YOU MEAN!?
YOU HAVE SUCH BEAUTIFUL SKIN
AIIII!
DIE!!
HOI!?
SOMEONE LIKE YOU COULD NEVER UNDER-STAND!!
...

GOW!!!
WHA!?
WHAT ARE YOU, LET ME GO!!
HEH
SNEAKY!

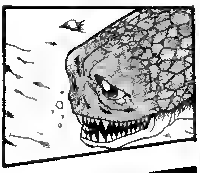

HUH!
WHERE'D MINK GO!?
ALRIGHT!

I BEG OF YOU!
PLEASE WAIT
TEDDY!?

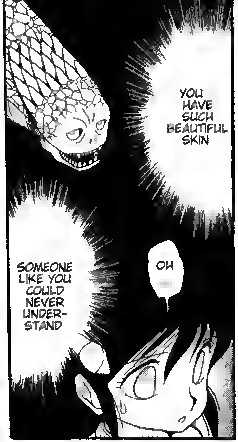

HE-HE-HE-HEH!
AAAAH CRAP!!

PLEASE WAIT!!

WE'RE IN LOVE
BUT WITH FAM'S ARMS FILLED WITH SPIKES WE CAN'T EVEN HUG
ONE DAY, ONE OF THE DEMON LORD'S MEN TOLD FAM...
HE WOULD GIVE HER A POTION TO TURN HER HUMAN IF SHE FOUGHT YOU!
IT'S THE P...
PIDO POT-ION!!
YOU CAN HAVE IT, JUST PLEASE FORGIVE HER!!
OH!
WAAH! YOU DID IT, MINK!!
I CAN FINALLY BE HUMAN!!
AAH
AH



キュ

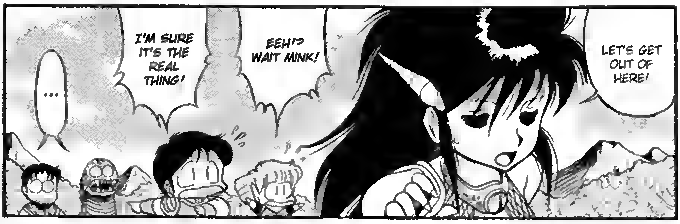

YOU HAVE SUCH BEAUTIFUL SKIN
OH
SOMEONE LIKE YOU COULD NEVER UNDER-STAND

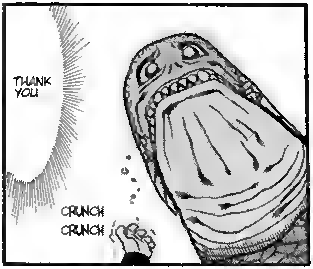
PLEASE DON'T CRY!
I'M SORRY I WANTED TO BECOME HUMAN NO MATTER WHAT...
ぽろぽろ

HUH?
YOU CAN'T FOOL ME TWICE!
HEH NO WAY

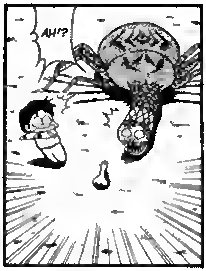
B.S.! IF IT IS WHY DON'T YOU DRINK IT?
NO!! IT REALLY IS
ポイ

I WON'T FALL FOR YOUR TRICK!
IT'S POIS-ON!
THIS ISN'T A POTION

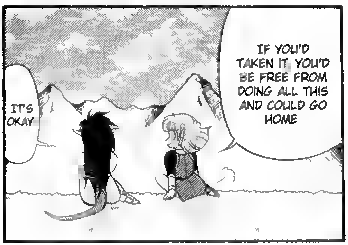

...
I'M SURE IT'S THE REAL THING!
EEH!? WAIT MINK!
LET'S GET OUT OF HERE!

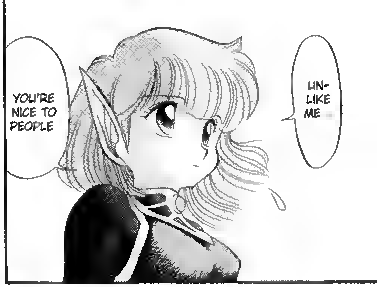

THANK YOU!
CRUNCH CRUNCH

AAH!
LIGHT!


AH!?

YOU'RE SO STUB-BORN!
MY


IF YOU'D TAKEN IT, YOU'D BE FREE FROM DOING ALL THIS AND COULD GO HOME
IT'S OKAY


YOU'RE NICE TO PEOPLE
UN-LIKE ME

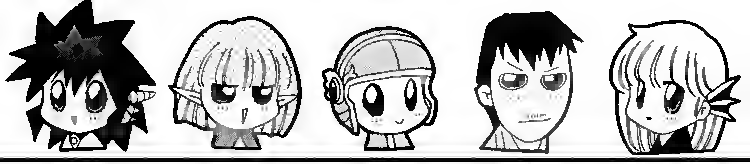
I KINDA EVEN ENJOY US SLOWLY TRAVELLING TO-GETHER
ACTUALLY... I DON'T MIND COOKING AND CLEANING

RUFA
TONIGHT I'LL COOK DINNER!

SO IT'S OKAY!

WAH!
MU-NK!

HEART IS WHAT MATTERS MOST! FEELINGS!
CHAR-COAL



HTTP://DRAGONHALF.ASWEMBAR.NET

IT'S A DRAGON HALF SCANLATION! I'M AHOJED AND I DID THE WORK FOR THIS SCANLATION. WELL WITH SOME CLEANING HELP FROM MY WIFE AND WITH THE TRANSLATIONS AT HTTP://WWW.ZAKA.NET/DH/DH.HTML AND OTHER PEOPLE EDIT CHAPTERS WHERE NOTED. PLEASE SUPPORT THE MANGA AUTHOR, MITA RYUSUKE (HE'S UNDERAPPRECIATED ENOUGH AS IT IS).

PART EIGHTEEN NOTES.

THIS CHAPTER WAS EDITED BY LUISALIRIO84. UMM , THAT'S ALL THE NOTES I'VE GOT FOR THIS CHAPTER.

PART. 19

「THE SKY CASTLE'S TREASURE」

AIRPORT
WHAT'S GOING ON ?
REALLY
LAST TIME, THEY SAID IT WAS SOOOOG PER PERSON
NOW IT'S SOOG FOR THREE
THAT MEANS WE HAVE MONEY TO BURN!
NO, WE'RE SAVING IT!
SNATCH!
SFX. "SNATCH"

NO WAY!
YOU'RE ONE OF THE DEMON LORD'S MEN!!
I'M YOUR TYPICAL PILOT
SORRY TO KEEP YOU WAITING!
WAH! IT'S NOT TYPICAL AT AL
NOW THEN! COME BOARD THIS TYPICAL AIRSHIP!
LISTEN TO US!!
YOU'RE GOING TO THE SKY-CASTLE, RIGHT?
MADAME
LET US OFF, BRUTE!

HEH HEH HEH...
ぴた…
I TRICKED YOU!! I AM BALROG!
I'M REALLY ONE OF THE DEMON LORD'S MEN!!
THAT'S WHAT WE'VE BEEN SAYING!!
EVEN THOUGH YOU HAVE WINGS ...
YOU'RE NO MATCH FOR ME IN THE AIR!
WITH THIS WEAPON I'VE STEALTHILY HIDDEN AWAY
STEALTHILY?
I'LL KILL YOU!!
HUH?

EVEN THOUGH THEY FELL PERFECTLY INTO MY TRAP...
WE DID?
OH WELL...
カチ
TH.. THE BOGUS PLANE!?
ドカァ
SFX: BOOM!
WAAAAH!!
ゴォォ
オォ
IF I KNEW I'D DIE LIKE THIS, I WOULD HAVE STOLEN THE MONEY AND BOUGHT A MAN SLAVE OR SOME-THING!!
I MUST HAVE SUDDENLY LEARNED FLYING MAGIC!
ふぃ〜ら〜ん
I'M A GENI-US!
HM?
ぴ
た
I'M FLOA-TING!?

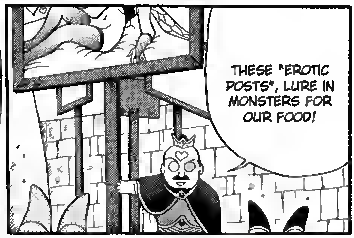
DEH!!
ストン
WHAT, I WAS JUST KIDDING!!
DANCING KING HEARTNURG THE GREAT!!
ヘイ!ヘイ!
I'M THE LORD OF THIS CASTLE ...
WOW, WE HAVEN'T HAD VISITORS IN A LONG TIME
DICK SALICER, EH ...
HA HA HA
I'M EVEN GREATER THAN DAIKU SOUSA*!!
YOU CAN CALL ME HONEY*!!
*DAIKU SOUSA MEANS "A CARPENTER"
*HAATONIRUGU (HEARTNURG) -> HANII (HONEY)

SEARCHING FOR THE THREE SACRED TREASURES TO DEFEAT THE DEMON LORD
WE'RE
CALL ME HONEY!
UM, SIRE
WHAT IS IT?
HO HONEY
リュニ
SAY?
JUST
YOU
DID
WHAT
OH
IT'S TRUE!!!
I CAN'T STOP DANC-ING!
わっはっは
YOU'RE A GREAT COMEDIAN!
SO YOU CAME FOR THE HOLY JEWEL OF LOBELO THAT'S HIDDEN HERE!?

SOMETIMES HIS DEMONS ATTACK US TOO...
SO I'M WORRIED, BUT
むっ
YOU CAN'T DEFEAT THE DEMON LORD WITH THOSE THUNDER THIGHS!
wahahaha!
WHAT'RE YOU TALKING ABOUT! MINK IS STRONG!
SHE'S WON THE GRAND EVIL-SLAYING WARRIOR TOURNAMENT!
HA HA NO WAY!
HEY! SHOW HIM THE "HERO'S BADGE"!
SEE!
GEH!
IT.. IT'S TRUE!! I CAN'T STOP DANCING!!
WELL... I NEVER THOUGHT I'D MEET THE EVIL-SLAYING HERO
BUT I COULD TELL YOU WEREN'T A NORMAL PERSON AT THE MOMENT I SAW YOU!
HUH
B S, DUNG KING!
DID YOU SAY SOMETHING?
パチン
わらわら
NOPE!!
わら

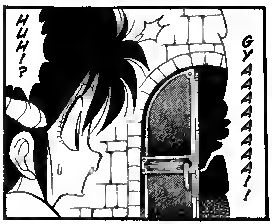
I MEAN HONEY
HOW DOES YOUR CASTLE FLOAT?
OH I'M GLAD YOU ASKED!
LIM, SIRE
THIS CASTLE IS VERY HIGH-TECH
HOW'S THAT HIGH TECH!?
IF REMOVED
IT FLIES USING A 400M RADIUS PROPELLOR CALLED "THE SUPER-SCREW"!
AND
WELCOME
THE DRINKING WATER IS COLLECTED FROM RAIN USING THAT "WATER CATCHER"

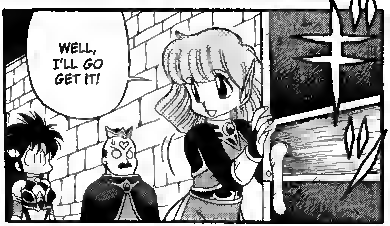
EWWWWWW!!
...THE YELLOW RAIN
WELL... LET'S JUST SAY BEWARE...


THESE "EROTIC POSTS", LURE IN MONSTERS FOR OUR FOOD!

WHERE DOES THAT GO?
BUT WHAT ABOUT THE SEWAGE?

THE HOLY JEWEL OF LOBELO IS IN THERE
WELL... WE'RE HERE

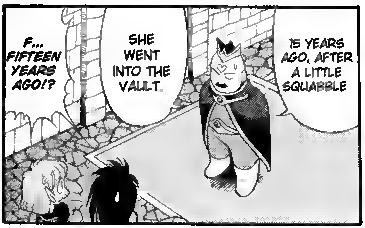

HUH!?
GYAAAAAAAA!!


WELL, I'LL GO GET IT!

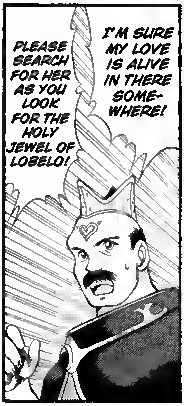
THAT'S RIGHT!!
ZUFA!!
HE HELP
よろよろ
WHY DIDN'T YOU SAY THAT EARLIER!!
THERE ARE COUNTLESS TRAPS IN THE TREASURE VAULT TO STOP INTRUDERS!
IN A WORD, I CAN'T.
CAN'T YOU TURN THEM OFF?
NO! DON'T DO IT, MINK!!
AND... I'D LIKE TO MAKE A REQUEST...
BUT...
I THINK YOU COULD MAKE IT THROUGH
NOPE!!
わら わら わら
DID YOU SAY SOME-THING?

YES
YOUR WIFE IS LOST?
HO!?

I WANT YOU TO RESCUE MY LOVE
SHE'S SOMEWHERE INSIDE OF THIS TREASURE VAULT!


F... FIFTEEN YEARS AGO!?
SHE WENT INTO THE VAULT.
15 YEARS AGO, AFTER A LITTLE SQUABBLE

I'VE SENT MANY RESCUE PARTIES, BUT...


PLEASE SEARCH FOR HER AS YOU LOOK FOR THE HOLY JEWEL OF LOBELO!
I'M SURE MY LOVE IS ALIVE IN THERE SOMEWHERE!

NO ONE'S RETURNED ALIVE...
THE MONSTERS GUARDING THE TREASURE HAVE GONE CRAZY.

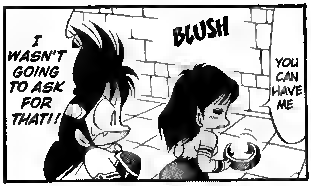
I'LL MAKE SURE TO RESCUE HER!
YOU'RE TOO NICE!
TH... THAT'S OKAY!
Hey! Hey!
IF YOU DO, I'LL DANCE THREE DAYS AND THREE NIGHTS, JUST FOR YOU!!
Jump Jump
ぽたん
WELL, THEN.
HUH?
スン
WAH!
SFX "CRASH"
ゴツ
SFX. "BONK"

ガシャン
はしっ
GET AWAY FROM ME!
CLINK
ギュアアア
ガボ
ゴボ
EEE, EEE!
Haa
Haa
Haa...
HOW RUDE YOU SHOULD KNOCK BEFORE ENTERING

I'M SORRY SNAKE-LADY!!
I WAS IN A RUSH
OH? IT'S A LIZARD GIRL!
BUT
OH MY... WHAT A BIG ATTITUDE, LITTLE GIRL
BUT IN 3 SECONDS, YOU'LL BE CLINGING TO ME SAYING "FORGIVE ME, ONEE-SAMA"!!
*BIG SISTER
3.00s
2.17s
1.03s

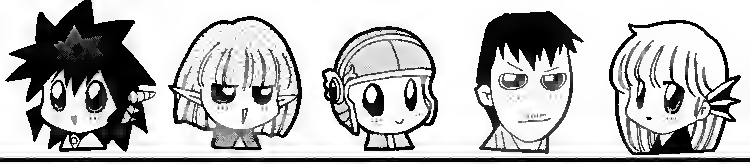
OKAY, BUT FIRST I HAVE SOMETHING TO ASK OF YOU.
!

FORGIVE ME, ONEE-SAMA!!


I WASN'T GOING TO ASK FOR THAT!!
BLUSH
YOU CAN HAVE ME

?
EEEEK!
EEEK! TH... THAT WOMAN, IS ...!!
HUH!?
I WANT TO KNOW WHERE THIS WOMAN IS!

MINK, COME BACK SOON...
HEY!
HEY!
STOMP
STOMP
VISITOR WELCOMING LIVE DANCE
CHECK OUT THIS LIGHT STEP!



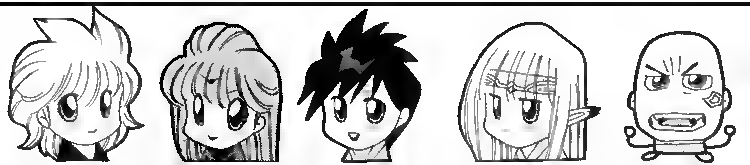
HTTP://DRAGONHALF.ASWEMBAR.NET

IT'S A DRAGON HALF SCANLATION! I'M AHOJED AND I DID THE WORK FOR THIS SCANLATION. WELL WITH SOME CLEANING HELP FROM MY WIFE AND WITH THE TRANSLATIONS AT HTTP://WWW.ZAHA.NET/DH/DH.HTML AND OTHER PEOPLE HELPED EDIT CHAPTERS WHERE NOTED. PLEASE SUPPORT THE MANGA AUTHOR, MITA RYUSUKE (HE'S UNDERAPPRECIATED ENOUGH AS IT IS).

PART NINETEEN NOTES:

THIS CHAPTER WAS EDITED BY UNDEADHUNTER!

ABOUT HEARTNURG... THE CHARACTERS FOR HIS NAME ARE 'HAA' 'TO' 'NI' 'RU' 'GU'. HEARTNURG WAS MY BEST GUESS.. IT'S REALLY A STRANGE, STRANGE NAME. ALL THE OTHER NOTES FOR THIS CHAPTER WERE MADE IN LINE.

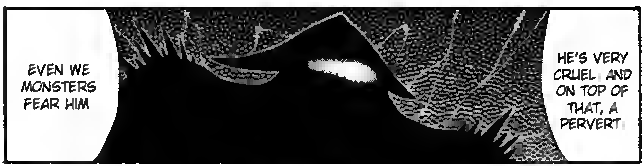


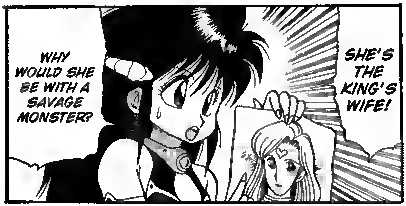
PART. 20

「THEIR 100 DAY WAR - THE WAY OF LOVE」

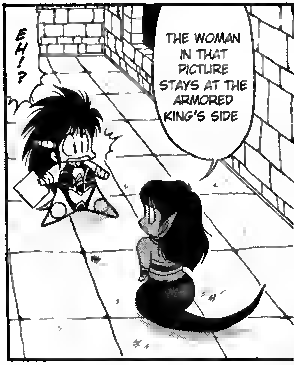
HE'S THE MONSTER THAT RULES OVER THE TREASURE!
YES

THE ARMORED KING?

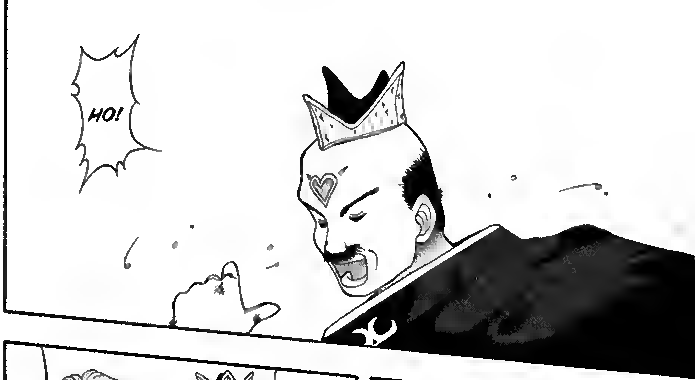

EVEN WE MONSTERS FEAR HIM
HE'S VERY CRUEL AND ON TOP OF THAT, A PERVERT.

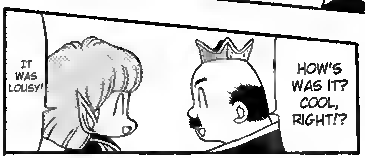

WHY WOULD SHE BE WITH A SAVAGE MONSTER?
SHE'S THE KING'S WIFE!

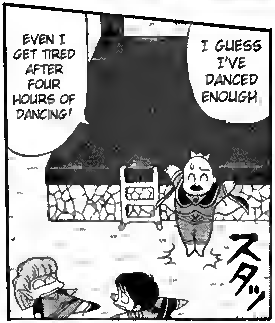
WHAT!? HOW COULD YOU DOUBT ME! THAT'S HORRIBLE!
YOU'RE PLITTING ME ON!


EH!?
THE WOMAN IN THAT PICTURE STAYS AT THE ARMORED KING'S SIDE

I WANT TO HELP YOU AS MUCH AS I CAN!
BECAUSE YOU'RE SO STRONG I'VE
FALLEN IN LOVE WITH YOU! ♡
OKAY! I BELIEVE YOU!
THE ARMORED KING LIVES IN THE SAME ROOM AS THE "HOLY JEWEL OF LOBELO."
THE ROOM WHERE THE HOLY JEWEL IS!?
GOOD
I CAN KILL TWO BIRDS WITH ONE STONE!
UH!
WAIT! WHEN YOU'VE FINISHED YOUR QUEST—
WON'T YOU COME LIVE WITH ME?
NO THANKS! ♡
すたすた

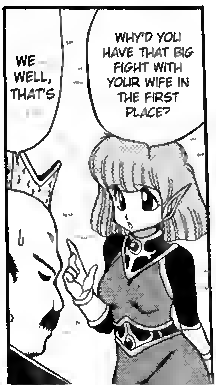

HO!


IT WAS LOUSY!
HOW'S WAS IT? COOL, RIGHT!?


I GUESS I'VE DANCED ENOUGH.
EVEN I GET TIRED AFTER FOUR HOURS OF DANCING!
スタッ

I SAID VERY COOL!!
わら わら わら
HM? DID YOU SAY SOME-THING?

15 YE-ARS AGO
WHAT THE HELL IS THIS!!

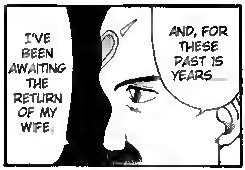

WHY'D YOU HAVE THAT BIG FIGHT WITH YOUR WIFE IN THE FIRST PLACE?
WE WELL, THAT'S

MINK'S TAKING LONG...
UH UM

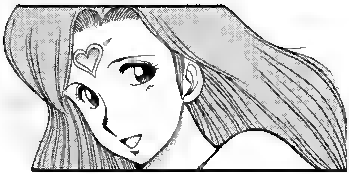
YOU KNOW HOW MUCH I HATE THESE!!!
GAAAH! YOU TOLD ME WE WERE HAVING CELERY!!
IT'S A CARROT.
WHAT... ARE YOU TRYING TO ORDER ME AROUND!
CARROTS ARE GOOD FOR YOUR BODY! YOU HAVE TO EAT IT!
THIS MEANS WAR!!!
UNFORGIVABLE!!
UNTIL...
YOU'RE CORNERED, SAR!!
IT LASTED FOR 100 WHOLE DAYS...
AND SO WAR BROKE OUT AND CONSUMED THE WHOLE COUNTRY

NOW THEN WHICH DO YOU CHOOSE?
ALL WILL BE FINE
IF YOU JUST SAY, "I'M SORRY I TRIED TO MAKE YOU EAT THOSE CARROTS, HONEY",
AND SUCK ON A DARK PLUM FOR 120 SECONDS!!
OTHERWISE, YOU NEED TO DEKOPIN 100 TIMES..
OOH! SHE ENTERED THE MONSTER TREASURE VAULT!!
I CHOOSE NEITHER!
YOU STARTED A WAR OVER CARROTS!!
MORE THAN JUST A BIT!
I THOUGHT MAYBE I'D GONE A BIT TOO FAR.
HOWEVER, I REFLECTED UPON MY ACTIONS THAT NIGHT
WE WON!!!
THE ENEMY CHOSE DEATH!
YEAH!

うおおおおお
I OVERCAME MY HATRED OF CARROTS!
IN REPENTENCE, OVER THE NEXT THREE YEARS...


I'VE BEEN AWAITING THE RETURN OF MY WIFE.
AND, FOR THESE PAST 15 YEARS...

YES, YES, YOU'RE COOL!
スチャ!
AM I NOT COOL!?


INSIDE THAT AWFUL PLACE...
I WONDER HOW SHE'S DOING...

WHO GOES THERE!?

ハハニ

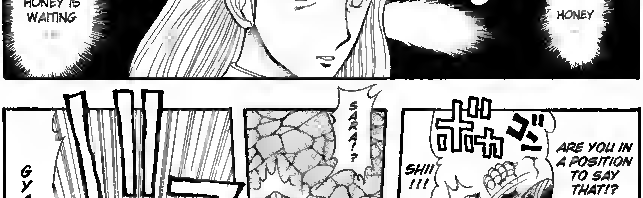
JUNK KING !!
I'M HERE TO RESCUE HONEY'S WIFE!
THIS WOMAN... SARA, IS
MY WIFE !!
HONEY'S WIFE, YOU SAY?
WRONG!
DON'T TELL LIES..
PUNCH!!
HUH!?
HEH... WHAT DID I LIE ABOUT!!
AND YOU SHOULD KNOW THE PROTECTIVE POWER OF THIS ARMOR IS INFINITE!

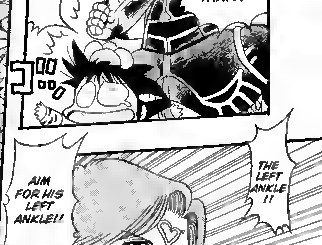
ALRIGHT!
ヴヴン
THEN I'LL JUST STRIKE AT THE GAPS.
スカッ
THIS CAN'T BE! THERE'S NOTHING INSIDE!?
スカッ スカッ
MWAHA HAHA!! A PITY, ISN'T IT?
NO

YOUR HONEY'S WAITING!
SARA-SAN, I'VE COME TO SAVE YOU!!

MY TURN
DEH?

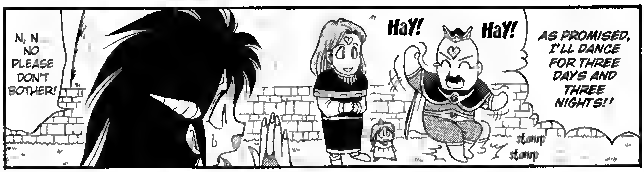
HONEY IS WAITING
UH
HONEY


ARE YOU IN A POSITION TO SAY THAT!?
SHH!!!
SARA!?
GYAAAAAAAH!!!


THE LEFT ANKLE!!
AIM FOR HIS LEFT ANKLE!!

THANK YOU VERY MUCH
NO ... NO PROBLEM!
...HE WAS A KOBOLD!
YOU BROKE MY SPELL ...
I AM THE ARMORED KING'S WIFE
HOW-EVER
!
WILL YOU KEEP MY SECRET SAFE?
IMM—
SO, PLEASE
HOWEVER, I STILL LOVE HONEY— I REALLY DO!
I COULDN'T ESCAPE BECAUSE OF HIS HYPNOTISM...
IT'S JUST THAT I WAS SO DESPERATE AND THEN...
I UND-ERS-TAND
i

OOH SARA!
HOW I'VE LONGED TO SEE YOU AGAIN!
ME TOO, HONEY!!
IT ALL WORKED OUT, MINK!!
UH YEAH


AS PROMISED, I'LL DANCE FOR THREE DAYS AND THREE NIGHTS!!
HAY!
HAY!
stamp stamp
N, N NO PLEASE DON'T BOTHER!

OH?
WHO'S THIS KID?
SARE
COME WITH ME...
LET'S EAT SARA'S "CARROT COOKING" TOGETHER!
THAT CHILD... I FOUND HER IN THE TREASURE VAULT
CAN SHE LIVE WITH US?
YES OF COURSE!

IN TRUTH, SHE'S MY DAUGHTER BY A MONSTER!
THAT CHILD
.....
UH
HONEY'S NOT SUCH A BAD GUY, EVEN IF HE IS UNCOOL
I'M SO SORRY
I LIED TO YOU...
EH ...
EEE-EH!?
I SEE
IN THAT CASE
THEN

FROM NOW ON, SHE WILL BE OUR DAUGHTER.
HOW COOO-OOL!!!
HON-EY
OUR WORK HERE IS DONE!
YOU GOT THE HOLY JEWEL OF LORELO TOO!
OH! D... DAR-LING!!

THE HOLY JEWEL OF LOBELO POWERS THE SUPER SCREW!!
OOH! THAT'S RIGHT! I FORGOT!
THE CASTLE...! THE CASTLE'S FALLING!!
WHAT!?
WAH!?
SFX "RUMBLE"
SFX "CRASH"
HOW CAN YOU FORGET ABOUT SOMETHING LIKE THAT!!
I CAN'T STOP DANCING!
WITHOUT IT IN ITS PLACE, THE CASTLE WILL FALL!
AAH
HOW WONDERFUL
RIGHT NOW
I FEEL LIKE A FOOL FOR HAVING TAKEN THE MATTER WITH MINK SO SERIOUSLY
クスッ

CONTINUED IN VOLUME 2

Kadokawa Comics Dragon Jr.

角川コミックス・ドラゴンJr
ドラゴンハーフ①
著者
見田竜介

1998年1月10日初版発行

発行者
角川歴彦

発行所
角川書店
〒102-8177 東京都千代田区富士見2-13-3
電話／東京(03)3238-8521(営業)・(03)3238-8591(編集)
振替口座／00130-9-195208

装幀・デザイン
Studio新大陸

印刷
大日本印刷

製本
大谷製本

初出／富士見ファンタジアコミックスより移行

本書の無断複写・複製・転載を禁じます。落丁・乱丁本は、ご面倒でも小社角川ブック・サービス宛にお送りください。送料は小社負担でお取り替えいたします。
1998 KADOKAWA SHOTEN

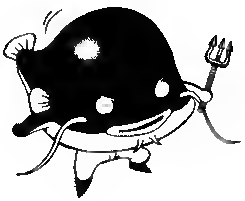
©1998 RYUSUKE MITA

ISBN4-04-712147-9 C0979

Printed in Japan

SPOTLIGHT

MINK IS ASSAULTED BY A *GIGANTIC FEARFUL* ENEMY!!!



DRAGON HALF 2 trilogy

Kadokawa Comics Dragon Jr.

DRAGON HALF trilogy #2

Kadokawa Comics Dragon Jr.

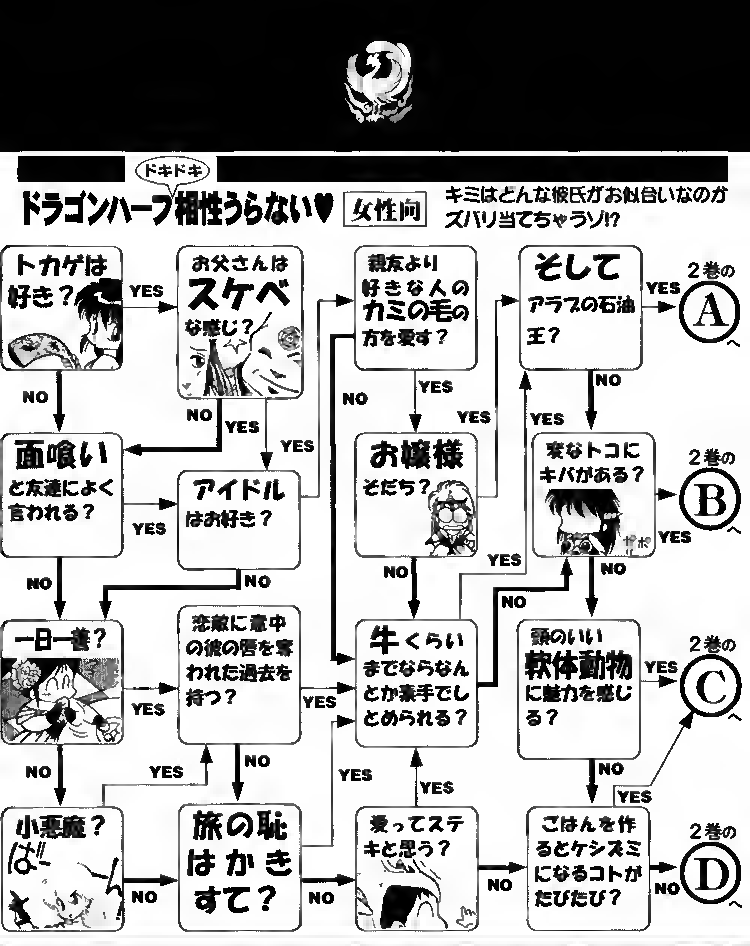
(S/A) MITA, Ryusuke

MINK is pretty girl, she borne between human and dragon. So, she is a "DRAGON HALF"!! This Trilogy includes, cuts collection, illustrations gallery, author commentaries, interviews, guest comments, history, divinations, list of the original sources and comic of completed version!!!

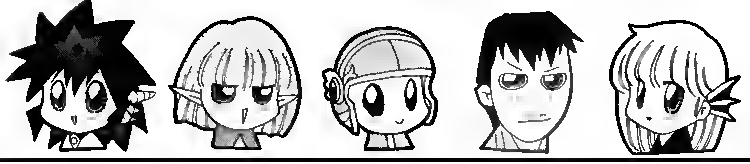
344pp IP

Guaranteed in stores .....soon!

Kadokawa Comics Dragon Jr.



ISBN4-04-712147-9 C0979



HTTP://DRAGONHALF.ASWEMBAR.NET

IT'S A DRAGON HALF SCANLATION! I'M AHOJED AND I DID THE WORK FOR THIS SCANLATION. WELL WITH SOME CLEANING HELP FROM MY WIFE AND WITH THE TRANSLATIONS AT HTTP://WWW.ZAHA.NET/DH/DH.HTML AND OTHER PEOPLE HELPED EDIT CHAPTERS WHERE NOTED. PLEASE SUPPORT THE MANGA AUTHOR, MITA RYUSUKE (HE'S UNDERAPPRECIATED ENOUGH AS IT IS).

PART TWENTY NOTES:

THIS CHAPTER WAS EDITED BY SHADOW1B1!

PAGE 332: DEKOPIN IS THE ACT OF FLICKING SOMEONE ON THE FOREHEAD WITH YOUR FINGER. I'M SURE YOU'VE SEEN SOMEONE DO THIS IN JAPANESE MEDIA BEFORE.

PAGE 337: MINK LITERALLY REFERS TO THE MONSTER WITH THE KANJI FOR SMALL DEMON. BUT THAT'S BASICALLY THE SAME AS WHAT A KOBOLD IS.